



Republika e Kosovës - Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

*Ministria e Mjedisit, Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturë
Ministarstvo životne sredine, prostornog planiranja i infrastrukture
Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure*

PROJEKT LIGJ PËR PATENTË SHOFERË

DRAFT LAW ON DRIVING LICENCE

NACRT ZAKONA O VOZAČKOJ DOZVOLI

**KAPITULLI I I
DISPOZITAT E PËRGJITHSHME**

**Neni 1
Qëllimi**

1. Ky ligj ka për qëllim që t'i përcaktojë kushtet dhe kriteret për marrje të patentë

**CHAPTER I
GENERAL PROVISIONS**

**Article 1
Purpose**

1. The purpose of this Law shall be to

**POGLAVLJE I
OPŠTE ODREDBE**

**Član 1
Svrha**

1.Ovaj zakon ima za cilj da definiše uslove

<p>shoferit, për licencim të autoshkollave, për ligjërues profesionalë, për instruktorë të shoferëve, për ekzaminerët, për aftësim të kandidatëve për shoferë, për dhënie të provimit për patentë shoferi, për programin e trajnimit për trajnerë nga fusha e patentë shoferit, për trajnimet periodike për shoferë profesionistë të cilët i drejtojnë automjetet e transportit për mallra dhe udhëtarë, për kushtet për të fituar të drejtën për drejtim të automjetit, për kategoritë e automjeteve, për kushtet shëndetësore, për procedurat për aplikim, për marrje, për vazhdim dhe ndërrim të patentës së shoferit, si dhe për çështje të tjera lidhur me to.</p>	<p>establish the conditions and criteria for obtaining a driving licence, licensing driving schools, professional lecturers, driving instructors, examiners, training candidates for drivers, conducting the driving licence exam, training program for trainers in the area of driving licences, periodic training for professional drivers who operate vehicles for transporting goods and passengers, conditions for obtaining the right to drive a vehicle, vehicle categories, health conditions, procedures for application issuance, renewal and replacement of the driving licence, as well as other related matters.</p>	<p>i kriterijume za dobijanje vozačke dozvole, za licenciranje auto-škola, za stručne predavače, za instruktore vožnje, za ispitivače, za obuku kandidata za vozače, za polaganje ispita za vozačku dozvolu, za program obuke za trenere iz oblasti vozačke dozvole, za periodično osposobljavanje, za profesionalne vozače koji upravljaju vozilima za prevoz tereta i putnika, za uslove sticanja prava upravljanja vozilom, za kategorije vozila, za zdravstvene uslove, za postupke za prijavu, dobijanje, obnavljanje i promenu vozačke dozvole, kao i za druga povezana pitanja.</p>
<p>2. Ky ligj është në përputhshmëri me Direktivën 2006/126/EC të Parlamentit Evropian dhe Këshillit, të datës 20 dhjetor 2006 për patentë shoferi; me Direktivën 2022/2561/EC të Parlamentit Evropian dhe Këshillit, të datës 14.12. 2022 për kualifikimin fillestar dhe trajnimin periodik të shoferëve të kategorive të caktuara të automjeteve për transportin rrugor të udhëtarëve dhe mallrave, për ndryshimin e Rregullores së Këshillit (EEC). No 3820/85 dhe Direktivën e Këshillit 91/439/EEC dhe shfuqizimin e Direktivës së Këshillit 76/914 EEC); me Direktivën e</p>	<p>2. This Law shall be in compliance with Directive 2006/126/EC of the European Parliament and the Council of 20 December 2006, on driving licenses; Directive 2022/2561/EC of the European Parliament and of the Council of 14.10.2022 on the initial qualification and periodic Training of drivers of certain road vehicles for the carriage of goods or passengers, amending Council Regulation (EEC) No 3820/85 and Council Directive 91/439/EEC and repealing Council Directive 76/914/EEC; Commission Directive 2013/47/EU of 2 October 2013 amending</p>	<p>2. Ovaj zakon je u skladu sa Direktivom 2006/126/EC Evropskog parlamenta i Saveta od 20. Decembra 2006. Godine o vozačkim dozvolama; sa Direktivom 2022/2561/EC Evropskog parlamenta i Saveta od 14. 12. 2022. Za početnu kvalifikaciju i periodičnu obuku vozača određenih kategorija vozila za drumski prevoz putnika i robe, za izmenu i dopunu uredbe Saveta (EEC) br. 3820/85 i Direktive Saveta 91/439/EEC i ukidanje Direktive Saveta 76/914 EEC); sa Direktivom Komisije 2013/47/EU, od 2. Oktobra 2013. Godine, kojom se menja Direktiva</p>

<p>Komisionit 2013/47/EU, datë 2 tetor 2013 për ndryshimin e Direktivës 2006/126/ EC të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit për patentë shoferi; me Direktivën e Komisionit 2012/36/ EU, të datës 19 nëntor 2012 për ndryshimin e Direktivës 2006/126/ EC të Parlamentit Evropian dhe Këshillit, për patentë shoferi; me Direktivën 2002/24/EC të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 18 mars 2002 në lidhje me miratimin e tipit të mjeteve motorike me dy apo tri rrota dhe me shfuqizimin e Direktivës 92/61/EEC.</p>	<p>Directive 2006/126/EC of the European Parliament and of the Council on driving licences; Commission Directive 2012/36/EU of 19 November 2012 amending Directive 2006/126/EC of the European Parliament and of the Council on driving licences; Directive 2002/24/EC of the European Parliament and of the Council of 18 March 2002 relating to the type-approval of two- or three-wheel motor vehicles and repealing Council Directive 92/61/EEC</p>	<p>2006/126/EC Evropskog parlamenta i Saveta o vozačkim dozvolama; sa Direktivom Komisije 2012/36/EU, od 19. Novembra 2012. Godine, kojom se menja Direktiva 2006/126/EC Evropskog parlamenta i Saveta, za vozačke dozvole; sa Direktivom 2002/24/EC Evropskog parlamenta i Saveta od 18. Marta 2002. Godine u vezi sa odobravanjem tipa motornih vozila sa dva ili tri točka i ukidanjem Direktive 92/61/EEC.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Delokrug</p>
<p>Rregullat e këtij ligji janë të detyrueshme për institucionet shtetërore, MMPHI, MPB, MSH, Ministrinë e Drejtësisë, Ministrinë e Arsimit Shkencës dhe Teknologjisë në bazë të kompetencave për fushën e caktuar, personave juridik dhe fizik që iu dedikohen si dhe të gjithë shoferëve të automjeteve</p>	<p>The rules of this Law shall be mandatory for state institutions, the MESPI, MIA, MH, Ministry of Justice, Ministry of Education, Science and Technology based on their respective competencies, legal and natural persons to whom they apply, as well as all vehicle drivers.</p>	<p>Pravila ovog zakona su obavezna za državne institucije, MŽSPPI, MUP, MZ, Ministarstvo pravde, Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije na osnovu nadležnosti za određenu oblast, pravna i fizička lica koja su im posvećena, kao i svim vozačima vozila</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>

<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. “Shofer” - personi që e drejton automjetin në rrugë;</p> <p>1.2. “Patentë shoferi” - dokument publik të cilin e lëshon organi kompetent dhe i cili dëshmon të drejtën për ta drejtuar kategorinë e caktuar të mjeteve;</p> <p>1.3. ”Patentë shoferi ndërkombëtar” (PSHN) - dokument i nxjerrë sipas kërkesës së palës, i cili i mundëson mbajtësit të tij që ta drejtojë automjetin në ato shtete jashtë Kosovës të cilat e kërkojnë këtë dokument plotësues, sipas Konventës së Vjenës për Trafikun Rrugor, të dt. 8.11.1968. Është një dokument plotësues, i përkthyer në shumë gjuhë, i cili i përshkruan të dhënat nga patenta e shoferit i lëshuar nga institucioni kompetent i shtetit, që ka fotografi të drejtuesit të automjetit dhe të dhëna relevante mbi të drejtën për drejtim. Ky dokument nuk i lejon pronarit të tij që ta drejtojë automjetin në vendin e origjinës;</p> <p>1.4. “Shofer i ri” - drejtues i automjetit i</p>	<p>1. The terms used in this Law shall have the following meaning:</p> <p>1.1. “Driver” - a person who drives a motor vehicle on the road;</p> <p>1.2. “Driving licence” - a public document issued by the competent authority and which proves the right to operate certain categories of vehicles;</p> <p>1.3. “International driving license (IDL)” - a document issued upon the request of the applicant, which allows its holder to drive the vehicle countries outside Kosovo that require this supplementary document, according to the Vienna Convention on Road Traffic, dated 8.11.1968. It is a supplementary document, translated into multiple languages, describing the details from the driving licence issued by the competent state authority, with a photograph of the vehicle operator and relevant data on the right to drive. This document does not allow its holder to drive a vehicle in the country of origin;</p> <p>1.4. “Young driver” - a vehicle operator who holds a driving licence, up to the age</p>	<p>1. Izrazi koji se koriste u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. „Vozač“ – lice koje upravlja vozilom na putu;</p> <p>1.2. „Vozačka dozvola“ – javna isprava koju izdaje nadležni organ i kojom se dokazuje pravo na upravljanje određenom kategorijom vozila;</p> <p>1.3. „Međunarodna vozačka dozvola“ (MVD) – dokument koji se izdaje na zahtev stranke, koji omogućava njenom nosiocu da upravlja vozilom u onim zemljama van Kosova koje zahtevaju ovaj dopunski dokument, prema Bečkoj konvenciji o drumskom saobraćaju, datuma 8.11.1968. Reč je o dopunskom dokumentu, prevedenom na mnoge jezike, koji opisuje podatke iz vozačke dozvole izdate od nadležne državne institucije, koja ima fotografiju vozača vozila i relevantne podatke o pravu na upravljanje. Ovaj dokument ne dozvoljava svojem vlasniku da vozi vozilo u zemlji porekla;</p> <p>1.4. „Mladi vozač“ – vozač koji ima vozačku dozvolu, uzrasta do dvadeset</p>
--	--	---

<p>cili ka patentë shoferi, i moshës deri në njëzet e katër (24) vjeç, me përjashtim të shoferit i cili të drejtuarit e mjetit e ka profesion themelor;</p> <p>1.5. “Shofer fillestar” - shofer i cili ka marrë patentë shoferi të kategorisë A, A1, A2 ose B, B1 jo më shumë se dy (2) vite;</p> <p>1.6. “Autoshkollë” - subjekti që bënë trajnimin (trajnimin) e kandidatëve për shofer të automjeteve;</p> <p>1.7. “Kandidat për shofer” - personi i cili është regjistruar në autoshkollë për aftësim për shofer;</p> <p>1.8. “Ligjeruesi profesional në autoshkollë”- person i autorizuar për aftësim të kandidatëve për shoferë nga pjesa teorike për kategorinë përkatëse</p> <p>1.9. “Instruktur i shoferëve” - person i autorizuar për aftësim të kandidatëve për shoferë nga pjesa praktike për kategorinë përkatëse;</p> <p>1.10. “Ekzamineri” - ekspert i licencuar nga MMPHI, i cili mbanë provimin teorik</p>	<p>of twenty-four (24) years, except for drivers who have driving as their primary profession;</p> <p>1.5. “Beginner driver” - a driver who has obtained the driving licence of category A, A1, A2 or B, B1 or no more than two (2) years;</p> <p>1.6. “Driving school” - an entity that provides training for vehicle driver candidates;</p> <p>1.7. “Driver candidate” - a person who is enrolled in a driving school for driver training.</p> <p>1.8. “Professional lecturer in a driving school” - a person authorized to train driver candidates on the theoretical part for the respective category;</p> <p>1.9. “Driving instructor” - a person authorized to train driver candidates on the practical part for the respective category;</p> <p>1.10. “Examiner” - an expert licensed by MESPI, who conducts the theoretical exam and evaluates candidates on the practical</p>	<p>četiri (24) godine, izuzev vozača čije je osnovno zanimanje vožnja;</p> <p>1.5. „Vozač početnik“ – vozač koji ima vozačku dozvolu kategorije A, A1, A2 ili B, B1 ne duže od dve (2) godine;</p> <p>1.6. „Autoškola“ – subjekt koji obezbeđuje osposoljavanje (obuku) kandidata za vozače motornih vozila;</p> <p>1.7. „Kandidati za vozače” – lice koje je registrovano u auto-školi za obuku vozača;</p> <p>1.8. „Profesionalni predavač auto-škole“ – lice ovlašćeno za obuku kandidata za vozače iz teorijskog dela za odgovarajuću kategoriju</p> <p>1.9. „Instruktur vožnje“ – lice ovlašćeno za obuku kandidata za vozače iz praktičnog dela za odgovarajuću kategoriju;</p> <p>1.10. „Ispitivač“ – stručnjak sa licencom MŽSPPI, koji drži teorijski ispit i ocenjuje</p>
---	--	---

<p>dhe vlerëson kandidatët nga pjesa praktike për dhënien e provimit për patentë shoferi;</p> <p>1.11. “Licencë e ligjëruesit profesional” - dokumenti publik të cilën e lëshon MMPHI-ës që dëshmon të drejtën për të aftësuar kandidatët për shoferë nga pjesa teorike;</p> <p>1.12. “Licencë e instruktorit të shoferëve” - dokumenti publik të cilën e lëshon MMPHI që dëshmon të drejtën për të aftësuar kandidatin për shofer nga pjesa praktike;</p> <p>1.13. “Licencë e Ekzaminerit teorik dhe të ngasjes” – është dokument publik të cilën e lëshon MMPHI, dhe dëshmon të drejtën për të testuar kandidatët për shofer nga pjesa teorike dhe praktike;</p> <p>1.14. “Certifikatë mjekësore” - dokument që vërteton se personi është i aftë në pikëpamje psikofizike për ta drejtuar automjetin;</p> <p>1.15. “Certifikatë e kualifikimit profesional” (CKP) - dokument i cili vërteton përfundimin e trajnimit për shofer profesionist;</p>	<p>part for the driving licence exam;</p> <p>1.11. “Professional lecturer’s licence” - a public document issued by MESPI that certifies the right to train driver candidates on the theoretical part;</p> <p>1.12. “Driving instructor’s licence” - a public document issued by MESPI that certifies the right to train driver candidates on the practical part;</p> <p>1.13. “Examiner’s licence for theory and driving” - a public document issued by MESPI that certifies the right to test driver candidates on the theoretical and practical parts;</p> <p>1.14. “Medical certificate” - a document that certifies the person is psychophysically fit to drive a vehicle;</p> <p>1.15. “Professional Qualification Certificate” (PQC) - a document that certifies the completion of training for professional drivers;</p>	<p>kandidate iz praktičnog dela za ispit za vozačku dozvolu;</p> <p>1.11. „Licenca stručnog instruktora“ – javna isprava koju izdaje MŽSPPI kojom se dokazuje pravo na osposobljavanje kandidata za vozače iz teorijskog dela;</p> <p>1.12. „Licenca vozača instruktora“ – javna isprava koju izdaje MŽSPPI kojom se dokazuje pravo na osposobljavanje kandidata za vozača iz praktičnog dela;</p> <p>1.13. „Licenca ispitivača teorijske i vozačke discipline“ – javna je isprava koju izdaje MŽSPPI, a kojom se dokazuje pravo na probni vozački kandidatu iz teorijskog i praktičnog dela;</p> <p>1.14. „Lekarsko uverenje“ – dokument kojim se potvrđuje da je lice psihofizički sposobno da upravlja vozilom;</p> <p>1.15. „Uverenje o stručnoj osposobljenosti“ (USO) – dokument kojim se potvrđuje završena obuka za profesionalnog vozača;</p>
---	---	--

<p>1.16. “MMPHI”- Ministria e Mjedist, Planifikimit Hapsinorë dhe Infrastrukturës.</p> <p>1.17.MSH-Ministria e Shëndetësisë</p> <p>1.18. MPB-Ministria e Punëve të Brendshme</p> <p>2.Përdorimi i emrit në një të gjini nënkupton edhe gjininë tjetër.</p> <p>3. Termat e përdorur në këtë ligj, e të cilët nuk janë përcaktuar tek përkufizimet, e kanë kuptimin ashtu siç janë përkufizuar në ligjet e tjera.</p>	<p>1.16. “MESPI” Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure</p> <p>1.17.MH - Ministry of Health</p> <p>1.18. MIA - Ministry of Internal Affairs.</p> <p>2. The use of the name in one gender also implies the other gender.</p> <p>3. Terms used in this Law that are not defined within the definitions shall have the meaning as defined in other laws.</p>	<p>1.16. MŽSPPI- Ministarstvo životne sredine, prostornog planiranja i infrastrukture.</p> <p>1.17.MZ-Ministarstvo zdravstva</p> <p>1.18. MUP – Ministarstvo unutrašnjih poslova</p> <p>2.Upotreba imena u jednom rodu znači drugi rod</p> <p>3. Izrazi koji se koriste u ovom zakonu, a koji nisu definisani u definicijama, imaju značenje kao što su definisani u drugim zakonima.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI II</p> <p style="text-align: center;">SUBEKTI PËR AFTËSIMIN E KANDIDATIT PËR SHOFRERË</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Autoshkolla</p> <p>1. Autoshkolla kryen aftësim të kandidatëve për shoferë të automjeteve ose</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II</p> <p style="text-align: center;">ENTITY FOR TRAINING DRIVER CANDIDATES</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Driving school</p> <p>1. The driving school shall train candidates for vehicle drivers or a combination of</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II</p> <p style="text-align: center;">PREDMET ZA OBUKU KANDIDATA ZA VOZAČA</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Auto škola</p> <p>1.Auto škola vrši obuku kandidata za vozače vozila ili skup vozila (u daljem</p>

<p>të bashkësisë së mjeteve (në tekstin e mëtejshëm automjetet) nëse i plotësojnë kushtet e përcaktuara në nenin 5 të këtij ligji dhe në aktet e tjera nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji.</p> <p>2. Me përjashtim të paragrafit 1. i këtij neni, trajnimet periodike për shoferë profesionistë i bënë Ministria, siç parashihet në nenin 90 të këtij ligji.</p> <p>3. Aftësim të kandidatëve nga radhët e pjesëtarëve të institucioneve të sigurisë së Kosovës kryen autoshkolla e cila themelohet në kuadër të institucionit të sigurisë, me të drejtë trajnimi vetëm të pjesëtarëve të vet.</p> <p>4. MMPHI është kompetente për licencim të autoshkollave në Republikën e Kosovës.</p>	<p>vehicles (hereinafter referred to as “vehicles”) if they meet the conditions set out in Article 5 of this Law and other bylaws issued under this Law.</p> <p>2. Except for paragraph 1 of this Article, periodic training for professional drivers shall be conducted by the Ministry, as provided in Article 90 of this Law.</p> <p>3. Training of candidates from among the members of Kosovo security institutions shall be conducted by the driving school established within the security institution, with the right to train only its members.</p> <p>4. MESPI shall be responsible for licensing driving schools in the Republic of Kosovo.</p>	<p>tekstu: vozila), ukoliko ispunjavaju uslove utvrđene članom 5. Ovog zakona i drugim podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona.</p> <p>2. Izuzev stava 1. Ovog člana, periodične obuke profesionalnih vozača sprovodi Ministarstvo, u skladu sa članom 90. Ovog zakona.</p> <p>3. Obuku kandidata iz reda pripadnika bezbednosnih institucija Kosova sprovodi auto-škola koja je osnovana u okviru bezbednosne institucije, sa pravom da obučava samo svoje pripadnike.</p> <p>4. MŽSPPI je nadležno za licenciranje auto škola u Republici Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p style="text-align: center;">Kushtet bazë për licencim të autoshkollës të kategorisë “B”</p> <p>1. Për ushtrim të veprimtarisë, autoshkolla për kategorinë bazë “B” duhet t’i plotësojë kushtet dhe kriteret si në vijim;</p> <p>1.1. ta ketë personelin si më poshtë;</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;">Basic conditions for licensing of category “B” driving school</p> <p>1. To operate, the driving school for the basic category “B” must meet the following conditions and criteria:</p> <p>1.1. have the following personnel:</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p style="text-align: center;">Osnovni uslovi za licenciranje auto-škole „B” kategorije</p> <p>1. Za obavljanje delatnosti auto škola za osnovnu kategoriju „B“ mora da ispunjava sledeće uslove i kriterijume;</p>

<p>1.1.1. Drejtori i auto shkollës;</p> <p>1.1.2. një punëtor administrativ;</p> <p>1.1.3. një ligjërues profesional;</p> <p>1.1.4. së paku dy (2) instruktorë shoferë për kategorinë B.</p> <p>1.1.5. Për trajnimin e kategorive tjera autoshkolla duhet të ketë së paku një instruktor shoferë për të gjitha kategoritë tjera përkatësisht së paku tre instruktor nëse auto shkolla aftëson kandidat për shoferë për dy apo ma tepër kategori.</p> <p>1.2. personeli nga nën-paragrafi 1.1 i këtij paragrafi duhet të jetë me orar të plotë.</p> <p>1.3. me ligjëruesin profesional, të përcaktuar në nën-paragrafin 1.1.2. të këtij paragrafi, autoshkolla mund të lidhë marrëdhënie pune me honorar më së shumti me dy auto shkolla;</p> <p>1.4. të ketë mjete mësimore, ndihmëse dhe kompjuterë me pajisje shtesë për kycje në sistemin elektronik të MMPHI;</p> <p>1.5. t'i ketë në pronësi së paku dy</p>	<p>1.1.1. Director of the driving school;</p> <p>1.1.2. an administrative staff member;</p> <p>1.1.3. a professional lecturer;</p> <p>at least two (2) driving instructors for category B.</p> <p>1.1.5. For training other categories, the driving school must have at least one driving instructor for all other categories, or at least three instructors if the driving school trains candidates for two or more categories.</p> <p>1.2. the personnel from sub-paragraph 1.1 of this paragraph must be full-time.</p> <p>1.3. the professional lecturer specified in sub-paragraph 1.1.3 of this paragraph, may establish a contractual relationship on a part-time basis with no more than two driving schools;</p> <p>1.4. have teaching aids, auxiliary materials, and computers with additional equipment for connection to MESPI's electronic system;</p> <p>1.5. own at least two category B vehicles,</p>	<p>1.1. da ima osoblje na sledeći način;</p> <p>1.1.1. Direktor škole;</p> <p>1.1.2. administrativni radnik;</p> <p>1.1.3. profesionalni predavač;</p> <p>1.1.4. najmanje dva (2) instruktora vožnje za kategoriju B.</p> <p>1.1.5. Za obuku ostalih kategorija, auto-škola mora imati najmanje jednog instruktora vozača za sve ostale kategorije, odnosno najmanje tri instruktora ukoliko auto-škola obučava kandidate za vozače za dve ili više kategorija.</p> <p>1.2. osoblje iz podstava 1.1 ovog stava mora biti angažovano puno radno vreme.</p> <p>1.3. sa stručnim predavačom iz podstava 1.1.2. ovog stava auto-škola može zasnivati radni odnos uz honorare najviše sa dve auto-škole;</p> <p>1.4. da poseduje nastavna sredstva, pomagala i računare sa dodatnom opremom za povezivanje na elektronski sistem MŽSPPI;</p>
--	---	---

<p>automjete për kategorinë B,</p> <p>1.6. të jetë e pajisur me hapësira pune si në vijim:</p> <p>1.6.1. zyrën administrative;</p> <p>1.6.2. klasën mësimore;</p> <p>1.6.2. poligonin.</p> <p>1.7. hapësira punuese dhe poligoni, të përcaktuara në nën-paragrafin 1.6. të këtij paragrafi, mund të jenë në pronësi apo me qira.</p> <p>2. Aftësimi praktik i kandidatit me aftësi të kufizuara mund të kryhet me automjet të adaptuar, i cili mund të jetë në pronësi të autoshkollës, kandidatit, të shoqatës së personave me aftësi të kufizuara apo i huazuar.</p> <p>3. Aftësimi praktik i kandidatit lejohet të bëhet në automjetin e kategorisë AM, A1, A2, T, B1, D1 nëse është në pronësi të kandidatit ose të merret në shfrytëzim.</p> <p>4. Aftësimi praktik i kandidatit lejohet të bëhet me bashkësinë e mjetit të kategorisë B+E, D1+E nëse rimorkio është në pronësi</p>	<p>1.6. be equipped with the following workspaces:</p> <p>1.6.1. administrative office;</p> <p>1.6.2. classroom;</p> <p>1.6.2. polygon.</p> <p>1.7. working spaces and polygons specified in sub-paragraph 1.6. of this paragraph, may be owned or leased.</p> <p>2. Practical training of a candidate with disabilities can be done with an adapted vehicle, which can be owned by the driving school, the candidate, the association of persons with disabilities, or leased.</p> <p>3. Practical training of the candidate shall be allowed in a vehicle of category AM, A1, A2, T, B1, and D1 if it is owned by the candidate or leased.</p> <p>4. Practical training of the candidate shall be allowed with a combination of vehicles of category B+E, and D1+E if the trailer is</p>	<p>1.5. poseduje najmanje dva vozila kategorije B,</p> <p>1.6. bude opremljena sa sledećim radnim prostorima:</p> <p>1.6.1. administrativna kancelarija;</p> <p>1.6.2. učionica;</p> <p>1.6.2. poligon.</p> <p>1.7. radni prostori i poligoni, definisani u osnovu 1.6. ovog stava, mogu biti u svojini ili pod zakup.</p> <p>2. Praktična obuka kandidata sa invaliditetom može se obavljati i prilagođenim vozilom, koje može biti u vlasništvu auto-škole, kandidata, udruženja osoba sa invaliditetom ili pozajmljeno.</p> <p>3. Praktična obuka kandidata se može odvijati u vozilu kategorije AM, A1, A2, T, B1, D1 ukoliko je ono u vlasništvu kandidata ili je uzeto za upotrebu.</p> <p>4. Praktična obuka kandidata je dozvoljena za skup vozila kategorije B+E, D1+E ako je prikolica u vlasništvu kandidata.</p>
--	--	--

<p>të kandidatit.</p> <p>5. Automjetet nga paragrafi 2, 3 dhe rimorkion nga paragrafi 4. të këtij neni, autoshkolla mund t'i marrë me qira.</p> <p>6. MMPHI me akt nënligjor do t'i përcaktojë procedurat për licencim dhe vazhdim të punës së autoshkollave, kriteret që automjetet duhet plotësoj për kategorin përkatëse për testimin praktik si dhe çështje të tjera lidhur me to.</p>	<p>owned by the candidate.</p> <p>5. The vehicles from paragraphs 2 and 3 and the trailer from paragraph 4 of this Article can be rented by the driving school.</p> <p>6. MESPI shall specify by a bylaw the procedures for licensing and continuation of driving school operations, the criteria that vehicles must meet for the respective category for practical testing and other related matters.</p>	<p>5. Auto škola može iznajmiti vozila iz stava 2, 3 i priključno vozilo iz stava 4. Ovog člana.</p> <p>6. MŽSPPI će podzakonskim aktom utvrditi procedure za licenciranje i nastavak rada auto-škola, kriterijume koje vozila moraju da ispunjavaju za odgovarajuću kategoriju za praktično ispitivanje, kao i druga povezana pitanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Leja e autoshkollës</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Driving school license</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Dozvola za autoškole</p>
<p>1. Autoshkollës i lëshohet leja bazë përkatësisht për kategorinë B, pasi t'i ketë plotësuar kushtet dhe kriteret e parapara në nenin 5 të këtij ligji dhe akteve nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji.</p> <p>2. Leja nga paragrafi 1 i lëshohet autoshkollës në kohëzgjatje të pakufizuar (e përhershme).</p> <p>3. Autoshkolla e cila pajisjet me leje bazë</p>	<p>1. The driving school shall be issued the basic licence for category B, after fulfilling the conditions and criteria stipulated in Article 5 of this Law and the bylaws issued under this Law.</p> <p>2. The licence from paragraph 1 shall be issued to the driving school for an indefinite duration (permanent).</p> <p>3. A driving school obtaining the basic licence for category B may apply to train</p>	<p>1. Osnovna dozvola se izdaje auto-školi, odnosno za kategoriju B, nakon što ispuni uslove i kriterijume iz člana 5. Ovog zakona i podzakonskih akata donetih na osnovu ovog zakona.</p> <p>2. Dozvola iz stava 1. izdaje se auto-školi na neograničeno (trajno).</p> <p>3. Auto škola koja oprema osnovnu dozvolu za kategoriju „B“ može</p>

<p>për kategorinë "B" mund të aplikoj për aftësuar kandidatët për patentë shoferë për kategorit tjera shtesë: A, C1, C1+E, C, C+E, D, ose D+E.</p> <p>3.1. Në qoftëse autoshkolla i plotëson kushtet e përcaktuar për kategoritë përkatëse nga paragrafi 3 i këtij neni i lëshohet vendim/dëshmia me të cilin i lejohet aftësimi i kandidatëve për kategorinë përkatëse.</p> <p>3.2. Autoshkolla mund të aplikoj për njëherë për leje bazë të kategorisë "B" dhe për kategoritë tjera shtesë.</p> <p>3.3. Autoshkolla e cila aplikon për trajnimin e kandidatëve të kategorive tjera duhet të dorëzoj vetëm dokumentacionin e automjetit, instruktor shoferit dhe skicen e poligonit.</p> <p>3.3.1. Nëse autoshkolla e ka të punësuar instruktor shoferin i cili e ka të drejtën mi aftësue kandidatët e asaj kategorie për të cilin aplikon, vetëm i përshkruan të dhënat e instruktor shoferit.</p> <p>4. Autoshkolla e cila ka vendimin për aftësimin e kandidatëve për kategorinë A,</p>	<p>candidates for driving licences for additional categories: A, C1, C1+E, C, C+E, D, or D+E. A, C1, C1+E, C, C+E, D, or D+E.</p> <p>3.1. If the driving school meets the conditions specified for the respective categories from paragraph 3 of this Article, a decision/certificate shall be issued allowing the training of candidates for the respective category.</p> <p>3.2. A driving school may apply simultaneously for the basic licence for category B and additional categories.</p> <p>3.3. A driving school that applies for the training of candidates for other categories shall only submit the vehicle documentation, driving instructor documentation, and the layout of the polygon.</p> <p>3.3.1. If the driving school employs a driving instructor who is authorized to train candidates for the category for which it applies, it shall only describe the details of the driving instructor.</p> <p>4. A driving school that has the decision to train candidates for category A shall have</p>	<p>konkurisati za obuku kandidata za vozačku dozvolu za druge dodatne kategorije: A, C1, C1+E, C, C+E, D, ili D+E.</p> <p>3.1. Ukoliko auto-škola ispunjava uslove propisane za odgovarajuće kategorije iz stava 3. Ovog člana, izdaje se rešenje/uverenje o obučavanju kandidata za odgovarajuću kategoriju.</p> <p>3.2. Auto škola može konkurisati jednokratno za osnovnu dozvolu kategorije „B“ i za ostale dodatne kategorije.</p> <p>3.3. Auto škola koja konkuriše za obuku kandidata drugih kategorija mora dostaviti samo dokumentaciju vozila, instruktora vozača i nacrt poligona.</p> <p>3.3.1. Ako u auto-školi radi instruktor vozača koji ima pravo da obučava kandidate te kategorije za koju se prijavljuju, opisati samo podatke o vozaču instruktoru.</p> <p>4. Auto škola, koja ima rešenje da osposobi kandidate za kategoriju A, ima pravo da</p>
--	---	---

<p>ka të drejtë t'i aftësojë kandidatët për kategorinë AM, A1 dhe A2 nëse automjeti i plotëson kushtet e parapara të automjeteve të përcaktuar me akte nënligjore.</p> <p>5. Autoshkolla e cila ka leje për kategorinë B ka të drejtë t'i aftësojë kandidatët për kategoritë B1,M, L nga pjesa teorike dhe B1, T, B+E nga pjesa praktike, nëse automjeti përkatësisht mjeti bashkangjites i plotëson kushtet e parapara me aktet nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji.</p> <p>6. MMPHI përkatësisht Departamenti përkatës mban dhe ruan databazën e Auto shkollave në mënyren elektronike.</p> <p>6.1.MMPHI me akt nënligjor përcakton mënyren e mbajtjes dhe ruajtjes së databazë elektronike të autoskollave si dhe çështjet tjera te ndërlidhura me to.</p> <p>7.Dënohet për kundërvajtje, me gjobë prej një mijë (1.000) deri në tremijë (3.000) Euro (€), personi përgjegjës në autoskollën që aftëson kandidatët për shoferë pa licencë të vlefshme për kategorinë përkatëse.</p>	<p>the right to train candidates for categories AM, A1 and A2 if the vehicle meets the conditions stipulated by bylaws.</p> <p>5. A driving school that has a licence for category B shall have the right to train candidates for categories B1M, L from the theoretical part and B1, T, B+E from the practical part, if the vehicle or the trailer meets the conditions stipulated by the bylaws issued under this Law.</p> <p>6. MESPI, namely the relevant Department, shall maintain and preserve the database of driving schools electronically.</p> <p>6.1. MESPI shall determine by a bylaw the manner of maintaining and preserving the electronic database of driving schools and other related matters.</p> <p>7.The responsible person in a driving school that trains candidates for drivers without a valid licence for the respective category shall be fined for an offence, with a fine ranging from one thousand (1,000) to three thousand (3,000) Euro (€).</p>	<p>osposobi kandidate za kategoriju AM, A1 i A2 ako vozilo ispunjava uslove za vozila definisane podzakonskim aktima.</p> <p>5. Auto-škola koja ima dozvolu za kategoriju B ima pravo da osposobljava kandidate za kategorije B1M, L iz teoretskog dela i B1, T, B E iz praktičnog dela, ako vozilo ili priključno vozilo ispunjava uslove propisane zakonskim aktima donetih na osnovu ovog zakona.</p> <p>6. MŽSPPI, odnosno relevantno odeljenje održava i čuva bazu podataka auto škola elektronskim putem.</p> <p>6.1. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje način vođenja i čuvanja elektronske baze podataka auto-škola kao i druga povezana pitanja.</p> <p>7. Novčanom kaznom od hiljadu (1.000) do tri hiljade (3.000) evra (€) kazniće se za prekršaj odgovorno lice u auto-školi koje osposobljava kandidate za vozače bez važeće dozvole za odgovarajuću kategoriju.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 7 Pezullimi i licencës së autoshkollës</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Suspension of licence from driving school</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Suspenzija dozvole za auto-školu</p>
<p>1. Autoshkollës i pezullohet licenca bazë për kategorinë “B” largohet përkohësisht nga databaza e autoshkollave në rastet vijuese:</p> <p>1.1. me vendim të gjykatës;</p> <p>1.2. hapsirat punuese dhe poligoni nuk i plotësojnë kushtet dhe kriteret e përcaktuara.</p> <p>1.3. bënë aftësim të kandidatëve në kundërshtim me plan-programin për aftësim të kandidatit për kategorinë përkatëse;</p> <p>1.4. nuk ka së paku dy instruktorë të shoferëve për kategorinë B,</p> <p>1.5. bënë aftësim të kandidatëve me automjete pa i plotësuar kushtet e automjetit sipas akteve nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji;</p> <p>1.6. nuk ka së paku dy automjete për kategorinë B,</p> <p>2. Autoshkollës së cilës i pezullohet</p>	<p>1. The driving school basic licence for category “B” shall be temporarily removed from the driving school database in the following cases:</p> <p>1.1. by court decision;</p> <p>1.2. the working spaces and polygon do not meet the specified conditions and criteria;</p> <p>1.3. it conducts candidate training contrary to the training curriculum for the respective category;</p> <p>1.4. it fails to have at least two driving instructors for category B.</p> <p>1.5. it conducts candidate training with vehicles that do not meet the vehicle conditions as per the bylaws issued under this law</p> <p>1.6. it fails to have at least two vehicles for category B.</p> <p>2. A driving school with the basic licence</p>	<p>1. Auto-školi se suspenduje osnovna dozvola za kategoriju „B“, privremeno se briše iz baze podataka auto-škola u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1 sudskom odlukom;</p> <p>1.2. radni prostori i poligon ne ispunjavaju definisane uslove i kriterijume.</p> <p>1.3. obučava kandidate suprotno planu obuke kandidata za odgovarajuću kategoriju;</p> <p>1.4. ne postoje najmanje dva instruktora vožnje za kategoriju B,</p> <p>1.5. obučavaju kandidate sa vozilima koja ne ispunjavaju uslove prema podzakonskim aktima koji su doneti na osnovu ovog zakona;</p> <p>1.6. ne postoje najmanje dva vozila za kategoriju B,</p> <p>2. Auto-školi kojoj je suspendovana</p>

<p>licenca bazë për kategorinë “B” nuk i lejohet aftësimi i kandidatëve për patentë shoferë për asnjë kategori tjetër.</p> <p>3. Për kategoritë tjera i pezullohet vendimi përkatësisht ushtrimi i aftësimin të kandidatëve për kategoritë përkatëse nëse nuk ka së paku një instruktor të shoferëve për të gjitha kategori tjera siq parashihet në nenin 5 të këtij ligji ose automjetin për secilën kategori për të cilën është pajisur me vendim, siç parashihet në nenin 6 të këtij ligji.</p> <p>4. Pezullimi i lejës nuk mund të jetë në kohëzgjatje më të gjatë se nëntëdhjetë (90) ditë.</p>	<p>for category “B” which is suspended shall not be allowed to train candidates for driving licences for any other category.</p> <p>3. For other categories, the decision to suspend shall apply to the training of candidates for the respective categories if it does not have at least one driving instructor for all other categories as stipulated in Article 5 of this Law or the vehicle for each category for which a decision has been issued, as stipulated in Article 6 of this Law.</p> <p>The suspension of the licence for a duration longer than ninety (90) days.</p>	<p>osnovna dozvola za kategoriju „B“ nije dozvoljeno da osposobljava kandidate za vozačke dozvole za bilo koju drugu kategoriju.</p> <p>3. Za ostale kategorije odluka se suspenduje, odnosno obavljanje obuke kandidata za dotične kategorije ako nema najmanje jednog instruktora vozača za sve ostale kategorije predviđene članom 5 ovog zakona ili vozilo, za svaku kategoriju za koju je opremljena odlukom, kao što je predviđeno članom 6 ovog zakona.</p> <p>4. Suspenzija licence ne može biti u trajanju dužem od devedeset (90) dana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Revokimi i lejës së autoshkollës</p> <p>1. Leja revokohet nga MMPHI përkatësisht fishihet nga databaza e autoshkollave në rastet vijuese:</p> <p>1.1. bënë aftësimin e kandidatëve nga pjesa teorike ose praktike gjatë kohës së pezullimit të lejës;</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Revocation of licence of driving school</p> <p>1. The licence shall be revoked by MESPI and removed from the driving school database in the following cases:</p> <p>1.1. it conducts theoretical or practical training of candidates during the period of licence suspension;</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Opoziv dozvole auto-škole</p> <p>1. Dozvolu oduzima MŽSPPI ili se auto škola briše iz baze podataka u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. vrši obuku kandidata iz teorijskog ili praktičnog dela tokom perioda suspenzije dozvole;</p>

<p>1.2. kërkohet nga pronari i saj;</p> <p>1.3. vërtetohet se ka paraqitur dokumentacion të pasaktë ose të falsifikuar në lidhje me të dhënat e kërkuara për marrjen e lejes;</p> <p>1.4. me vendimi të plotfuqishëm të gjykatës i ndalohej ushtrimi i veprimtarisë për aftësimin e kandidatëve për shoferë.</p> <p>2. MMPHI me akt nënligjor nxjerr procedurat për pezullimin dhe revokimin e lejes së autoshkollës dhe çështjet tjera lidhur me to.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI III PERSONELI I AUTOSHKOLLËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Drejtori i Autoshkollës</p> <p>1. Drejtori i autoshkollës është personi përgjegjës në autoshkollë për mbarëvajtjen e punës së autoshkollës për:</p> <p>1.1. punët administrative;</p>	<p>1.2. it is requested by the owner;</p> <p>1.3. it is proven to have submitted incorrect or falsified documentation regarding the data required for obtaining the licence;</p> <p>1.4. by a final court decision, it is prohibited from conducting activities for training driver candidates.</p> <p>2. MESPI shall issue bylaws outlining the procedures for the suspension and revocation of the licence of a driving school and other related matters.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III PERSONNEL OF THE DRIVING SCHOOL</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Director of the Driving School</p> <p>1. The Director of the Driving School shall be the person responsible for the management of the driving school, specifically for:</p> <p>1.1. administrative tasks;</p>	<p>1.2. zahteva vlasnika auto škole;</p> <p>1.3. ukoliko se dokaže da je dostavljena netačna ili falsifikovana dokumentacija u vezi sa podacima potrebnim za dobijanje dozvole;</p> <p>1.4. sudskom odlukom na snazi zabranjeno je obavljanje delatnosti osposobljavanja kandidata za vozače.</p> <p>2. MŽSPPI podzakonskim aktom propisuje postupke za suspenziju i oduzimanje dozvole za auto-školu i druga povezana pitanja.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III OSOBLJE AUTO ŠKOLE</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Direktor auto škole</p> <p>1. Direktor auto škole je lice odgovorno pri auto-školi za nesmetano obavljanje rada za:</p> <p>1.1. administrativne poslove;</p>
---	---	--

<p>1.2. mbajtjen dhe rregullsinë e dokumentacionit në autoshkollë;</p> <p>1.3. respektimin e orarit të punës së autoshkollës.</p> <p>1.3.1. orarin e punës nga nën-paragrafi 1.4. të këtij paragrafi e cakton autoshkolla e cila duhet të jetë së paku tetë (8) orë brenda ditës (mund të jenë me ndërprerje kohore) dhe i njëjti orarë duhet të jetë i lajmëruar në Ministri;</p> <p>1.4. lajmërimin e ndryshimeve në autoshkollë;</p> <p>1.5. respektimin e çmimeve të caktuara me aktet nënligjore, lidhur me shërbimet që i ofron autoshkolla kandidatëve për shoferë si dhe çështjet tjera lidhur me to;</p> <p>1.6. mbylljen e librit të regjistrimit të kandidatëve të autoshkollës në fund të çdo muaji.</p> <p>2. Drejtori nga paragrafi 1. i këtij neni duhet t'i plotësojë këto kushte:</p>	<p>1.2. maintaining and ensuring the accuracy of documentation in the driving school;</p> <p>1.3. adhering to the working hours of the driving school;</p> <p>1.3.1. the working hours specified in sub-paragraph 1.4. of this paragraph are set by the driving school, which must be at least eight (8) hours per day (with time breaks) and must be reported to the Ministry;</p> <p>1.4. reporting changes in the driving school;</p> <p>1.5. adhering to the prices set by bylaws related to the services provided by the driving school to driver candidates and other related matters;</p> <p>1.6. closing the registration book of the driving school candidates at the end of each month.</p> <p>2. The Director specified in paragraph 1 of this Article must meet the following conditions:</p>	<p>1.2. održavanje i urednost dokumentacije u auto-školi;</p> <p>1.3. poštovanje radnog vremena auto-škole.</p> <p>1.3.1. radno vreme iz podstav 1.4. ovog stava određuje auto-škola, koje mora biti najmanje osam (8) sati u toku dana (može biti s prekidima) i isti raspored mora biti dostavljen Ministarstvu;</p> <p>1.4. prijavljivanje promena u auto-školi;</p> <p>1.5. poštovanje cena utvrđenih podzakonskim aktima, u vezi sa uslugama koje auto-škola nudi kandidatima za vozače, kao i druga povezana pitanja;</p> <p>1.6. zatvaranje upisne knjige kandidata auto-škola na kraju svakog meseca.</p> <p>2. Direktor iz st.1. Ovaj član mora da ispunjava sledeće uslove:</p>
--	---	---

<p>2.1. të ketë përgaditjen profesionale për instruktor shoferë.</p> <p>2.2. me vendim të gjykatës të mos ketë të ndaluar ushtrimin e veprimtarisë së autoshkollës.</p> <p>2.3. të mos jetë i dënuar për vepër penale më shumë se gjashtë (6) muaj burgim, me vendim gjyqësor të formës së prerë në pesë (5) vite të fundit.</p> <p>3. Drejtori i autoshkollës i cili ka licencë valide për ligjëruesin profesional ka të drejtë t'i aftësojë kandidatët nga pjesa teorike.</p> <p>4. Drejtori i autoshkollës i cili ka licencë valide për instruktor shofer ka të drejtë t'i aftësojë kandidatët nga pjesa praktike.</p> <p>5. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej një mijë e pesëqind (1500) deri në dymijë (2000) euro (€), personi përgjegjës në autoshkollë që vepron në kundërshtim me rregullat e nën-paragrafit 1.3. të paragrafit 1. të këtij neni.</p>	<p>2.1. have professional training for driving instructors;</p> <p>2.2. not be prohibited by a court decision from conducting driving school activities;</p> <p>2.3. not have been convicted of a criminal offence with more than six (6) months imprisonment, with a final court decision the last five (5) years.</p> <p>3. The Director of the driving school who has a valid licence for a professional lecturer shall be entitled to train candidates in the theoretical part.</p> <p>4. The Director of the driving school who has a valid licence for a driving instructor shall be entitled to train candidates in the practical part.</p> <p>5. For minor offences, the responsible person in the driving school shall be fined from one thousand five hundred (1500) to two thousand (2000) Euro for acting contrary to the rules in sub-paragraph 1.3. of paragraph 1 of this Article.</p>	<p>2.1. da ima stručnu spremu za instruktora vožnje;</p> <p>2.2. odlukom suda da mu nije zabranjeno obavljanje delatnosti auto-škole.</p> <p>2.3. da nije osuđivan za krivično delo u trajanju dužem od šest (6) meseci zatvora, sa pravosnažnom sudskom odlukom poslednjih pet (5) godina</p> <p>3. Pravo osposobljavanja kandidata iz teorijskog dela ima direktor auto-škole koji ima važeću licencu za stručnog predavača.</p> <p>4. Pravo da obučava kandidate iz praktičnog dela ima direktor auto-škole koji ima važeću icencu instruktora vožnje.</p> <p>5. Za prekršaj, novčanom kaznom od hiljadu i petsto (1500) do dve hiljade (2000) evra (€) kažnjava se odgovorno lice u auto-školi koje postupi suprotno pravilima iz podstava 1.3. iz stava 1. Ovog člana.</p>
--	---	---

<p>6. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€), personi përgjegjës në autoshkollë që vepron në kundërshtim me rregullat e nënparagrafëve 1.1., 1.2., 1.4., 1.5., 1.6., 1.7., të paragrafit 1. të këtij neni</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Ligjëruesi profesional në autoshkollë</p> <p>1. Për ligjërues profesional mund të licencohet personi nëse i plotëson kushtet në vijim:</p> <p>1.1. ka patentë shoferin e kategorisë B së paku tri (3) vite;</p> <p>1.2. t'i këtë të përfunduara studimet të nivelit bechalor cilit do drejtim.</p> <p>1.3. ka ndjekur 10 orë mësimore nga pjesa teorike në autoshkollë të licencuar;</p> <p>1.4. ka dhënë provimin për licencimin e ligjëruesit profesional;</p> <p>1.5. të mos jetë i dënuar për vepër penale më shumë se gjashtë (6) muaj burgim, me vendim gjyqësor të formës së</p>	<p>6. For minor offences, the responsible person in the driving school shall be fined from one hundred and fifty (150) Euros (€), for acting contrary to the rules in sub-paragraphs 1.1., 1.2., 1.4., 1.5., 1.6., 1.7., of paragraph 1 of this Article.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Professional lecturer in driving school</p> <p>1. A person may be licensed as a professional lecturer if he/she meets the following conditions:</p> <p>1.1. held a category B driving license for at least three (3) years;</p> <p>1.2. completed bachelor-level studies in any field.</p> <p>1.3. attended 10 teaching hours of theoretical instruction at a licensed driving school;</p> <p>1.4. passed the professional lecturer licensing exam;</p> <p>1.5. has not been convicted of a criminal offence with more than six (6) months imprisonment, with a final court decision in the last five (5) years.</p>	<p>6. Za prekršaj, novčanom kaznom od sto pedeset (150) evra (€),kazniće se odgovorno lice u auto-školi koje postupi suprotno pravilima iz st. 1.1., 1.2., 1.4., 1.5., 1.6., 1.7., stav 1. Ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Stručni predavač u auto-školi</p> <p>1. Lice može biti licencirano za stručnog predavača ukoliko ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1. ima vozačku dozvolu B kategorije najmanje tri (3) godine;</p> <p>1.2. ima završene osnovne studije u bilo kom smeru.:</p> <p>1.3. pohađalo 10 časova teorijske nastave u licenciranoj auto-školi;</p> <p>1.4. položen ispit za licenciranje stručnih predavača;</p> <p>1.5. da nije osuđivano za krivično delo u trajanju dužem od šest (6) meseci, pravosnažnom sudskom odlukom u poslednjih pet (5) godina</p>
--	---	---

<p>prerë në pesë (5) vite e fundit.</p> <p>2. Licenca për ligjerues profesional lëshohet me kohëzgjatje të pakufizuar (përhershme).</p> <p>3. Licenca lëshohet nga MMPHI përkatësisht nga Departamenti përkatës.</p> <p>4. Vazhdimi i profesionit të ligjeruesit profesional bëhet nëpërmes seminarit, i cili brenda dy vite nga data e lëshurjes së licencës duhet të ketë ndjekur së paku një seminar dhe brenda një vitit duke llogaritur nga data e lëshurjes së licencës të ketë aftësuar kandidat për patentë shoferë nga pjesa teorike.</p> <p>4.1. Çdo dy vite organi kompetent nga MMPHI i cili e bënë licencimin e ligjeruesit profesional në autoshkollë duhet përcjellur se ligjëruesi a i ka plotësuar kushtet e përcaktuar nga paragrafi 4 i këtij neni për vazhdimin e profesionit të tij.</p> <p>4.2. MMPHI duhet të organizoj seminarët periodike për ligjërues profesional në autoshkollë së paku një (1) brenda çdo tre muaj për t'ia mundësuar vazhdimin e ushtrimit të veprimtarisë së tij</p>	<p>2. The license for a professional lecturer shall issued for an indefinite duration (permanent).</p> <p>3. The license shall be issued by MESPI, specifically the relevant department.</p> <p>4. The continuation of the professional lecturer's role shall be conditional on attending a seminar; within two years from the date of license issuance, the lecturer must have attended at least one seminar and within one year from the date of license issuance, must have trained candidates for a driving license in the theoretical part.</p> <p>4.1. Every two years, the relevant department at MESPI responsible for licensing professional lecturers in driving schools must verify that the lecturer has met the conditions set out in paragraph 4 of this Article to continue their profession.</p> <p>4.2. MESPI must organize periodic seminars for professional lecturers in driving schools at least once every three months to facilitate the continuation of their professional activities as outlined in</p>	<p>2. Licenca za profesionalnog predavača se izdaje na neograničeno vreme (trajna).</p> <p>3. Licencu izdaje MŽSPPI, odnosno relevantno odeljenje.</p> <p>4. Nastavak zvanja stručnog predavača vrši se kroz seminar, koji u roku od dve godine od dana izdavanja licence mora da pohađa najmanje jedan seminar i u roku od godinu dana od dana izdavanja licence mora da obuči kandidate za vozačku dozvolu iz teorijskog dela.</p> <p>4.1. Svake dve godine obaveštava se nadležni organ MŽSPPI-a koji je licencirao stručnog instruktora u auto-školi da instruktor ispunjava uslove iz stava 4. Ovog člana za nastavak obavljanja profesije.</p> <p>4.2. MŽSPPI mora da organizuje periodične seminare za stručne predavače koji su angažovani u auto-škole, najmanje jednom (1) u roku od tri meseca, kako bi im se omogućilo da nastave da obavljaju</p>
---	--	--

<p>nga paragrafi 4 i këtij neni.</p> <p>4.3. Ligjëruesi profesional në autoshollë i cili nuk i plotëson kushtin nga paragrafi 4 të këtij neni i nënshtrohet verifikimit të njohurive nga pjesa teorike me test teorik nëpërmes sistemit elektronik.</p> <p>5. MMPHI përkatësisht Departamenti përkatës e mbanë dhe e ruan datëbazën e ligjiruesit profesional në mënyrë elektronike.</p> <p>6. MMPHI me akt nënligjor i përcakton procedurat për licencimi e ligjëruesit profesional dhe për vazhdimin e profesionit të aftësimit të kandidatëve për patentë shoferë nga pjesa teorike si dhe çështjet tjera të ndërlidhur me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Të drejtat dhe detyrat e ligjëruesit profesional</p> <p>1. Ligjëruesi ka të drejtë të mbajë pjesën teorike të aftësimit nëse posedon licencën e vlefshme.</p> <p>2. Ligjëruesi profesional është i obliguar për:</p>	<p>paragraph 4 of this Article.</p> <p>4.3. A professional lecturer in a driving school who fails to meet the condition in paragraph 4 of this Article shall be subject to a theoretical knowledge verification test through the electronic system.</p> <p>5. MESPI, namely the relevant department, shall maintain and preserve the database of professional lecturers electronically.</p> <p>6. MESPI shall, by a bylaw, define the procedures for licensing professional lecturers and the continuation of the profession of training candidates for a driving license in the theoretical part, as well as other related matters.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Rights and duties of the professional lecturer</p> <p>1. The lecturer shall have the right to conduct the theoretical part of the training if they possess a valid license.</p> <p>2. The professional lecturer shall be obliged to:</p>	<p>delatnost iz stava 4. Ovog člana.</p> <p>4.3. Stručni predavač u auto-školi koji ne ispunjava uslov iz stava 4. Ovog člana podleže proveru znanja iz teorijskog dela teorijskim testom putem elektronskog sistema.</p> <p>5. MŽSPPI odnosno relevantno odeljenje održava i čuva bazu podataka profesionalnog zakonodavca elektronskim putem.</p> <p>6. MŽSPPI podzakonskim aktom definiše postupke za licenciranje stručnih predavača i za nastavak struke osposobljavanja kandidata za vozačke dozvole iz teorijskog dela kao i druga povezana pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Prava i dužnosti stručnog predavača</p> <p>1. Predavač ima pravo da drži teorijski deo obuke ako poseduje važeću licencu.</p> <p>2. Stručni predavač je dužan da:</p>
---	---	--

<p>2.1. përgatitjen e aftësimin të kandidatëve për shoferë nga pjesa teorike, duke iu përmbytur plan-programin për aftësim;</p> <p>2.2. rregullsinë e ditarit për mbajtjen e orëve mësimore nga pjesa teorike;</p> <p>2.3. mbajtjen e evidencës të kandidatëve gjatë orës mësimore sipas rregullave të parapara dhe mbarëvajtjes së procesit për aftësim nga pjesa teorike.</p> <p>3. Për kundërvajtje dënohet me gjobë katërqind (400) Euro (€), personi përgjegjës i autoshkollës i cili vepron në kundërshtim me paragrafin 1. të këtij neni.</p> <p>4. Ligjëruesi profesional dënohet me gjobë në të holla njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€), nëse bën aftësim të kandidatëve nga pjesa teorike në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p> <p>5. MMPHI me akt nënligjor përcakton rregullat që duhet t’iu përmbahet ligjëruesi</p>	<p>2.1. prepare the theoretical training for driver candidates, adhering to the training curriculum;</p> <p>2.2. maintain the regularity of the logbook for holding theoretical teaching hours;</p> <p>2.3. keep records of candidates during the teaching hours according to the prescribed rules and ensure the proper conduct of the theoretical training process.</p> <p>3. For a misdemeanor, the responsible person of the driving school who acts in violation of paragraph 1. of this article is punished with a fine of four hundred (400) Euros (€).</p> <p>4. The professional lecturer shall be fined from one hundred and fifty (150) Euro if they conduct the theoretical training of candidates in contradiction to the rules of this Article.</p> <p>5. MESPI shall, by a bylaw, define the rules that the professional lecturer must</p>	<p>2.1. priprema obuke kandidata za vozače iz teorijskog dela, pridržavajući se plana obuke;</p> <p>2.2. redovno vođenja dnevnika održavanja časova iz teorijskog dela;</p> <p>2.3. vođenje evidencije kandidata u toku nastave po utvrđenim pravilima i tok procesa za obuku iz teorijskog dela.</p> <p>3. Novčanom kaznom od četiri stotine (400) evra (€) kazniće se za prekršaj odgovorno lice auto škole koje postupi suprotno stavu 1. Ovog člana.</p> <p>4. Novčanom kaznom od sto (sto pedeset (150) evra (€) kažnjava se stručni predavač, ako osposobljava kandidate iz teorijskog dela suprotno odredbama ovog člana.</p> <p>5. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje pravila kojih se stručni predavač mora</p>
---	---	--

<p>profesional gjatë procesit të aftësimit, si dhe çështje të tjera lidhur me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Pezullimi i licencës së ligjëruesit profesional</p> <p>1. Licenca i pezullohet ligjëruesit profesional nga MMPHI, përkohësisht largohet nga databaza në raste vijuese:</p> <p>1.1. me vendim të gjykatës;</p> <p>1.2. bënë shkeljen e rregullave sipas nenit 11, 44 dhe 45 të këtij ligji dhe akteve nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji;</p> <p>1.3. shkel rregullat të cilat duhet t’iu përmbahet ligjëruesi profesional sipas paragrafit 5 të nenit 11 të këtij ligji,</p> <p>1.4. nuk e plotëson kushtin për vazhdimin e profesionit si ligjerues në auto shkollë.</p> <p>2. Pezullimi nuk mund të jetë në kohëzgjatje më të gjatë se nëndhjetë (90)</p>	<p>adhere to during the training process, as well as other related matters.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Suspension of professional lecturer’s license</p> <p>1. The license of the professional lecturer shall be suspended by MESPI, and temporarily removed from the database in the following cases:</p> <p>1.1. by court decision;</p> <p>1.2. for violating the rules under Article 11, 44 dhe 45 of this Law and bylaws issued based on this Law;</p> <p>1.3. for violating the rules that the professional lecturer must adhere to according to paragraph 5 of Article 11 of this Law;</p> <p>1.4. for failing to fulfil the requirement for continuing the profession as a lecturer in the driving school</p> <p>2. The suspension cannot be longer than ninety (90) days, except according to</p>	<p>pridržavati tokom procesa obuke, kao i druga povezana pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Suspenzija licence stručnom predavaču</p> <p>1.MŽSPPI suspenduje licencu stručnom predavaču, privremeno briše iz baze podataka u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1 sudskom odlukom;</p> <p>1.2. kršenjem pravila iz člana 11, 44 i 45 ovog zakona i podzakonskih akata koji su doneti na osnovu ovog zakona;</p> <p>1.3. kršenjem pravila kojih se mora pridržavati stručni predavač prema stavu 5. Člana 11 ovog zakona,</p> <p>1.4. ne ispunjava uslov za nastavak profesije instruktor auto-škole.</p> <p>2. Suspenzija ne može biti duža od devedeset (90) dana, osim prema stavu 1.4</p>
--	--	---

<p>ditë, me përjashtim të nën paragrafit 1.4 të këtij nenit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Revokimi i licencës së ligjëruesit profesional autoshkollë</p> <p>1. Ligjëruesit profesional i revokohet licenca përkatësisht fshihet nga data baza në rast se:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. vërtetohet se ai ka paraqitur dokumentacion të pasaktë në lidhje me të dhënat e kërkuara për marrje ose për vazhdim të profesionit;</p> <p>1.2. dënohet për veprë penale më shumë se gjashtë (6) muaj burgim, me vendim gjyqësor të formës së prerë në pesë (5) vite të fundit.</p> <p>2. Ligjëruesit profesional të cilit i revokohet leja, fshihet nga data baza e ligjeruesëve profesional në autoshkollë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Kushtet për licencimin e instruktorit të shoferëve</p>	<p>paragraph 1.4 of this article.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Revocation of professional lecturer's license in driving school</p> <p>1. The professional lecturer's license shall be revoked, and accordingly removed from the database, in cases where:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. it is confirmed that they have submitted inaccurate documentation regarding the required data for obtaining or continuing the profession;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. he/she is sentenced for a criminal offence with more than six (6) months of imprisonment by a final court decision in the last five (5) years.</p> <p>2. The professional lecturer whose license is revoked shall be removed from the database of professional lecturers in driving school.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Conditions for licensing driving instructor</p>	<p>ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Opoziv licence profesionalnom instruktoru auto-škole</p> <p>1. Licenca stručnog predavača se obustavlja, odnosno briše iz baze podataka u slučaju:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. da se dokaže da je dostavio netačnu dokumentaciju u vezi sa podacima potrebnim za sticanje ili nastavkom zanimanja;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. da je osuđen za krivično delo duže od šest (6) meseci zatvora, pravosnažnom sudskom odlukom u poslednjih pet (5) godina.</p> <p>2. Profesionalni instruktor kome je oduzeta licenca briše se iz baze profesionalnih instruktora u auto-školi.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Uslovi za licenciranje instruktora vožnje</p>
---	--	---

<p>1. Për instruktorë të shoferëve mund të licencohet personi nëse i plotëson kushtet në vijim:</p> <p>1.1. duhet të jetë së paku njëzet e pesë (25) vjeç;</p> <p>1.2. ka përgatitjen e mesme shkollore;</p> <p>1.3. ka patentë shoferin e kategorisë B së paku pesë (5) vite;</p> <p>1.4. ka dëshmi (certifikatë ose diplomë) se ka përfunduar trajnimin bazë për instruktor të shofereve;</p> <p>1.5. ka dhënë provimin profesional për instruktor të shoferëve;</p> <p>1.6. të mos jetë i dënuar për vepër penale më shumë se gjashtë (6) muaj burgim, me vendim gjyqësor të formës së prerë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Provimi profesional për licencim të instruktorëve të shoferëve</p> <p>1. Provimi profesional për licencim të</p>	<p>1. A person may be licensed as a driving instructor if he/she meets the following conditions:</p> <p>1.1. be at least twenty-five (25) years old;</p> <p>1.2. have completed secondary education;</p> <p>1.3. hold a category B driving license for at least five (5) years;</p> <p>1.4. hold a certificate or diploma indicating completion of basic training for driving instructors;</p> <p>1.5. passed the professional exam for driving instructors;</p> <p>1.6. has not been convicted of a criminal offence resulting in more than six (6) months of imprisonment, by final court decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Professional exam for licensing of driving instructors</p> <p>1. The professional driving instructor</p>	<p>1. Lice može dobiti licencu za instruktora vožnje ukoliko ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1. mora imati najmanje dvadeset pet (25) godina;</p> <p>1.2. ima srednjoškolsko obrazovanje;</p> <p>1.3. ima vozačku dozvolu B kategorije najmanje pet (5) godina;</p> <p>1.4. ima dokaz (uverenje ili diplomu) da je završio osnovnu obuku za instruktora vozača;</p> <p>1.5. položen stručni ispit za instruktora vožnje;</p> <p>1.6. da ne bude osuđivan za krivično delo na kaznu zatvora u trajanju dužem od šest (6) meseci, pravosnažnom sudskom odlukom.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Ispit za licenciranje profesionalnog instruktora vožnje</p> <p>1. Ispit za licenciranje profesionalnog</p>
--	--	--

<p>instruktorëve të shoferëve organizohet nga MMPHI.</p> <p>2. Provimi profesional nga paragrafi 1. i këtij neni organizohet nga pjesa teorike dhe praktike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Kushtet e zyrtarëve që mbajnë provimit profesional për instruktorë të shoferëve nga pjesa teorike</p> <p>1. Zyrtarët të cilët e mbajnë provimin profesional të kandidatëve për instruktorë të shoferëve nga pjesa teorike, caktohen nga MMPHI.</p> <p>2. MMPHI me aktë nënligjor përcakton kushtet që duhet plotësuar zyrtarët nga paragrafi 1 i këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Kushtet e zyrtarëve që mbajnë provimit profesional për instruktorëve të shoferëve nga pjesa praktike</p>	<p>licensing exam shall be organized by MESPI.</p> <p>2. The professional exam from paragraph 1 of this Article shall be organized in the theoretical and practical parts.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Conditions for officials conducting the theoretical exam for driving instructor</p> <p>1. Officials who conduct the professional examination for driving instructor candidates in the theoretical part shall be appointed by MESPI.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaw, specify the conditions that officials from paragraph 1 of this Article must fulfil.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Conditions for officials conducting the professional exam for driving instructors in the practical part</p>	<p>instruktora vožnje organizuje MMPHI.</p> <p>2. Stručni ispit iz stava 1. Ovog člana organizuje se teorijskim i praktičnim delom.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Uslovi za službena lica koja sprovode stručni ispit za instruktore vožnje iz teorijskog dela</p> <p>1. Službena lica koja sprovode stručni ispit kandidata za vozače instruktore iz teorijskog dela imenuje MŽSPPI.</p> <p>2. MMŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje uslove koje moraju da ispunjavaju</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Uslovi službenika koji sprovode stručni ispit za instruktora vožnje iz praktičnog dela</p>
--	---	--

<p>1. Zyrtarët të cilët e mbajnë provimin profesional të kandidatëve për vlerësimin e instruktorëve të shoferëve nga pjesa praktike caktohen nga MMPHI.</p> <p>2. Zyrtarët nga paragrafi 1. i këtij neni duhet t'i kenë certifikatën e trajnerit në mungesë të tyre mund të caktohen ekzamineri i ngasjes i cili ka licencë të pyetësit të ngasjes mbi 10 vite.</p> <p>4. MMPHI me akt nënligjor e përcakton mënyrën e organizimit të provimit profesional për licencim të instruktorit të shoferëve dhe çështjet e tjera të nderlidhura me to.</p>	<p>1. Officials who conduct the professional examination for evaluating driving instructors in the practical part shall be appointed by MESPI.</p> <p>2. The officials referred to in paragraph 1 of this Article must have a trainer's certificate; in their absence, an examiner with a license for driving tests for over ten (10) years may be appointed.</p> <p>4. MESPI shall, by bylaws, specify the organization of the professional exam for licensing driving instructors and related matters.</p>	<p>1. Službena lica koja sprovode stručni ispit kandidata za ocenu vozača instruktora iz praktičnog dela imenuje MŽSPPI.</p> <p>2. Službena lica iz stava 1. Ovog člana moraju imati sertifikat o trajneru u njihovom odsustvu, može se imenovati ispitivač za vožnju koji ima licencu preko deset (10) godina.</p> <p>4. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje način organizovanja stručnog ispita za licenciranje vozača instruktora i druga povezana pitanja</p>
<p>Neni 18 Licenca e instruktorit të shoferëve</p>	<p>Article 18 Driving instructor's license</p>	<p>Član 18 Licenca instruktora vožnje</p>
<p>1. Instruktori i shoferëve i cili jep provimin profesional për licencim i lëshohet licenca me kohëzgjatje të pakufizuar (e përhershme).</p> <p>2. Licenca lëshohet nga MMPHI përkatësisht nga Departamenti përkatës.</p> <p>2.1. Vazhdimi i profesionit të instruktor shoferë i cili bënë aftësimin e kandidatëve</p>	<p>1. A driving instructor who conducts the professional licensing exam shall be issued an indefinite-duration license (permanent).</p> <p>2. The license shall be issued by MESPI, specifically by the relevant Department.</p> <p>2.1. Continued professional development for a driving instructor conducting training</p>	<p>1. Instruktoru vožnje koji polaže stručni ispit za licenciranje izdaje se dozvola na neograničeno trajanje (stalna).</p> <p>2. Licencu izdaje MŽSPPI, odnosno relevantno odeljenje.</p> <p>2.1. Nastavak zanimanja instruktora vožnje koji je obučavao kandidate za vozače iz</p>

<p>për shofer nga pjesa praktike bëhet nëpërmes seminarit dhe në bazë numrit të kandidatëve për shoferë të cilët i aftëson.</p> <p>2.2. Instruktor shoferi duhet brenda dy vite nga data e lëshurjes së licencës të ketë ndjekur së paku një seminar dhe duhet brenda një vitit duke llogaritur nga data e lëshurjes së lejës, përkatësisht nga data e fundit të vazhdimit të veprimtarisë të ketë së paku 15 kandidat që ka aftësuar për cilin do kategori.</p> <p>2.3. Çdo dy vite organi përkatës i MMPHI i cili e bënë licencimin e instruktor shoferit duhet përcjellur se instruktor shoferi a i ka plotësuar kushtet e përcaktuar nga nën paragrafi 2.1 i këtij neni për vazhdimin e profesionit të tij.</p> <p>2.4. MMPHI duhet të organizoj seminarët periodike për instruktor shofer së paku një (1) brenda çdo tre muaj, për t'ia mundësuar vazhdimin e ushtrimit të veprimtarisë së tij nga nën paragrafi 2.1 i këtij neni.</p> <p>2.5. Instruktor shoferi i cili nuk i plotëson kushtin nga nën paragrafi 2.1. të këtij neni i nënshtrohet verifikimit të</p>	<p>for practical driving candidates shall be conducted through seminars, based on the number of candidates he/she trains.</p> <p>2.2. Within two years from the issuance of the license, the driving instructor must attend at least one seminar. Additionally, within one year from the issuance date, he/she must have trained at least 15 candidates, per category.</p> <p>2.3. Every two years, the relevant body of MESPI that licenses driving instructors must ensure that the driving instructor has met the conditions outlined in paragraph 2.1 for the continuation of their profession.</p> <p>2.4. MESPI must organize periodic seminars for driving instructors at least once every three months to facilitate their professional development under subparagraph 2.1. Of this Article.</p> <p>2.5. A driving instructor who fails to fulfil the condition in paragraph 2.1. of this Article shall be subject to verification of</p>	<p>praktičnog dela vrši se kroz seminar i na osnovu broja kandidata za vozače koje obučava.</p> <p>2.2. Instruktor vožnje mora pohađati najmanje jedan seminar u roku od dve godine od dana izdavanja licence i mora imati najmanje 15 kandidata koji su se kvalifikovali za bilo koju kategoriju.</p> <p>2.3. Svake dve godine se obaveštava nadležni organ MŽSPPI-a koji je licencirao instruktora vozača da je instruktor vožnje ispunio uslove iz stava 2.1 ovog člana za nastavak obavljanja profesije.</p> <p>2.4. MŽSPPI mora organizovati periodične seminare za instruktora vožnje, najmanje jedan (1) na svaka tri meseca, kako bi mu se omogućilo da nastavi da obavlja svoju delatnost iz stava 2.1 ovog člana.</p> <p>2.5. Instruktor vožnje koji ne ispunjava uslove iz podstava 2.1. ovog člana podleže proveru znanja kao samo u slučaju</p>
--	---	--

<p>njohurive si me rastin e licencimit vetëm nga pjesa praktike.</p> <p>3.MMPHI përkatësisht Departamenti përkatëse e mbanë dhe e ruan (menaxhon) databazën e instruktor shoferit në mënyrë elektronike.</p> <p>4.MMPHI me akt nënligjor i përcakton procedurat për licencim dhe për vazhdimin e punës të instruktor shofer i cili bënë aftësimin e kandidatëve për patentë shoferë nga pjesa praktike dhe çështjet tjera të ndërlidhur me to.</p> <p>5. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej pesëqind (500) Euro (€), instruktori i shofereve që bënë trajnimin e kandidatëve për shoferë pa licencë të vlefshme.</p>	<p>their qualifications, similar to the licensing process only from the practical part.</p> <p>3. MESPI or the relevant Department shall manage and maintain the electronic database of driving instructors.</p> <p>4.MESPI shall, by a bylaw, specify the procedures for licensing and for the continuation of work for driving instructors who conduct training for driving license candidates in the practical part and related issues.</p> <p>5. Violations shall be punishable by fines ranging from five hundred (500) Euro for driving instructors who conduct training for drivers without a valid license.</p>	<p>licenciranja samo iz praktičnog dela.</p> <p>3. MŽSPPI ili relevantno odeljenje brine i održava (upravlja) bazom podataka vozača instruktora elektronski.</p> <p>4. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje postupke za licenciranje i nastavak rada instruktora vožnje koji osposobljava kandidate za vozačke dozvole iz praktičnog dela i druga povezana pitanja.</p> <p>5. Novčanom kaznom od pesto (500) evra (€) kažnjava se za prekršaj instruktor vožnje koji je obučavao kandidate za vozače bez važeće dozvole.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p style="text-align: center;">Instruktori i shoferëve i kategorisë A</p> <p>1. Shoferi i cili ka licencën për instruktor mund të licencohet për kategorinë A nëse i plotëson kushtet në vijim:</p> <p>1.1. ka patentë shoferin e kategorisë A së paku tri (3) vite;</p> <p>1.2. ka përfunduar trajnimin bazë për</p>	<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p style="text-align: center;">Driving instructor for category A</p> <p>1. A driver who holds a license as an instructor may be licensed for Category A if he/she meets the following conditions:</p> <p>1.1. hold a category A driving license for at least three (3) years.</p> <p>1.2. completed basic training for</p>	<p style="text-align: center;">Član 19</p> <p style="text-align: center;">Instruktor vozača za kategoriju A</p> <p>1. Vozač koji ima licencu instruktora može biti licenciran za kategoriju A ako ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1. ima vozačku dozvolu kategorije A najmanje tri (3) godine;</p> <p>1.2. završio osnovnu obuku za</p>

<p>kategorinë “A” të cilin e organizon MMPHI;</p> <p>1.3. ka dhënë provimin profesional për licencim për shofer instruktor të kategorisë A;</p> <p>2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 këtij neni, instruktor shoferi i cili ka licencë valide, ka të drejtë ti aftësoj kandidatët e kategorisë A, A2, A1, dhe AM, në qoftë se e ka patentë shoferin e kategorisë “A” më shumë se dhjetë (10) vite.</p> <p>2.1. MMPHI e lëshon vërtetimin për instruktor të shoferëve të kategorisë A me kohëzgjatje të pakufizuar.</p> <p>2.2.. Vazhdimi i veprimtarisë për instruktor shoferin e kategorisë “A” është i njëjet si i instruktor shoferit të kategorisë “B” “siç është përcaktuar në nenin 18 të këtij ligjit.</p> <p>3. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej pesë qind (500) Euro (€), personi përgjegjës në autoshkollë që urdhëron ose lejon që të bëhet trajnimi i kandidatëve për shoferë të kategorisë A pa</p>	<p>category A, organized by... to be discussed.</p> <p>1.3. passed the professional licensing exam for category A driving instructors.</p> <p>2. In derogation from paragraph 1 of this Article, a driving instructor who holds a valid license shall have the right to train candidates for categories A, A2, A1 and AM, if they held a category A driving license for more than ten (10) years.</p> <p>2.1. MESPI shall issue the certification for category A driving instructors with an indefinite duration.</p> <p>2.2. The continuation of activities for category A driving instructors shall be the same as for category B driving instructors, as specified in Article 18 of this Law.</p> <p>3. Violations shall be punishable by fines ranging from five hundred (500) Euro for the responsible person in the driving school who orders or allows the training of category A driver candidates without a valid license.</p>	<p>kategoriju „A“ koju organizuje...o čemu treba da se raspravlja</p> <p>1.3. položen stručni ispit za vozača instruktora kategorije A.</p> <p>2. Izuzev stava 1. Ovog člana, instruktor vožnje koji ima važeću licencu ima pravo da osposobljava kandidate kategorije A, A2, A1 i AM, ako poseduje vozačku dozvolu kategorije „A” više od deset (10) godina.</p> <p>2.1. MŽSPPI izdaje sertifikat instruktora vožnje kategorije A na neograničeno trajanje.</p> <p>2.2.. Nastavak delatnosti za vozača instruktora kategorije “A” je isti kao i za vozača instruktora kategorije “B”, kako je definisano u članu 18 ovog zakona.</p> <p>3. Novčanom kaznom od pet stotine (500) evra, kazniće se za prekršaj odgovorno lice u auto-školi koje naloži ili dozvoli obuku kandidata za vozače kategorije A bez važeće licence.</p>
--	---	--

<p>licencë të vlefshme.</p> <p>4. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej pesëqind (500) Euro (€), instruktori i shoferëve që bënë trajnimin e kandidatëve për shoferë të kategorisë A pa licencë të vlefshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Instruktori i shoferëve i kategorive shtesë</p> <p>1. Instruktori i shoferëve i cili ka licencën ka të drejtë t'i aftësojë kandidatët për shoferë të kategorisë C ose D nëse ka patentë shoferin e kategorisë përkatëse së paku pesë (5) vite.</p> <p>2. Instruktori i shoferëve i cili ka licencën ka të drejtë t'i aftësojë kandidatët për shoferë të nënkategorive, C1 ose D1 nëse ka patentë shoferin e nënkategorisë përkatëse së paku pesë (5) vite.</p> <p>3. Instruktori i shoferëve i cili ka licencën ka të drejtë t'i aftësojë kandidatët për shoferë për bashkësinë e mjeteve nëse ka licencën për mjetin tërheqës për kategorinë përkatëse së paku një (1) vit.</p>	<p>4. Violations are punishable by fines ranging from five hundred (500) Euro for driving instructors who conduct training for Category A driver candidates without a valid license.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Driving instructor of additional categories</p> <p>1. A driving instructor who holds a license shall have the right to train candidates for category C or D if he/she has been holding the corresponding driving license for at least five (5) years.</p> <p>2. A driving instructor who holds a license shall have the right to train candidates for subcategories C1 or D1 if he/she has been holding the corresponding subcategory driving license for at least five (5) years.</p> <p>3. A driving instructor who holds a license shall have the right to train candidates for community vehicle drivers if they have been holding the license for the towing vehicle of the corresponding category for at least one (1) year.</p>	<p>4. Novčanom kaznom od pesto (500) evra (€) kažnjava se za prekršaj Instruktor vožnje koji je obučavao kandidate za vozače kategorije A bez važeće licence.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Instruktor vožnje za dopunske kategorije</p> <p>1. Instruktor vožnje koji ima licencu ima pravo da obučava kandidate za vozače kategorije C ili D ako poseduje vozačku dozvolu odgovarajuće kategorije najmanje pet (5) godina.</p> <p>2. Instruktor vožnje koji ima dozvolu ima pravo da obučava kandidat za vozače podkategorije, C1 ili D1, ako poseduje vozačku dozvolu odgovarajuće podkategorije najmanje pet (5) godina.</p> <p>3. Instruktor vožnje koji ima licencu ima pravo da obučava kandidata za vozače za grupu vozila ako ima dozvolu za vučno vozilo za odgovarajuću kategoriju najmanje jednu (1) godinu.</p>
--	---	--

<p>4. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej tetëqind (800) Euro (€), personi përgjegjës në autoshkollë që vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p> <p>5. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej pesëqind (500) Euro (€), instruktori i shoferëve që vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p>	<p>4. Violations shall be punishable by fines ranging from four eight hundred (800) Euro for the responsible person in the driving school who acts contrary to the rules of this Article.</p> <p>5. Violations shall be punishable by fines ranging from five hundred (500) Euro for driving instructors who act contrary to the rules of this Article.</p>	<p>4. Novčanom kaznom od osam stotine (800) evra (€) kazniće se za prekršaj odgovorno lice u auto-školi koje postupi suprotno odredbama ovog člana.</p> <p>5. Novčanom kaznom od pesto (500) evra (€) kažnjava se za prekršaj instruktor vožnje koji postupi suprotno odredbama ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Trajnimi bazë për instruktorë të shoferëve</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Basic training for driving instructors</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Osnovna obuka za instruktore vožnje</p>
<p>1. Të drejtën për trajnim bazë të shoferëve të cilët dëshirojnë të bëhen instruktorë e kanë subjektet e autorizuara nga MMPHI siç parashihet në nenin 121 të këtij ligji.</p> <p>2. Kandidati për instruktor shoferë ka të drejtë nëntë (9) muaj para se ta mbush moshën e paraparë për licencim me ja fillue trajnimin bazë për instruktor shoferë</p>	<p>1. The right to conduct basic training for drivers who wish to become instructors shall be held by authorized entities authorized by MESPI as stipulated in Article 121 of this Law.</p> <p>A candidate for a driver instructor shall have the right to start a basic nine (9) month before reaching the prescribed age for licensing to start the basic training for a driving instructor.</p>	<p>1. Pravo osnovnu obuku vozača koji žele da postanu instruktori imaju lica ovlašćena od strane MŽSPPI-a, u skladu sa članom 121 ovog zakona.</p> <p>2. Kandidat za instruktora vožnje ima pravo devet (9) meseci pre navršenih godina za licenciranje da započne osnovnu obuku za instruktora vožnje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Pezullimi i lejës së instruktorit të</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Suspension of driving instructor's</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Suspenzija dozvole instruktoru vožnje</p>

shoferëve	license	
<p>1. Instruktori shoferit i pezullohet leja, përkohësisht largohet nga databaza e instruktor shoferëve në rastet vijuese:</p> <p>1.1. me vendim të gjykatës;</p> <p>1.2. bënë trajnimin e kandidatëve në kundërshtim me planprogramin për trajnimin e kandidatëve për shofer;</p> <p>1.3. zhvillon orën praktike me kandidatin i cili nuk e ka certifikatën shëndetësore të vlefshme;</p> <p>1.4. zhvillon orën praktike me mjetin i cili nuk i plotëson kushtet e parapara sipas nenit 49 dhe 63 të këtij ligji dhe aktet nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji;</p> <p>1.5. gjatë kohës derisa e ka të ndaluar drejtimin e automjetit nga organi kompetentë;</p> <p>1.6. nëse nuk e plotëson kushtin për vazhdimin e profesionit të instruktor shoferë.</p> <p>2. Pezullimi nuk mund të jetë në</p>	<p>1. The driving instructor's licence shall be suspended, and temporarily removed from the database of driving instructors in the following cases:</p> <p>1.1. by court decision;</p> <p>1.2. conducting candidate training contrary to the training program for driver candidates;</p> <p>1.3. conducting practical lessons with a candidate who does not have a valid health certificate;</p> <p>1.4. conducting practical lessons with a vehicle that does not meet the requirements specified under Articles 49 and 63 of this Law and the bylaws issued under this Law;</p> <p>1.5. during the period when driving is prohibited by the competent authority;</p> <p>1.6. failing to meet the conditions for continuing the profession of a driving instructor.</p> <p>2. The suspension cannot last longer than ninety (90) days, except according to</p>	<p>1. Instruktoru vožnje se oduzima licenca, privremeno se briše iz baze podataka instruktora vožnje u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1 sudskom odlukom;</p> <p>1.2. obuka kandidata je suprotna nastavnom planu I za obuku kandidata za vozače;</p> <p>1.3. izvodi praktičnu nastavu sa kandidatom koji nema važeće zdravstveno uverenje;</p> <p>1.4. izvodi praktičnu nastavu sa sredstvom koje ne ispunjava uslove predviđene članom 49 I 63 ovog zakona I podzakonskim aktima koji se donose na osnovu ovog zakona;</p> <p>1.5. za vreme dok mu nadležni organ ne zabrani upravljanje vozilom;</p> <p>1.6. ako ne ispunjava uslov za nastavak zanimanja instruktor vožnje.</p> <p>2. Suspenzija ne može trajati duže od devedeset (90) dana, osim prema stavu 1.6</p>

<p>kohëzgjatje më të gjatë se nënëdhjetë (90) ditë, me përjashtim të nën paragrafit 1.6 të këtij nenit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Revokimi i lejës për instruktor të shoferëve</p> <p>1. Instruktor shoferit i revokohet leja përkatësisht fshihet nga databaza e instruktor shoferit, në raste vijuese:</p> <p>1.1. vërtetohet se ka paraqitur dokumentacion jo të saktë ose të falsifikuar në lidhje me të dhënat e kërkuara për marrjen ose ripërtëritjen e lejës;</p> <p>1.2. gjatë kohës së pezullimit të lejës bënë trajnimin e kandidatëve për shoferë;</p> <p>1.3. për shkak të gjendjes shëndetësore nuk është i aftë të zhvillojë këtë veprimtari;</p> <p>1.4. aftëson kandidatët pa qenë i punësuar në autoshkollë;</p> <p>1.5. nëse dënohet me vendim të plotfuqishëm nga gjykata për vepër penale.</p> <p>2. Instruktor shoferit të cilit i revokohet</p>	<p>paragraph 1.6 of this article.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Revocation of driving instructor's license</p> <p>1. The driving instructor's licence shall be revoked, namely removed from the database of driving instructors, in the following cases:</p> <p>1.1. it is proven to have submitted incorrect or falsified documentation regarding the data required for obtaining or renewing the licence;</p> <p>1.2. during the suspension of the license, he/she conducts training for driver candidates.</p> <p>1.3. due to health reasons, he/she is unable to perform this activity.</p> <p>1.4. he/she trains candidates without being employed in a driving school.</p> <p>1.5. if convicted by a final court decision for a criminal offence.</p> <p>2. An instructor whose license is revoked</p>	<p>ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Oduzimanje licence instruktoru vožnje</p> <p>1. Licenca instruktora vožnje se oduzima ili briše iz baze podataka instruktora vožnje, u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. ako se dokaže da je dostavio netačnu ili falsifikovanu dokumentaciju u vezi sa podacima potrebnim za dobijanje ili obnavljanje licence;</p> <p>1.2. za vreme oduzimanja licence vrši obuku kandidata za vozače;</p> <p>1.3. zbog zdravstvenog stanja nije u mogućnosti da obavlja ovu delatnost;</p> <p>1.4. vrši obuku kandidata bez zasnivanja radnog odnosa u auto-školi;</p> <p>1.5. ako je pravosnažnom odlukom suda osuđen za krivično delo.</p>
---	--	---

<p>licenca sipas paragrafit 1 të këtij neni, pasi 2 vite nga data e revokimit të lejës mund t'i nënshtrohe procedurave të provimit për Licencim si për herë të parë, me përjashtim të vendimit të gjykatës ku veprohet sipas vendimit të nxjerrur të saj ose për shkak të gjendjes shëndetësore nuk është i aftë të zhvillojë këtë veprimtari.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Aftësimi nga lënda ‘Ndhma e parë’</p> <p>1. Aftësimin nga lënda mësimore “Ndhma e parë“ që ka të bëjë me dhënien e ndihmës së parë personave të lënduar në aksident trafikë e bën subjekti të cilin e autorizon MMPHI në bashkëpunim me MSH-ës.</p> <p>2. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej prej katërqind (400) Euro (€), personi përgjegjës nëse bën aftësim nga ndihma e parë pa licencë të vlefshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Tarifat</p>	<p>under paragraph 1 of this Article may, after 2 years from the date of license revocation, undergo procedures for licensing as a first-time applicant, except in cases where a court decision has been issued or due to health reasons making him/her unfit to engage in this activity.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Training on “First Aid”</p> <p>1. Training on the subject of “First Aid”, which involves providing first aid to injured persons in traffic accidents, shall be conducted by the entity authorized by MESPI in cooperation with MH.</p> <p>2. Violations shall be punishable by fines ranging from four hundred (400) Euro for the responsible person if he/she conducts first aid training without a valid license.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Price/Fees</p>	<p>2. Instruktor voznje kome je oduzeta dozvola iz tave 1. Ovog člana, po isteku 2 godine od dana oduzimanja licence, može se polagati ispit za licencu kao prvi put, izuzev odluke suda kojim je doneta odluka ili zbog svog zdravstvenog stanja nije u mogućnosti da obavlja ovu delatnost.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Obuka iz predmeta “Prva pomoć”</p> <p>1. Obuku iz predmeta „Prva pomoć“ koja se odnosi na pružanje prve pomoći licima povređenim u saobraćajnoj nezgodi sprovodi lice ovlašćeno od strane MŽSPPI u saradnji sa Ministarstvom zdravlja.</p> <p>2. Novčanom kaznom od četiri sto (400) evra (€) kažnjava se za prekršaj odgovorno lice, ako obavlja obuku iz prve pomoći bez važeće dozvole.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Cena/Troškovi</p>
---	--	--

<p>MMPHI cakton me akt nënligjor çmimin për licencën, vendime dhe për paraqitjen e provimit profesional për instruktorë të shoferëve, ligjëruesin profesional në autoshkollë dhe çështjet tjera lidhur me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Aktet nënligjore</p> <p>MMPHI i përcakton procedurat për pezullim dhe revokim të licencës për ligjërues profesionalë dhe për instruktorë të shoferëve, si dhe çështje të tjera lidhur me to.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI IV EKZAMINERËT PËR PATENTË SHOFERË</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Pjesa teorike e provimit për patentë shoferë</p> <p>1.Provimin nga pjesa teorike për patentë shoferë e mbanë ekzamineri teorik i licencuar nga MMPHI.</p> <p>2·Ekzamineri teorik për ti nënshtruar provimit profesional duhet t'i plotësojë</p>	<p>MESPI shall, by a bylaw, set the price for the license, decision, and professional exam presentation for driving instructors, professional lecturers in driving schools, and related matters.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Bylaws</p> <p>MESPI shall define the procedures for suspension and revocation of licenses for professional lecturers and driving instructors, as well as other related issues.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV DRIVING LICENSE EXAMINERS</p> <p style="text-align: center;">Article 27 The theoretical part of the driving license exam</p> <p>1. The theoretical exam for a driving license shall be conducted by a licensed theoretical examiner appointed by MESPI.</p> <p>2. The theoretical examiner must fulfil the following conditions to undergo the professional exam:</p>	<p>MŽSPPI utvrđuje podzakonskim aktom cenu za dozvolu, rešenje, I polaganje stručnog ispita za instruktora vožnje, stručnog predavača u auto-školi I druga povezana pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Podzakonski akti</p> <p>MŽSPPI utvrđuje postupke za suspenziju i oduzimanje licenci stručnim predavačima I instruktorima vožnje, kao I druga srodna pitanja.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV ISPITIVAČI ZA VOZAČKE DOZVOLE</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Teorijski deo ispita za vozačku dozvolu</p> <p>1.Ispit iz teorijskog dela za vozačku dozvolu polaže ispitivač teorijske struke sa licencom MŽSPPI.</p> <p>2·Teorijski ispitivač za polaganje stručnog ispita mora ispunjavati sledeće uslove:</p>
--	--	--

<p>kushtet në vijim:</p> <p>2.1. t'i ketë të përfunduara studimet, së paku nivelin Bachelor;</p> <p>2.2. të marrë pjesë në dhjetë (10) provime të kandidatëve për patentë shoferë nga pjesa teorike për cilin do kategori të organizuar nga MMPHI-ës;</p> <p>2.3.1. MMPHI-ës duhet mundësuar kandidatit për pyetës teorik të marr pjesë në provimin teorik siç parashihet në nën paragrafin 2.3 të këtij nenit.</p> <p>2.4. të ketë së paku pesë (5) vjet përvojë pune;</p> <p>2.4.1. dëshmia nga nën paragrafi 2.4 i këtij nenit dëshmohet vetëm me trustin pensional gjatë kohës kur ka qenë i punësuar.</p> <p>2.5. të mos jetë i dënuar për vepër penale më shumë se gjashtë (6) muaj burgim, me vendim gjyqësor të formës së prerë në pesë (5) vite e fundit;</p> <p>2.6. Ai ose ndonjë anëtar i familjes së ngushtë të tij në tre (3) vjetët e fundit të</p>	<p>2.1. he/she has completed studies at least up to Bachelor level;</p> <p>2.2. he/she must participate in ten (10) exams of candidates for driving license from the theoretical part for the respective category organized by MESPI;</p> <p>2.3.1. MESPI must enable the candidate for theoretical questions to participate in the theoretical exam as stipulated in subparagraph 2.3 of this Article.</p> <p>2.4. he/she must have at least five (5) years of work experience;</p> <p>2.4.1. evidence under subparagraph 2.4 of this Article is proven only by pension trust during the employment period.</p> <p>2.5. he/she must have not been convicted of a criminal offence punishable by more than six (6) months imprisonment, by a final court decision within the last five (5) years;</p> <p>2.6. He/she or any close family member in the last three (3) years must not have been engaged in any way in driving</p>	<p>2.1 da ima završene studije, najmanje diplomirani nivo;</p> <p>2.2. da učestvuje na deset (10) kandidatskih ispita za vozačku dozvolu iz teorijskog dela za bilo koju kategoriju u organizaciji MŽSPPI-a;</p> <p>2.3.1. MŽSPPI mora omogućiti kandidatu za teorijsko ispitivanje da učestvuje na teorijskom ispitu kako je predviđeno podstavom 2.3 ovog člana.</p> <p>2.4. da ima najmanje pet (5) godina radnog iskustva;</p> <p>2.4.1. dokaze iz tave 2.4 ovog člana dokazuje samo sa penzionim fondom za vreme dok je bio u tave odnosu.</p> <p>2.5. da nije osuđivan za krivično delo više od šest (6) meseci zatvora, pravosnažnom sudskom odlukom u poslednjih pte (5) godina;</p> <p>2.6. On ili bilo koji član njegove uže porodice u poslednje tri (3) godine nije ni na koji način bio angažovan u auto školi razgovara se o preciziranju članova uže</p>
--	--	---

<p>mos ketë qenë i angazhuar në çfarëdo mënyre në autoshkollë anëtarët e ngusht të familjes</p> <p>3.MMPHI – ka të drejtë të organizoj provimin kualifikues për ekzaminerin teorik nëse numëri i kandidatëve është më i madhë se sa është planifikuar.</p> <p>3.1.Kushtet,mënyrat e organizimit, kriteret e vlerësimit të provimit kualifikues për ekzmanierin teorik si dhe çështjet tjera të nderlidhura me to caktohen me aktë nënligjor të nxjerr nga MMPHI-ës.</p> <p>4. Kandidati i cili e kalon provimin profesional për ekzaminer teorik i lëshohet licenca me kohëzgjatje të pakufizuar (e përhershme).</p> <p>4.1.Vazhdimi i profesionit të ekzaminierit teorik bëhet nëpërmes seminarëve i cili brenda dy vite nga data e lëshurjes së lejës duhet të ketë ndjekur së paku një (1) seminar dhe brenda dy vite duke llogaritur nga data e lëshurjes së lejës, përkatësisht data e vazhimit të profesionit të ketë mbajtur provimin teorik</p>	<p>schools... to be discussed and specify the close family members</p> <p>3. MESPI shall have the right to organize a qualifying exam for the theoretical examiner if the number of candidates is greater than planned.</p> <p>3.1. The conditions, methods of organization, assessment criteria for the qualifying exam for the theoretical examiner, as well as related issues, shall be determined by bylaws issued by MESPI.</p> <p>4. The candidate who passes the professional exam for theoretical examiner shall issued an indefinite-duration license (permanent).</p> <p>4.1. The continuation of the theoretical examiner’s profession shall be through seminars, and within two years from the date of license issuance, he/she must have attended at least one (1) seminar and within two years from the date of license issuance, specifically the date of continuation of the profession, he/she must have held the theoretical exam for driving</p>	<p>porodice.</p> <p>3. MŽSPPI – ima tave da organizuje polaganje kvalifikacionog ispita za teoretskog ispitivača ako je broj kandidata veći od planiranog.</p> <p>3.1.Uslovi, način organizovanja, kriterijumi za ocenjivanje kvalifikacionog ispita za teorijski ispit, kao I druga povezana pitanja utvrđuju se podzakonskim aktom koji donosi MŽSPPI.</p> <p>4. Kandidatu koji položi stručni ispit za teoretskog ispitivača izdaje se licenca na neodređeno vreme (stalna).</p> <p>4.1. Nastavak zanimanja teoretskog ispitivača vrši se kroz seminare, koji mora pohađati najmanje jedan (1) seminar u roku od dve godine od dana izdavanja licence, odnosno u roku od dve godine od dana izdavanja licence, tačnije datuma nastavka profesije da ima položen teorijski ispit za vozačku dozvolu.</p>
---	---	--

<p>për patentë shoferë.</p> <p>4.2. Çdo dy vite Udhëheqësi i Drejtpërdrejtë i ekzaminerit teorik duhet përcjellur se ekzamineri teorik i ka plotësuar kushtet e përcaktuar nga nën paragrafi 4.1. i këtij neni për vazhdimin e profesionit të tij.</p> <p>4.3. MMPHI duhet të organizoj seminarët periodike për ekzaminerit teorik së paku një (1) brenda çdo tre muaj, për t'ia mundësuar vazhdimin e ushtrimit të veprimtarisë së tij nga nën paragrafi 2.2 i këtij neni.</p> <p>4.4. Ekzamineri teorik i cili nuk i plotëson kushtin nga paragrafi 1 të këtij neni i nënshtrohet verifikimit të njohurive si me rastin e licencimit dhe nuk i lejohet ushtrimi i veprimtarisë</p> <p>4.5. MMPHI përkatësisht Departamenti përkatës mbanë dhe ruan databazën e ekzaminerëve teorik në mënyrë elektronike.</p> <p>4.6 Angazhimi i ekzaminerit teorik në punë bëhet me akt emërim sipas</p>	<p>license.</p> <p>4.2. Every two years, the Direct Supervisor of the theoretical examiner must ensure that the theoretical examiner has fulfilled the conditions specified in paragraph 4.1 of this Article for the continuation of his/her profession.</p> <p>4.3. MESPI must organize periodic seminars for theoretical examiners at least once every three months, to enable them to continue their professional activities pursuant to subparagraph 2.2 of this Article.</p> <p>4.4. A theoretical examiner who fails to meet the condition under paragraph 1 of this Article shall be subject to verification of knowledge as in the case of licensing and shall not be allowed to practice the activity.</p> <p>4.5. MESPI, namely the relevant Department, shall maintain and manage the database of theoretical examiners electronically.</p> <p>4.6. The appointment of the theoretical examiner to work shall be made by appointment act according to procedures</p>	<p>4.2. Svake dve godine, neposredni rukovodilac teoretskog ispitivača mora biti obavješten da je teorijski ispitivač ispunio uslove navedene u stavu 4.1. ovog člana za nastavak svoje profesije.</p> <p>4.3. MŽSPPI mora da organizuje periodične seminare za teoretskog ispitivača najmanje jedan (1) svaka tri meseca, kako bi mu omogućio da nastavi da obavlja svoju delatnost iz tave 2.2 ovog člana.</p> <p>4.4. Ispitivač teorije koji ne ispunjava uslov iz tave 1. Ovog člana podleže proveri znanja kao u slučaju licenciranja I ne može da obavlja delatnost.</p> <p>4.5..MŽSPPI, odnosno relevantno odeljenje održava I skladišti bazu podataka o ispitivačima teorije u elektronskom obliku.</p> <p>4.6 Angažovanje teorijskog ispitivača na poslovima vrši se aktom o imenovanju prema relevantnim procedurama na snazi.</p>
---	---	--

<p>procedurave përkatëse në fuqi.</p> <p>5. MMPHI me akt nënligjor përcakton mënyren e organizimit të provimit profesional për licencim, mënyren e vazhdimet të profesionit të ekzaminerit teorik si dhe çështjet tjera të ndërlidhura me to.</p> <p>6. Mbikqyrjen e provimit teorik për patentë shoferë e bënë organi për mbikqyrje profesionale në fushën e patentë shoferit i cili emërohet nga Zyrtari kryesor Administrativ (më tutje në tekst ZKA) i MMPHI-ës.</p> <p>7. Organi nga paragrafi 1 i këtij në përbërjen e tij janë edhe anëtarët nga MPB dhe Policia e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Pjesa praktike e provimit për shofer</p> <p>1. Vlerësimin e kandidatëve për patentë shoferë për kategoritë përkatëse nga pjesa praktike e bënë ekzamineri i ngasjes i</p>	<p>relevant in force.</p> <p>5. MESPI shall, by a bylaw, outline the manner of organizing the professional exam for licensing, the manner of continuing the profession of the theoretical examiner, as well as other related issues.</p> <p>6. The supervision of the theoretical exam for a driving license shall be carried out by the professional oversight body in the area of driving licenses, appointed by the Chief Administrative Officer (hereinafter CAO) of MESPI.</p> <p>7. The body from paragraph 1 of this in its composition also includes members from the Ministry of Internal Affairs and the Kosovo Police.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 The practical part of the driving license exam</p> <p>1. The driving license candidates for the respective categories in the practical part shall be done by the driving examiner</p>	<p>5. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje naćin organizovanja stručnog ispita za licenciranje, naćin nastavka zanimanja teoretskog ispitivaća kao I druga povezana pitanja.</p> <p>6. Nadzor na polaganjem teorijskog ispita za vozaćku dozvolu vršio je organ za stručni nadzor u oblasti vozaćke dozvole, koji imenuje glavni administrativni službenik (u daljem tekstu GAS) MŽSPPI-a.</p> <p>7. Organ iz podstavke 1. ovog ćlana u svom sastavu ima I pripadnike Ministarstva unutrašnjih poslova I Policije Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Ćlan 28 Praktićni deo vozaćkog ispita</p> <p>1. Kandidate za vozaćke dozvole za odgovarajuće kategorije iz praktićnog dela ocenjuje ispitivać za vožnju licenciran od</p>
---	---	--

<p>licencuar nga MMPHI-ës.</p> <p>2. Angazhimi i ekzaminerit të ngasjes për testimin e kandidatëve nga pjesa praktike për kategoritë përkatëse bëhet me aktë emërim sipas procedurave përkatëse në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Provimi profesional për licencim të Ekzaminerit të ngasjes</p> <p>1. Personi mund t'i nënshtrohet provimit profesional për ekzaminer të ngasjes nëse i plotëson kushtet në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. i ka së paku të përfunduara studimet – nivelin Bachelor apo masterin nga lëmi i komunikacionit;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. ka patentë shoferin së paku pesë (5) vite;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. posedon licencë të instruktor shoferit valide dhe ka aftësuar kandidatit për patentë shoferë e kategorisë “B” së paku pesë (5) vite në dhjetë (10) vite të fundit;</p>	<p>licensed by MESPI.</p> <p>2. The engagement of the driving examiner for testing candidates from the practical part for the respective categories shall be done by appointment according to procedures.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Professional exam for licensing the driving examiner</p> <p>1. A person can take the professional exam for a driving examiner if he/she meets the following conditions:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. have at least completed studies – Bachelor's or Master's degree in the field of transportation;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. have been holding a driving license for at least five (5) years;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. hold a valid driving instructor's license and have trained candidates for “B” category driving license for at least five (5) years in the last ten (10) years;</p> <p style="padding-left: 80px;">1.3.1. proof from subparagraph 1.4 of this Article is proven only by the pension trust during the time he/she trained</p>	<p>strane MŽSPPI.</p> <p>2. Angazhovanje ispitivača vožnje radi testiranja kandidata iz praktičnog dela za odgovarajuće kategorije vrši se aktom o imenovanju relevantne procedure na snazi.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Profesionalni ispit za vozačku dozvolu</p> <p>1. Lice može položiti ispit za stručnog ispitivača ukoliko ispunjava sledeće uslove:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. ima najmanje završene studije – Bačelor ili Master iz oblasti saobraćaja;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. ima vozačku dozvolu najmanje pet (5) godina;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. poseduje važeću vozačku dozvolu instruktora I obučava tave nt za vozačku dozvolu kategorije „B“ najmanje pet (5) godina u poslednjih deset (10) godina;</p> <p style="padding-left: 40px;">.3.1. dokazi iz tave 1.4 ovog člana dokazuju se samo kod penzionog fonda za</p>
---	--	--

<p>1.3.1. dëshmia nga nën paragrafi 1.4 i këtij nenit dëshmohet vetëm me trustin pensional gjatë kohës kur ka aftësuar kandidatët për patentë shoferë.</p> <p>1.4. ka marrë pjesë në provimin praktik të tetë (8) kandidatëve për patentë shoferë të organizuar nga MMPHI-ës;</p> <p>1.4.1. trajnimi bazë</p> <p>1.4.2. MMPHI-ës kandidatëve për ekzaminer të ngasjes duhet mundësuar të marr pjesë në provimin praktik sipas nën paragrafit 1.5 të këtij nenit;</p> <p>1.5. të mos jetë i dënuar për vepër penale më shumë se gjashtë (6) muaj burgim, me vendim gjyqësor të formës së prerë në pesë (5) vite e fundit;</p> <p>1.6. në tri (3) vitet e fundit ai ose ndonjë anëtar i familjes së ngushtë të tij të mos ketë qenë i angazhuar në çfarëdo funksioni në autoshkollë.</p> <p>2. MMPHI – ka të drejtë të organizoj provimin kualifikues për ekzaminer të ngasjes nëse numëri i kandidatëve është më i madhë se sa është planifikuar.</p>	<p>candidates for a driving license.</p> <p>1.4. have participated in the practical exam of ten (10) candidates for a driving license organized by MESPI;</p> <p>1.4.1. basic training</p> <p>1.4.2. MESPI should enable candidates for driving examiners to participate in the practical exam according to subparagraph 1.5 of this Article;</p> <p>1.5. have not been convicted of a criminal offence for more than six (6) months imprisonment, with a final judicial decision in the last five (5) years;</p> <p>1.6. in the last three (3) years, neither he/she nor any close family member has been involved in any function in a driving school.¹²</p> <p>2. MMPHI shall have the right to organize the qualifying exam for a driving examiner if the number of candidates is higher than planned.</p>	<p>vreme kada je osposobljavao tave nt za vozačku dozvolu.</p> <p>1.4. učestvovao je na praktičnom ispitu deset (10) kandidata za vozačke dozvole u organizaciji MŽSPPI-a;</p> <p>1.4.1. osnovna obuka</p> <p>1.4.2. MŽSPPI-a kandidatima za vozačke ispite mora dozvoliti da učestvuju na praktičnom ispitu prema podstavu 1.5 ovog člana;</p> <p>1.5. nije osuđivano za krivično delo u trajanju dužem od šest (6) meseci zatvora, pravosnažnom sudskom odlukom u poslednje pet (5) godine;</p> <p>1.6. u poslednje tri (3) godine, on ili bilo koji član njegove uže porodice nije bio angažovan ni na jednoj funkciji u autoškoli.</p> <p>2. MŽSPPI – ima pravo da organizuje polaganje ispita osposobljavanja za vozača ukoliko je broj kandidata veći od planiranog.</p>
--	---	--

<p>2.1.Kushtet, mënyrat e organizimit, kriteret e vlerësimit të provimit kualifikues për ekzaminer si dhe çështjet tjera të nderlidhura me to caktohen me aktë nënligjor të nxjerr nga MMPHI-ës.</p> <p>3. MMPHI sipas nevojave të saj organizon provimin profesional për licencim të pyetësit të ngasjes si dhe çështjet tjera të nderlidhura me to.</p> <p>4. MMPHI me akt nënligjor përcakton programin e provimit, mënyren e organizimit të provimit profesional për licencim të pyetësit në ngasjes, mënyren e vazhdimet të profesionit të ekzaminerit si dhe çështjet tjera të nderlidhura me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Ekzaminer i ngasjes për kategoritë shtesë</p> <p>1. Ekzaminer i ngasjes për tu licencuar për kategoritë shtesë duhet të ketë:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. licencën e kategorisë B së paku tri</p>	<p>2.1. The conditions, methods of organization, evaluation criteria for the qualifying exam for the examiner, and other related issues shall be determined by a bylaw issued by MESPI.</p> <p>3. According to its needs, MESPI shall organize the professional exam for licensing the driving examiner and other related issues.</p> <p>4. MESPI shall, by a bylaw, determine the exam program, the manner of organizing the professional exam for licensing the driving examiner, the manner of continuing the profession of the examiner, and other related issues</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Driving examiner for additional categories</p> <p>1. To be licensed for additional categories, the driving examiner must:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. have a category B license for at</p>	<p>2.1 Uslovi, način organizacije, kriterijumi za ocenjivanje kvalifikacionog ispita za ispitivača, kao I druga pitanja u vezi sa istima, utvrđuju se podzakonskim aktom koji donosi MŽSPPI.</p> <p>3. MŽSPPI, u skladu sa svojim potrebama, organizuje polaganje stručnog ispita za vozačku dozvolu I druga srodna pitanja.</p> <p>4. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje program ispita, način organizovanja stručnog ispita za vozačku dozvolu, način nastavka ispitivačke profesije kao I druga povezana pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Ispitivač vožnje za dopunske kategorije</p> <p>1. Ispitivač vožnje za dobijanje licence za dopunske kategorije mora imati:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. licencu B kategorije najmanje tri</p>
--	--	--

<p>(3) vite.</p> <p>1.1.1 përjashtimisht nga nën paragrafi 1.1. i këtij neni nëse ka licencën e ekzaminerit të ngasjes më pak se tri vite duhet ta ketë patentë shoferin mbi pesë (5) vite për kategorinë përkatëse;</p> <p>1.2. përfunduar trajnimin periodik për ekzaminer të ngasjes për kategoritë përkatëse shtesë;</p> <p>1.3. dhënë provimin profesional për licencim të Ekzaminerit për kategorinë shtesë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Organizimi i trajnimit periodik dhe provimit profesional për licencim të Ekzaminerit të ngasjes</p> <p>1. MMPH organizon dhe mbanë trajnimin periodik shtesë dhe provimin profesional për licencimin e Ekzaminerit të ngasjes sipas nevojës.</p> <p>2. Provimi nga paragrafi 1. të këtij neni</p>	<p>least three (3) years.</p> <p>1.1.1. in derogation from subparagraph 1.1. of this Article, if the driving examiner has been licensed for less than three years, he/she must have been holding the relevant category driving license for over five (5) years;</p> <p>1.2. have completed the periodic training for driving examiners for the respective additional categories;</p> <p>1.3. have passed the professional exam for licensing as an examiner for the additional category.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Organization of periodic training and professional exams for licensing driving examiners</p> <p>1. MESPI shall organize and conduct periodic additional training and professional exams for licensing driving examiners as needed.</p> <p>2. The exam from paragraph 1 of this Article shall be organized in both</p>	<p>(3) godine.</p> <p>1.1.1 osim podstav 1.1. ovog člana, ako ima vozačku dozvolu manje od tri godine, mora imati vozačku dozvolu duže od pet (5) godina za odgovarajuću kategoriju;</p> <p>1.2. završena periodična obuka ispitivača vožnje za relevantne dodatne kategorije;</p> <p>1.3. položeni stručni ispit za licencu Ispitivača za dodatnu kategoriju.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Organizacija periodične obuke i stručnog ispita za vozačku dozvolu</p> <p>1. MSPP organizuje i sprovodi dodatnu periodičnu obuku i ispite za licenciranje stručnog vozača po potrebi.</p> <p>2. Ispit iz stave 1. ovog člana organizuje se</p>
---	--	--

<p>organizohet nga pjesa teorike dhe praktike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 32</p> <p style="text-align: center;">Kushtet e zyrtarëve që mbajn provimi profesional nga pjesa teorike</p> <p>1.Zyrtarët, të cilët e mbajnë provimin profesional për ekzaminer teorik dhe të ngasjes nga pjesa teorike, caktohen nga MMPHI.</p> <p>2. MMPHI me akt nënligjor përcakton kushtet e zyrtarëve nga paragrafi 1 i këtij neni.</p>	<p>theoretical and practical parts.</p> <p style="text-align: center;">Article 32</p> <p style="text-align: center;">Conditions for officials conducting the professional exam in the theoretical part</p> <p>1.Officials who conduct the professional exam for theoretical and driving examiners in the theoretical part shall be appointed by MESPI.</p> <p>2. The MESPI shall, by a bylaw, specify the conditions for officials from paragraph 1 of this Article.</p>	<p>teorijskim i praktičnim delom.</p> <p style="text-align: center;">Član 32</p> <p style="text-align: center;">Uslovi za službena lica koja polažu stručni ispit iz teorijskog dela</p> <p>1.Službena lica koja polažu stručni ispit za teoretskog i vozačkog ispitivača iz teorijskog dela, imenuje MŽSPPI.</p> <p>2. MŽSPPI, podzakonskim aktom, utvrđuje uslove za rad funkcionera iz stave 1. ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 33</p> <p style="text-align: center;">Kushtet e zyrtarëve që mbajn provimi profesional nga pjesa praktike provimit</p> <p>1. Zyrtarët të cilët e mbajnë provimin profesional për ekzaminer të ngasjes nga pjesa praktike caktohen/emërohen nga MMPHI.</p> <p>2. Zyrtarët nga paragrafi 1. i këtij neni duhet t'i të jenë të certifikuar si trajnerë në fushën e patentë shoferit, në mungesë të</p>	<p style="text-align: center;">Article 33</p> <p style="text-align: center;">Conditions for officials conducting the professional exam in the practical part</p> <p>1. Officials who conduct the professional exam for driving examiners in the practical part shall be appointed by MESPI.</p> <p>2. Officials from paragraph 1 of this Article must be certified as trainers in the</p>	<p style="text-align: center;">Član 33</p> <p style="text-align: center;">Uslovi službenika koji polažu stručni ispit iz praktičnog dela ispita</p> <p>1. Službena lica koja polažu stručni ispit za vozača iz praktičnog dela imenuje/imenuje MŽSPPI.</p> <p>2. Službena lica iz stave 1. ovog člana</p>

<p>tyre emërohen ekzaminerët të ngasjes të cilët kanë licenën e pyetësit së paku dhjetë (10) vjet.</p> <p>3. MMPHI me akt nënligjor përcakton programin e trajnimit periodik shtesë dhe provimit profesional për kategoritë shtesë, mënyren e organizimit të provimit profesional për licencim të pyetësit së ngasjes për kategoritë shtesë, mënyren e vazhdimit të profesionit të ekzaminerit si dhe çështjet tjera të nderlidhura me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 34 Vlefshmëria e licencës të ekzaminerit të ngasjes</p> <p>1. Licenca e Ekzaminerit të ngasjes i lëshohet personit i cili tregon rezultat pozitiv në provim për licencim të ekzaminerit të ngasjes me kohëzgjatje të pakufizuar (e përhershme).</p> <p>2. MMPHI, përkatësisht Departamenti përkatës, lëshon licencën për ekzaminer.</p>	<p>field of driving licenses. In their absence, the driving examiners who have been holding an examiner's license for at least ten (10) years shall be appointed.</p> <p>3. MESPI shall, by a bylaw, specify the program for periodic additional training and the professional exam for additional categories, the manner of organizing the professional exam for licensing as a driving examiner for additional categories, the manner of continuing the profession of the examiner, and other related issues.</p> <p style="text-align: center;">Article 34 Validity of the driving examiner's license</p> <p>1. The driving examiner's license shall be issued to a person who shows a positive result in the licensing exam for a driving examiner with an indefinite (permanent) duration.</p> <p>2. MESPI, namely the relevant Department, shall issue licenses to examiners.</p>	<p>moraju biti overena za obučavanje u oblasti vozačke dozvole, a u njihovom odsustvu postavljaju se ispitivači za vožnju koji poseduju ispitnu dozvolu najmanje deset (10) godina.</p> <p>3. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje program dopunske periodične obuke I stručnog ispita za dodatne kategorije, način organizovanja stručnog ispita za izdavanje vozačke dozvole za dodatne kategorije, način nastavka ispitne struke kao I druga povezana pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 34 Važenje licence ispitivača upravljanja</p> <p>1. Licenca ispitivača za upravljanje se izdaje licu koje pokaže pozitivan rezultat na ispitu za vozačku dozvolu na neograničeno trajanje (stalno).</p> <p>2. MŽSPPI, ili dotično odeljenje, izdaje dozvole tražiteljima</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 35 Vazhdimi i profesionit të ekzaminerit të ngasjes</p> <p>1. Vazhdimi i punës së ekzaminerit të ngasjes bëhet në bazë të seminarëve dhe plotësimin të kushteve të përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni.</p> <p>2. Ekzamineri i ngasjes brenda dy (2) vite nga data e lëshurjes së licencës duhet ndjekur së paku dy seminar dhe të ketë mbajtur provim për patentë shoferë nga pjesa praktike apo në fushën e patentë shoferit nga pjesa praktike, duhet të vlerësohet me notën pozitive së paku një herë brenda dy vite kalendarik nga udhëheqësi i drejtëpërdrejtë, nuk duhet të ketë shkelje të konstatuar nga organi për mbikqyrja profesionale në fushën e patentë shoferit apo nga komision i veçanët nuk duhet të ketë shkelje të rënda të detyrës së punës së tij të konstatuar me vendim të prerë.</p> <p>2.1. Çdo dy vite udhëheqësi i drejtëpërdrejtë i ekzaminerit të ngasjes duhet përcjellur se a i ka plotësuar kushtet</p>	<p style="text-align: center;">Article 35 Continuation of the driving examiner's profession</p> <p>1. The continuation of the driving examiner's work shall be done based on seminars and the fulfilment of the conditions set out in paragraph 2 of this Article.</p> <p>2. The driving examiner shall, within two (2) years from the date of license issuance, attend at least two seminars and must have conducted a practical driving test or in the field of practical driving, must be positively evaluated at least once within two calendar years by the direct supervisor, must not have any violations noted by the professional supervision authority in the field of driving licenses or by a special commission, and must not have any serious work-related offences established by a final decision.</p> <p>2.1. Every two years, the direct supervisor of the driving examiner must verify whether the conditions set out in</p>	<p style="text-align: center;">Član 35 Nastavak profesije ispitivača upravljanja</p> <p>1. Nastavak rada ispitivača upravljanja zasniiva se na seminarima i ispunjenosti uslova iz stave 2. ovog člana.</p> <p>2. Ispitivač upravljanja u roku od dve (2) godine od dana izdavanja licence mora pohađati najmanje dva seminara I održi polaganje ispita za vozačku dozvolu iz praktičnog dela ili iz oblasti vozačke dozvole iz praktičnog dela, mora biti ocenjen sa pozitivnom ocenom najmanje jednom u roku od dve kalendarske godine od neposrednog rukovodioca, ne sme biti utvrđena povreda od strane organa za stručni nadzor iz oblasti vozačke dozvole ili posebne komisije, ne sme biti teže povrede njegove radne dužnosti, utvrđene pravosnažnom odlukom.</p> <p>2.1. Neposredni rukovodilac ispitivača upravljanja, svake dve godine mora obavestiti da li je ispunio uslove utvrđene</p>
---	---	--

<p>e përcaktuar nga paragrafi 2 i këtij neni për vazhdimin e profesionit të tij.</p> <p>2.2 Nëse Ekzamineri i ngasjes nuk i plotëson kushtet e paragrafit 2 të këtij neni, atij do t'i mundësohet hyrja në provimi si me rastin e licencimit brenda tre (3) muajve nga data që i ndalohej vazhdimi i profesionit si ekzaminer i ngasjes.</p> <p>2.3. MMPHI duhet të organizojë seminarët /trajnimet periodike për ekzaminerët e ngasjes për t'ia mundësuar vazhdimin e ushtrimit të veprimtarisë së tyre nga paragrafi 2 i këtij neni apo për licencim për kategoritë shtesë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 36 Obligimet e Ekzaminerit të ngasjes</p> <p>1. Ekzamineri i ngasjes detyrohet në kryerjen e detyrave në mënyrë profesionale, të ndershme dhe të paanshme.</p> <p>2. Ekzamineri i ngasjes nuk mund të</p>	<p>paragraph 2 of this Article for the continuation of the profession have been met.</p> <p>2.2. If the driving examiner fails to meet the conditions of paragraph 2 of this Article, he/she shall be allowed to retake the exam as in the licensing process within three (3) months from the date he/she is prohibited from continuing the profession as a driving examiner.</p> <p>2.3. MESPI must organize periodic seminars/training for driving examiners to enable the continuation of their activities pursuant to paragraph 2 of this Article or for licensing for additional categories.</p> <p style="text-align: center;">Article 36 Obligations of the driving examiner</p> <p>1. The driving examiner shall be obliged to perform his/her duties professionally, honestly and impartially.</p> <p>2. The driving examiner shall not be</p>	<p>stavom 2. Ovog člana za nastavak obavljanja profesije.</p> <p>2.2. Ako ispitivač vožnje ne ispunjava uslove iz tave 2. Ovog člana, biće mu dozvoljeno da polaže ispit kao u slučaju licenciranja u roku od tri (3) meseca od dana kada mu je zabranjeno da nastavi svoju profesiju kao ispitivač vožnje.</p> <p>2.3. MŽSPPI mora organizovati periodične seminare/obuke za ispitivače upravljanja kako bi im omogućio da nastave da obavljaju delatnost iz tave 2. Ovog člana ili za licenciranje za dopunske kategorije.</p> <p style="text-align: center;">Član 36 Dužnosti ispitivača upravljanja</p> <p>1. Ispitivač upravljanja dužan je da svoje poslove obavlja profesionalno, pošteno i nepristrasno.</p> <p>2. MŽSPPI ne može angažovati ispitivača</p>
---	---	---

<p>angazhohet nga MMPHI për vlerësim të kandidatit për patentë shofer në rajonin ku ai ose ndonjë anëtar i familjes së ngushtë së tij ka pasur çfarëdo funksioni në autoshkollë ose ka qenë themelues i autoshkollës.</p> <p>3. Pyetësi i cili vepron në kundërshtim me paragrafin 2. të këtij neni dënohet për kundërvajtje me gjobë në të holla prej tremijë (3.000) deri katërmijë e pesëqind (4.500) Euro (€).</p> <p style="text-align: center;">Neni 37 Pezullimi i licencës së Ekzaminerit të ngasjes</p> <p>1. Ekzaminerit të ngasjes i pezullohet leja nga MMPHI përkohësisht largohet nga databaza e tyre, në rastet vijuese:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. me vendim të gjykatës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. bënë testim të kandidatëve në kundërshtim me rregullat e neneve 29., 31., 35., 38., 63., 64.,65.,66., 68 dhe 71 të këtij ligji dhe me aktet nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji;</p>	<p>engaged by MESPI to evaluate a driving license candidate in the region where he/she or any member of his/her immediate family has had any function in a driving school or has been the founder of a driving school.</p> <p>3. An examiner who acts in contradiction to paragraph 2 of this Article shall be fined for the offence with a monetary fine of three thousand (3,000) to four thousand five hundred (4,500) Euro.</p> <p style="text-align: center;">Article 37 Suspension of the driving examiner's license</p> <p>1. The driving examiner's license shall be temporarily suspended by MESPI and removed from their database in the following cases:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. by court decision;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. conducting candidate testing in violation of the rules of Articles 29., 31., 35., 38., 63., 64.,65.,66., 68 and 71 of this Law and the bylaws issued under this Law;</p>	<p>upravljanja da ocenjuje kandidata za vozačku dozvolu u tave gde je on ili bilo koji član njegove uže porodice obavljao bilo koju funkciju u auto-školi ili je bio osnivač auto škole.</p> <p>3. Ispitivač koji postupa suprotno stavu 2. Ovog člana kazniće se za prekršaj novčanom kaznom od tri hiljade (3.000) do četiri hiljade petsto (4.500) evra (€).</p> <p style="text-align: center;">Član 37 Suspenzija vozačke dozvole</p> <p>1. Ispitivaču za upravljanje suspenduje se licenca od strane MŽSPPI-a I privremeno se uklanja iz svoje baze podataka, u sledećim slučajevima:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 sudskom odlukom;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.sprovedenim testiranjem kandidata suprotno sa odredbama članova 29., 31., 35., 38., 63., 64.,65.,66., 68 i 71 ovog zakona i podzakonskih akata donetih na osnovu ovog zakona;</p>
--	---	---

<p>1.3. nuk e plotëson me kohë ose në mënyrë të rregullt raportin e drejtimit;</p> <p>1.4. zhvillon testim praktik me mjedin i cili nuk i plotëson kushtet e parapara sipas neneve xx dhe xx. Të këtij ligji dhe sipas akteve nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji,</p> <p>1.5. nuk e plotëson kushtin për vazhdimin e veprimtarisë së ekzaminerit të ngasjes,</p> <p>2. Leja e Ekzaminerit pezullohet nga gjashtë (6) deri në dymbëdhjetë (12) muaj, me përjashtim të nën paragrafit 1 të këtij nenit që zgjat deri te plotësimi i kushteve për vazhdimin e veprimtarisë.</p>	<p>1.3. failing to complete the driving report on time or correctly;</p> <p>1.4. conducting practical tests with a vehicle that does not meet the conditions provided according to Articles xx and xx of this Law and according to the bylaws issued under this Law;</p> <p>1.5. failing to meet the conditions for continuing the driving examiner's activities.</p> <p>2. The driving examiner's license shall be suspended from six (6) to twelve (12) months, except for subparagraph 1 of this Article, which shall last until the conditions for continuing the activities are met.</p>	<p>1.3. ne popunjava izveštaj o vožnji na vreme ili uredno;</p> <p>1.4. sprovodi praktična ispitivanja sa sredstvima koji ne ispunjava uslove navedene u članovima xx I xx. Ovog zakona I prema podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona,</p> <p>1.5. ne ispunjava uslov za nastavak delatnosti ispitivača upravljanja,</p> <p>2. Licenca ispitivaču se suspenduje od šest (6) do dvanaest (12) meseci, izuzev tave 1. Ovog člana, što traje do sticanja uslova za nastavak obavljanja delatnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 38 Revokimi i lejës së Ekzaminerit</p> <p>1. Ekzaminerit i revokohet leja nga MMPHI përkatësisht fshihet nga databaza në raste vijuese:</p> <p>1.1. vërtetohet se ka paraqitur dokumentacion jo të saktë ose të falsifikuar në lidhje me të dhënat e kërkuara për</p>	<p style="text-align: center;">Article 38 Revocation of licence of examiner</p> <p>1. The examiner's license shall be revoked by MESPI and removed from the database:</p> <p>1.1. it is verified that incorrect or falsified documentation was submitted regarding the data required for obtaining or</p>	<p style="text-align: center;">Član 38 Oduzimanje licence ispitivaču</p> <p>1. MŽSPPI opoziva licencu ispitivaču, odnosno briše iz baze podataka u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. ako se dokaže da je dostavio netačnu ili falsifikovanu dokumentaciju u vezi sa podacima potrebnim za dobijanje</p>

<p>marrjen ose përtëritjen e lejës;</p> <p>1.2. konstatohet se provimi për licencim apo për vazhdimin e veprimtarisë së tij është bërë në mënyrë jo të rregullt;</p> <p>1.3. keqpërdor pozitën për përfitime materiale;</p> <p>1.4. jep të dhëna të cilat janë konfidenciale;</p> <p>1.5. nëse për shkak të gjendjes shëndetësore nuk është i aftë të zhvillojë këtë veprimtari;</p> <p>1.6. shkelë rregullat e shërbimit civil dhe kodin e mirësjelljes;</p> <p>1.7. konstatohet se ka lidhshmëri të drejtpërdrejtë apo tërthortë me autoshkollë;</p> <p>1.8. dënohet me vendim të plotfuqishëm nga gjykata për vepër penale;</p> <p>1.9. nëse tri (3) herë i pezullohet leja brenda afatit të vlefshmërisë së licencës.</p> <p>2. MMPHI me akt nënligjor përcakton procedurat për pezullimin dhe revokimin e</p>	<p>renewing the license;</p> <p>1.2. it is found that the licensing exam or the continuation of their activity was conducted irregularly;</p> <p>1.3. he/she abuses his/her position for material benefit;</p> <p>1.4. he/she provides confidential data;</p> <p>1.5. due to health reasons, the examiner is unable to perform his/her duties;</p> <p>1.6. he/she violates civil service rules and the code of conduct;</p> <p>1.7. it is found that the examiner has direct or indirect connections with a driving school;</p> <p>1.8. he/she is convicted by a final court decision for a criminal offence;</p> <p>1.9. if the license is suspended three (3) times within the validity period of the license.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaw, specify the procedures for suspension and revocation</p>	<p>ili obnavljanje licence;</p> <p>1.2. utvrdi se da je ispit za licencu ili nastavak delatnosti obavljen na neregularni način;</p> <p>1.3. zloupotrebljava položaj za materijalnu korist;</p> <p>1.4. pruža poverljive informacije;</p> <p>1.5. ako zbog zdravstvenog stanja nije u mogućnosti da obavlja ovu delatnost;</p> <p>1.6. krši pravila državne službe I kodeks ponašanja;</p> <p>1.7. utvrdi se da postoji direktna ili indirektna veza sa auto školom;</p> <p>1.8. kažnjen je pravosnažnom odlukom suda za krivično delo;</p> <p>1.9. ako je licenca suspendovana tri (3) puta u vreme važenja licence.</p> <p>2. MŽSPPI podzakonskim aktom definiše postupke za suspenziju i oduzimanje</p>
--	--	---

<p>licencës për pyetës dhe çështjet tjera të ndërlidhura me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Kriteret minimale për pyetës të kandidatëve nga pjesa praktike e provimit</p> <p>1. Ekzamineri i autorizuar për vlerësim të kandidatëve nga pjesa praktike e provimit duhet të ketë njohuri dhe shkathtësi lidhur me testimin e kandidatit.</p> <p>2. Aftësia e Ekzaminerit duhet të jetë relevante për vlerësimin e kandidatit në provim për kategorinë për të cilën testohet:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. të njohë, kuptojë dhe vlerësojë ngasjen,</p> <p style="padding-left: 80px;">2.1.1. zbatimin e rregullave teorike gjatë drejtimit të automjetit në rrugë;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.2. perceptimin e situatave të rrezikshme dhe parandalimin e aksidenteve;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.3. planprogramin që përcakton</p>	<p>of the examiner’s license and other related matters.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 Minimum criteria for examiner of candidates on the practical part of the exam</p> <p>1. The examiner’s competency should be relevant for evaluating the candidate in the exam for the category being tested.</p> <p>2. The ability of the examiner should be relevant to the evaluation of the candidate in the exam for the category for which he/she is tested:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. understand, comprehend and evaluate driving,</p> <p style="padding-left: 80px;">2.1.1. application of theoretical rules while driving on the road;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.2. perception of hazardous situations and accident prevention;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.3. the curriculum that sets the standards for the driving exam;</p>	<p>dozvole ispitivačima i druga povezana pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 39 Minimalni kriterijumi za ispitivanje kandidata iz praktičnog dela ispita</p> <p>1. Ispitivač ovlašćen za ocenjivanje kandidata sa praktičnog dela ispita mora imati znanja I veštine u vezi sa testiranjem kandidata.</p> <p>2. Sposobnost ispitivača mora biti relevantna za ocenu kandidata na ispitu za kategoriju za koju se testira:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. da zna, razume I ceni vožnju,</p> <p style="padding-left: 80px;">2.1.1. primena teorijskih pravila pri upravljanju vozilom na putu;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.2. sagledavanje opasnih situacija I sprečavanje nezgoda;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1.3. nastavni plan I program kojim su definisani standardi polaganja vozačkog</p>
--	---	---

<p>standardet e provimit për shofer;</p> <p>2.1.4. përgjigjet kërkesave në lidhje me provimin për shofer;</p> <p>2.1.5. legjislacionin e rregullave të trafikut dhe të sigurisë;</p> <p>2.1.6. vlerësimin teorik dhe praktik;</p> <p>2.1.7. ngasje defansiv;</p> <p>2.1.8. aftësi vlerësuese;</p> <p>2.1.9. aftësi personale për drejtim;</p> <p>2.1.10. kualitetin e shërbimeve;</p> <p>2.1.11. njohjen e karakteristikave teknike dhe fizike të automjetit;</p> <p>2.1.12. eko-drejtimin (me kursim të karburantit dhe me mbrojtje të ambientit pa i cenuar rregullat e sigurisë rrugore).</p> <p>3. Ekzaminerit të ngasjes i pezullohet licenca nëse nuk i plotëson standardet e parapara në këtë nen dhe në aktet nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji.</p>	<p>2.1.4. responding to requirements related to the driving exam;</p> <p>2.1.5. traffic rules and safety legislation;</p> <p>2.1.6. theoretical and practical evaluation;</p> <p>2.1.7. defensive driving;</p> <p>2.1.8. evaluative skills;</p> <p>2.1.9. personal driving skills;</p> <p>2.1.10. quality of services;</p> <p>2.1.11. knowledge of the technical and physical characteristics of the vehicle;</p> <p>2.1.12. eco-driving (fuel-efficient and environmentally friendly driving without compromising road safety rules).</p> <p>3. The examiner's license shall be suspended if he/she fails to meet the standards outlined in this Article and bylaws under this Law.</p>	<p>ispita;</p> <p>2.1.4. odgovara na zahteve vezane za vozački ispit;</p> <p>2.1.5. zakonodavstvo o pravilima saobraćaja I bezbednosti;</p> <p>2.1.6. teorijska I praktična tave;</p> <p>2.1.7. defanzivnu vožnju;</p> <p>2.1.8. veštine procene;</p> <p>2.1.9. lične liderske veštine;</p> <p>2.1.10. kvalitet usluga;</p> <p>2.1.11. poznavanje tehničkih I fizičkih karakteristika vozila;</p> <p>2.1.12. eko-vožnja (ušteda goriva I zaštita životne sredine bez kršenja pravila o bezbednosti na putevima).</p> <p>3. Ispitivaču za vozačke dozvole oduzima se licenca ako ne ispunjava tave nt utvrđene ovim članom I podzakonskim aktima koji se donose na osnovu ovog zakona.</p>
---	--	---

<p>4.MMPHI me akt nënligjor përcakton standardet minimale për pyetës të ngasjes dhe çështje të tjera lidhur me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 40</p> <p style="text-align: center;">Ruajtja e nivelit të kualitetit dhe ngritja profesionale periodike për ekzaminerit të ngasjes</p> <p>1. Kushtet për ruajtjen e nivelit të kualitetit përfshinë mbikëqyrjen e Ekzaminerit gjatë punës së tyre dhe vazhdimin e veprimtarisë, ngritjen e vazhdueshme të trajnimit profesional dhe kontrollin e rregullt të rezultateve të provimit të kandidatëve për shoferë që e mbajnë Ekzaminerit.</p> <p>2. MMPHI zbaton mbikëqyrjen vjetore për secilin pyetës gjatë testimit praktik të kandidatit për shofer. Brenda kësaj periudhe duhet së paku gjysmë dite monitorim të punës së ekzaminerit.</p> <p>3. Ekzamineri i cili është i autorizuar për një ose më shumë kategori, mbikëqyrja duhet të përfshijë së paku një kategori.</p>	<p>4. MESPI shall, by a bylaw, specify the minimum standards for the driving examiner and other related matters.</p> <p style="text-align: center;">Article 40</p> <p style="text-align: center;">Maintaining quality levels and periodic professional development for the driving examiner</p> <p>1. Conditions for maintaining quality levels shall include overseeing the examiner during their work and continuing activities, ongoing professional training and regular monitoring of the exam results of driver candidates conducted by the examiners.</p> <p>2. MESPI shall conduct annual oversight of each examiner during the practical test of the candidate for a driving license. This period shall include at least half a day of monitoring the examiner’s performance.</p> <p>3. An examiner authorized for one or more categories must be subject to oversight in</p>	<p>4. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje minimalne standardi za izradu upitnika i druga povezana pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 40</p> <p style="text-align: center;">Održavanje nivoa kvaliteta I periodično stručno usavršavanje ispitivača upravljanja</p> <p>1.Uslovi za održavanje nivoa kvaliteta obuhvataju nadzor Ispitivača u toku njihovog rada I nastavak delatnosti, kontinuirano usavršavanje stručnog usavršavanja I redovnu kontrolu rezultata ispita kandidata za vozače koje održavaju Ispitivači.</p> <p>2. MŽSPPI sprovodi godišnji nadzor za svakog ispitivača tokom praktičnog ispita kandidata za vozača. U ovom potrebno je najmanje pola dana praćenja rada ispitivača.</p> <p>3. Ispitivač koji je ovlašćen za jednu ili više kategorija, nadzor mora da obuhvata</p>
--	--	--

<p>4. Përcjelljen dhe mbikëqyrjen profesionale të provimit për shofer e kryen organi i emëruar i MMPHI. Pas përfundimit të mbikëqyrjes përgatitet raporti për secilin pyetës. Rekomandimet që dalin nga raporti i organit mbikëqyrës, janë të obligueshme për Ekzaminerit dhe personat përgjegjës:</p> <p>4.1. Ekzamineri ka të drejtë ankese nëse nuk pajtohet me rekomandimet e organit mbikëqyrës nga paragrafi 4. I këtij neni;</p> <p>4.2. moszbatimi i rekomandimeve nga paragrafi 4. i këtij neni konsiderohet shkelje e rëndë e detyrave të punës.</p> <p>5. MMPHI pavarësisht kategorive të Ekzaminerit do të mundësojë:</p> <p>5.1. trajnim të rregullt periodik në mënyrë që:</p> <p>5.1.1. t'i rifreskojnë njohuritë dhe aftësitë testuese;</p> <p>5.1.2. të zhvillojë kompetenca të</p>	<p>at least one category.</p> <p>4. The professional monitoring and oversight of the driving licence exam shall be carried out by a body appointed by MESPI. Following the oversight, a report shall be prepared for each examiner. The recommendations from the oversight body's report shall be mandatory for the examiner and responsible persons:</p> <p>4.1. The examiner shall be entitled to appeal if he/she disagrees with the oversight body's recommendations from paragraph 4. of this article;</p> <p>4.2. Failure to implement the recommendations from paragraph 4 of this Article shall be considered a severe breach of duty.</p> <p>5. Regardless of the examiner categories, MESPI shall ensure:</p> <p>5.1. regular periodic training to:</p> <p>5.1.1. refresh knowledge and testing skills;</p> <p>5.1.2. develop new competencies</p>	<p>najmanje jednu kategoriju.</p> <p>4. Stručno vođenje i nadzor polaganja vozačkog ispita vrši imenovani organ MŽSPPI. Po završetku supervizije za svakog ispitivača se priprema izveštaj. Preporuke koje proizilaze iz izveštaja nadzornog organa obavezne su za ispitivača i odgovorna lica:</p> <p>4.1. Ispitivač ima žalbu ako se ne slaže sa preporukama nadzornog organa iz podstave 4. ovog člana;</p> <p>4.2. nesprovođenje preporuka iz tave 4. Ovaj član se smatra teškom povredom radnih obaveza.</p> <p>5. MŽSPPI bez obzira na kategorije ispitivača će omogućiti:</p> <p>5.1. redovne periodične obuke u cilju:</p> <p>5.1.1. osveženje znanja I veština testiranja;</p> <p>5.1.2. razvoj novih kompetencija koje su od suštinskog značaja za vršenje</p>
--	--	--

<p>reja që janë esenciale për ushtrimin e detyrave të tyre;</p> <p>5.1.3. të sigurojë që një pyetës vazhdon t'i mbikëqyrë testimet me standarde të larta dhe korrekte;</p> <p>5.1.4. të zhvillohet dhe ruhet aftësia e ngasjes praktik.</p> <p>6. MMPHI do të organizojë trajnime të veçanta për pyetës të cilët gjatë mbikëqyrjes nuk kanë treguar performancë të mjaftueshme profesionale.</p> <p>7. MMPHI me akt nënligjor përcakton “Masat për sigurimin e cilësisë dhe standardet” lidhur me Ekzaminerit e ngasjes dhe çështjet tjera lidhur me to.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI V</p> <p style="text-align: center;">AFTËSIMI/TRAJNIMI I KANDIDATËVE PËR SHOFERË</p> <p style="text-align: center;">Neni 41</p> <p style="text-align: center;">Planprogrami i aftësimit të kandidatëve për patentë shoferë</p> <p>1. MMPHI me akt nënligjor</p>	<p>essential for performing their duties;</p> <p>5.1.3. that an examiner continues to oversee tests with high and correct standards;</p> <p>5.1.4. developing and maintaining practical driving skills.</p> <p>6. MESPI shall organize special training for examiners who have not shown sufficient professional performance during the oversight.</p> <p>7. MESPI shall, by a bylaw, outline the “Quality Assurance Measures and Standards” regarding driving examiners and other related matters.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V</p> <p style="text-align: center;">QUALIFICATION/TRAINING OF DRIVER CANDIDATES</p> <p style="text-align: center;">Article 41</p> <p style="text-align: center;">Driving license training curriculum</p> <p>1. MESPI shall, in consultation with the</p>	<p>njihovih dužnosti;</p> <p>5.1.3. obezbediti da ispitivač nastavi da nadgleda testiranje sa visokim standardima I tačnošću;</p> <p>5.1.4. da razviju I održavaju praktične vozačke veštine.</p> <p>6. MŽSPPI će organizovati posebne obuke za anketare koji tokom supervizije nisu pokazali dovoljan profesionalni učinak.</p> <p>7. MŽSPPI podzakonskim aktom definiše „Mere za obezbeđenje kvaliteta i satandarde“ u vezi sa vozačkim ispitivačima I druga povezana pitanja.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE V</p> <p style="text-align: center;">KVALIFIKACIJA/OBUKA KANDIDATA ZA VOZAČA</p> <p style="text-align: center;">Član 41</p> <p style="text-align: center;">Program obuke kandidata za vozačku dozvolu</p> <p>1. MŽSPPI podzakonskim aktom definiše</p>
---	--	--

<p>përcakton “Planprogramin për aftësimin e kandidatëve për shoferë”, në konsultim me Ministrinë e Arsimit.</p> <p>2. Aftësimin e kandidatëve nga pjesa teorike dhe praktike duke e zbatuar planprogramin nga paragrafi 1. të këtij neni e kryen autoshkolla e cila ka licencë të vlefshme apo vendim për kategorinë përkatëse.</p> <p>3. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej prej njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€) personi përgjegjës në autoshkollë i cili vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 42 Fillimi i aftësimit të kandidatit për shofer</p> <p>1. Aftësimi i kandidatëve do të fillojë jo më herët se gjashtë (6) muaj para se ta arrijë moshën e duhur për të marr patentë shoferin e një kategorie të caktuar, ndërsa provimit për shofer i nënshtrohet vetëm kur ta arrijë moshën e paraparë sipas neni</p>	<p>Ministry of Education, determine the “Driving license training curriculum” through a bylaw.</p> <p>2. The training of candidates in both theoretical and practical parts shall, by implementing the curriculum from paragraph 1 of this Article, be conducted by the driving school which has a valid license or decision for the respective category.</p> <p>3. Violations shall be punishable by fines ranging from one hundred and fifty (150) Euro, for the responsible person in the driving school if he/she acts in contradiction to the rules under this Article.</p> <p style="text-align: center;">Article 42 Commencement of training for driver candidates</p> <p>1. The training of candidates shall commence no earlier than six (6) months before reaching the appropriate age to obtain a driving license for a specific category. However, the candidate may only take the driving test upon reaching the age</p>	<p>„Program osposobljavanja kandidata za vozače“, uz konsultaciju sa Ministarstvom prosvete.</p> <p>2. Obuku kandidata iz teorijskog I praktičnog dela primenom nastavnog plana I programa iz stave 1. Ovog člana sprovodi auto škola koja ima važeću licencu ili rešenje za odgovarajuću kategoriju.</p> <p>3. Za prekršaj, novčanom kaznom od stope deset (150) evra (€) kazniće se odgovorno lice u auto-školi koje postupi suprotno odredbama ovog člana .</p> <p style="text-align: center;">Član 42 Početak obuke kandidata za vozače</p> <p>1. Osposobljavanje kandidata počinje najranije šest (6) meseci pre navršenih godina starosti za sticanje vozačke dozvole određene kategorije, dok se vozački ispit polaže tek kada navrši propisanu starost prema članu 82 ovog zakona.</p>
---	---	--

<p>82 të këtij ligji.</p> <p>2. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€), personi përgjegjës në autoshkollë i cili bën aftësimin e kandidatëve në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p> <p>3. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej pesëdhjetë (50) Euro (€), instruktori i shoferëve i cili bën aftësimin e kandidatëve në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p>	<p>specified in Article 82 of this Law.</p> <p>2. Violations shall be punishable by fines ranging from one hundred and fifty (150) Euro for a responsible person in the driving school who conducts training of candidates in contradiction to the rules under this Article.</p> <p>3. Violations shall be punishable by fines ranging from of fifty (50) Euro for the driving instructor who conducts training of candidates in contradiction to the rules under this Article.</p>	<p>2. Novčanom kaznom od sto pedeset (150) evra (€) kazniće se za prekršaj odgovorno lice u auto-školi koje obučava kandidate suprotno odredbama ovog člana</p> <p>3. Novčanom kaznom od pet deset (50) evra (€) kazniće se za prekršaj Instruktor vožnje koji obučava kandidata suprotno odredbama ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 43</p> <p style="text-align: center;">Regjistrimi i kandidatit në autoshkollë</p> <p>1. Autoshkolla është e detyruar që përmes sistemit elektronike ta njoftojë MMPHI në momentin që kandidati regjistrohet për aftësim për drejtim të automjetit.</p> <p>2. Me rastin e regjistrimit në autoshkollë kandidati duhet të ketë certifikatën shëndetësore si dëshmi që kandidati është i aftë për marrjen e patentë shoferit.</p> <p>3. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të</p>	<p style="text-align: center;">Article 43</p> <p style="text-align: center;">Registration of the candidate in the driving school</p> <p>1. The driving school shall be obliged to notify MESPI via email at the moment the candidate registers for vehicle driving training.</p> <p>2. At the time of registration in the driving school, the candidate must have a health certificate as proof that the candidate is fit to obtain a driving license</p> <p>3. Violations shall be punishable by fines</p>	<p style="text-align: center;">Član 43</p> <p style="text-align: center;">Prijava kandidata u auto-školu</p> <p>1. Auto škola je dužna da putem elektronskog sistema obavesti IMPZO kada se kandidat prijavi na obuku za vožnju.</p> <p>2. Prilikom prijave u auto-školu kandidat mora imati zdravstveno uverenje kao dokaz da je kandidat sposoban za dobijanje vozačke dozvole.</p> <p>3. Novčanom kaznom od sto pedeset (150)</p>

<p>holla prej njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€), personi përgjegjës në autoshollë i cili vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p>	<p>ranging from five hundred (150) Euro for the responsible person in the driving school if he/she acts in contradiction to the rules under this Article.</p>	<p>evra (€) kazniçe se za prekršaj odgovorno lice u auto-školi koje postupi suprotno odredbama ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 44 Aftësimi nga pjesa teorike</p>	<p style="text-align: center;">Article 44 Training in the theoretical part</p>	<p style="text-align: center;">Član 44 Obuka iz teorijskog dela</p>
<p>1. Mësimi nga pjesa teorike mbahet në klasën mësimore e cila i plotëson kushtet e parapara në nenin 5 të këtij ligji dhe akteve nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji.</p>	<p>1. Training in the theoretical part shall be held in the classroom that fulfils the conditions outlined in Article 5 of this Law and the bylaws issued under this Law.</p>	<p>1. Čas iz teorijskog dela održava se u učionici koja ispunjava uslove iz člana 5 ovog zakona I podzakonskih akata donetih na osnovu ovog zakona.</p>
<p>2. Autoshollë është e obliguar ta njoftojë MMPHI për orarin e orëve teorike dhe listën e kandidatëve nga pjesa teorike nëpërmjet sistemit elektronik të ndërlidhur.</p>	<p>2. The driving school shall be obliged to inform MESPI of the schedule of theoretical hours and the list of candidates in the theoretical part through the interconnected electronic system.</p>	<p>2. Auto škola je dužna da putem povezanog elektronskog tave obavesti MŽSPPI o rasporedu teorijske nastave I spisku kandidata iz teorijskog dela.</p>
<p>3. Ligjëruesi profesional nëse ka licencën për instruktor të shoferëve mund të aftësojë kandidatët nga pjesa praktike por nuk mund të kalojë normën prej tetë (8) orëve brenda dite duke llogaritur orët teorike dhe praktike dhe normën mujore të orëve.</p>	<p>3. A professional lecturer with a driving instructor license may train candidates in the practical part but shall not exceed the limit of eight (8) hours per day, counting both theoretical and practical hours, and the monthly hour rate.</p>	<p>3. Stručni predavač, ako poseduje licencu instruktora vožnje, može da obučava iz praktičnog dela, ali ne može prekoračiti stopu od osam (8) časova dnevno, računajući teorijske I praktične časove I mesečnu normu časova.</p>
<p>4. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej katërqind (400) Euro (€), personi përgjegjës në autoshollë që vepron në</p>	<p>4. Violations shall be punishable by fines ranging from four hundred (400) Euro for the responsible person in the driving</p>	<p>4. Novčanom kaznom od četiri sto (400) evra (€) kazniçe se za prekršaj odgovorno lice u auto-školi koje postupi suprotno</p>

<p>kundërshtim me rregullat e paragrafit 1. të këtij neni.</p> <p>5. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla dyqind (200) Euro (€), personi përgjegjës nëse vepron në kundërshtim me rregullat e paragrafit 2. të këtij neni.</p> <p>6. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€), ligjëruesi që e bënë trajnimin e kandidatëve për shoferë në kundërshtim me rregullat e paragrafit 3. të këtij neni.</p>	<p>school if he/she acts in contradiction to the rules under paragraph 1 of this Article.</p> <p>5. Violations shall be punishable by fines ranging from two hundred (200) Euro for the responsible person acting in contradiction to the rules under paragraph 2 of this Article.</p> <p>6. Violations shall be punishable by fines ranging from five hundred (150) Euro for the lecturer conducting the training of driver candidates in violation of the rules under paragraph 3 of this Article.</p>	<p>odredbama podstave 1. ovog člana.</p> <p>5. Za prekršaje kazniće se odgovorno lice novčanom kaznom od dvesto (200) evra (€) ako postupi suprotno odredbama st. 2. ovog člana.</p> <p>6. Novčanom kaznom od sto pedeset (150) evra (€) kazniće se za prekršaj predavač koji je izvršio obuku kandidata za vozače suprotno odredbama stave 3. Ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 45 Orët mësimore nga pjesa teorike</p> <p>1. Minimumi i orëve mësimore nga pjesa teorike e trajnimit të kandidatit për kategorinë është si vijonë:</p> <p>1.1. kategoria B janë së paku njëzet (20) orë.</p> <p>1.2. kategoria A, A1, A2 apo AM, pesëmbëdhjetë (15) orë, nëse posedon</p>	<p style="text-align: center;">Article 45 Teaching hours in the theoretical part</p> <p>1. The minimum teaching hours in the theoretical part of the candidate's training for each category shall be as follows:</p> <p>1.1. category B shall require at least twenty (20) hours.</p> <p>1.2. categories A, A1, A2, or AM shall require fifteen (15) hours, if the driving license of category "B" is held, the</p>	<p style="text-align: center;">Član 45 Nastavni časovi iz teorijskog dela</p> <p>1. Minimalni broj časova nastave iz teorijskog dela obuke kandidata za kategoriju je sledeći:</p> <p>1.1. kategorija B je najmanje dvadeset (20) časova.</p> <p>1.2. kategorije A, A1, A2 ili AM, petnaest (15) časova, ukoliko poseduje vozačku dozvolu kategorije „B“, oslobođa se</p>

<p>patentë shofer e kategorisë “B” lirohet nga pjesa teorike e provimit.</p> <p>1.3. kategoria C1 tridhjetë (30) orë teori, nëse posedon patentë shoferin e kategorisë B, dhjetë (10) orë teori.</p> <p>1.4. kategoria C pesëmbëdhjetë (15) orë, nëse posedon patentë shoferin e kategorisë C1 i mbanë vetëm pesë (5) orë teori.</p> <p>1.5. kategoria D dhe D1 pesëmbëdhjetë (15) orë teorike, nëse posedon kategorinë C ose C1 i mbanë vetëm pesë (5) orë teori.</p> <p>1.6.kategoria B1, M, L, T pesëmbëdhjetë (15) orë teori.</p> <p>2. MMPHI me një vendim përcakton çmimin minimal për një orë mësimore nga pjesa teorike dhe çështjet tjera të nderlidhura me to.</p> <p>3. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej katërqind (400) Euro (€), personi përgjegjës në autoshkollë që vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p>	<p>candidate shall be exempted from the theoretical part of the exam.</p> <p>1.3. category C1 shall require thirty (30) theory hours, if the driving license of category “B” is held, the candidate shall attend ten (10) theoretical hours.</p> <p>1.4. category C shall require fifteen (15) hours, if the candidate holds a driving license of category C1, only five (5) hours of theory shall be required.</p> <p>1.5. categories D and D1 shall require fifteen (15) theoretical hours, holds a driving license for categories C and C1, only five (5) theoretical hours shall be required.</p> <p>1.6. categories B1, M, L, and T shall require fifteen (15) theoretical hours.</p> <p>2. MESPI shall, by a decision, define the minimum price for one teaching hour in the theoretical part and related issues.</p> <p>3. Violations shall be punishable by fines ranging from four hundred (400) Euro for the responsible person in the driving school if he/she acts in contradiction to the rules of this Article.</p>	<p>teorijskog dela ispita.</p> <p>1.3. kategorija C1 trideset (30) časova teorije, ako poseduje vozačku dozvolu kategorije B, deset (10) časova teorije.</p> <p>1.4. kategorija C petnaest (15) sati, ako poseduje vozačku dozvolu kategorije C1 samo pet (5) sati teorije.</p> <p>1.5. kategorije D I D1 petnaest (15) sati teorije, ako poseduje kategoriju C ili C1 samo pet (5) sati teorije.</p> <p>1.6.kategorija B1, M, L, T petnaest (15) sati teorije.</p> <p>2. MŽSPPI rešenjem utvrđuje minimalnu cenu za jedan čas iz teorijskog dela I druga povezana pitanja.</p> <p>3. Novčanom kaznom od četiri sto (400) evra (€) kazniće se za prekršaj odgovorno lice u auto-školi koje postupi suprotno odredbama ovog člana.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 46 Aftësimi nga pjesa praktike</p> <p>1. Aftësimin praktik e realizon instruktori shoferi i cili ka licencë të vlefshme dhe i cili është i punësuar në autoshkollë.</p> <p>2. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla pesëqind (500) Euro (€), instruktori i shoferëve i cili bënë aftësim të kandidatëve për shoferë në kundërshtim me rregullat e këtij neni</p>	<p style="text-align: center;">Article 46 Training in the practical part</p> <p>1. The practical training shall be conducted by a licensed driving instructor employed at the driving school.</p> <p>2. Violations shall be punishable by fines ranging from five hundred (500) Euro for the driving instructor who conducts training of candidates in contradiction to the rules of this Article</p>	<p style="text-align: center;">Član 46 Obuka iz praktičnog dela</p> <p>1. Praktičnu obuku sprovodi Instruktor vožnje koji ima važeću licencu I koji je zaposlen u auto-školi.</p> <p>2. Novčanom kaznom od pesto (500) evra (€) kazniće se za prekršaj Instruktor vožnje koji je obučavao kandidate za vozače suprotno odredbama ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 47 Orët nga pjesa praktike</p> <p>1. Minimumi i orëve mësimore nga pjesa praktike e trajnimit të kandidatit për kategorinë:</p> <p>1.1. B janë së paku njëzet (20) orë.</p> <p>1.2. A, A1, A2 apo AM, pesëmbëdhjetë (15) orë, nëse posedon patentë shofer e kategorisë “B” i mbanë vetëm pesë (5) orë praktike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 47 Hours in the practical part</p> <p>1. The minimum teaching hours in the practical part of the candidate’s training for each category shall be as follows:</p> <p>1.1. B shall require at least twenty (20) hours.</p> <p>1.2. A, A1, A2 or AM shall require fifteen (15) hours, if the candidate holds a driving license of category “B”, only five (5) practical hours shall be required.</p> <p>1.3. C1 shall require thirty (30) practical</p>	<p style="text-align: center;">Član 47 Časovi iz praktičnog dela</p> <p>1. Minimalni broj časova iz praktičnog dela obuke kandidata za kategoriju:</p> <p>1.1. B je najmanje dvadeset (20) sati.</p> <p>1.2. A, A1, A2 ili AM, petnaest (15) sati, ako poseduje vozačku dozvolu „B“ kategorije, potrebno je samo pet (5) praktičnih časova.</p> <p>1.3. C1 trideset (30) časova vežbanja,</p>

<p>1.3. C1 tridhjetë (30) orë praktike, nëse posedon patentë shoferin e kategorisë B, vetëm dhjetë (10) orë praktike.</p> <p>1.4.C pesëmbëdhjetë (15) orë, nëse posedon patentë shoferin e kategorisë C1 i mbanë vetëm pesë (5) orë praktike.</p> <p>1.5. D dhe D1 pesëmbëdhjetë (15) orë, nëse posedon kategorinë C i mbanë vetëm pesë (5) orë praktik.</p> <p>1.6. BE, C1E, CE, D1E, DE, i mbanë vetëm dhjetë (10) orë praktike.</p> <p>1.7. B1,T pesëmbëdhjetë (15) orë.</p> <p>2. Kandidati i cili është aftësuar nga pjesa praktike për patentë shoferi përkatëse sipas paragrafit 1 të këtij neni, me ndërrues manual, ka të drejtë pasi ti mban pesë (5) orë praktike shtesë me ndërrues automatik për kategoritë përkatëse në autoshkollën e licencuar pastaj mund t'i nënshtrohet provimit praktik për atë kategori me ndërrues automatik. Të njëjetit i pranohet provimi teorik nëse e ka dhënë për atë</p>	<p>hours, if the driving license of category "B" is held, the candidate shall attend only ten (10) theoretical hours.</p> <p>1.4. C shall require fifteen (15) hours, if the candidate holds a driving license of category C1, only five (5) practical hours shall be required.</p> <p>1.5. D and D1 shall require fifteen (15) hours, if the candidate holds a driving license of category C, only five (5) practical hours shall be required.</p> <p>1.6. BE, C1E, CE, D1E, and DE shall require only ten (10) practical hours.</p> <p>1.7. B1, T shall require fifteen (15) hours.</p> <p>2. A candidate who has completed practical training for the respective driving license category under paragraph 1 of this Article, with manual transmission, may, after completing an additional five (5) hours of practical training with automatic transmission at a licensed driving school, then undergo the practical exam for that category with automatic transmission. The same candidate shall be eligible for the</p>	<p>ako poseduje vozačku dozvolu B kategorije, samo deset (10) časova vežbanja.</p> <p>1.4.C petnaest (15) časova, ako poseduje vozačku dozvolu kategorije C1, potrebno je samo pet (5) časova vežbanja.</p> <p>1.5. D I D1 petnaest (15) časova, ako poseduje kategoriju C održavaju samo pet (5) praktičnih časova.</p> <p>1.6. BE, C1E, CE, D1E, DE, potrebno je samo deset (10) časova vežbanja.</p> <p>1.7. B1,T petnaest (15) sati.</p> <p>2. Kandidat koji je iz praktičnog dela stekao odgovarajuću vozačku dozvolu iz stave 1. Ovog člana, sa manuelnim menjačem, ima pravo nakon pet (5) dodatnih praktičnih časova sa automatskim menjačem za odgovarajuće kategorije u licenciranoj auto-školi, onda može da podleže praktičnom ispitu za tu kategoriju automatskih menjača. Istom se prihvata teorijski ispit ukoliko je položio za datu</p>
---	--	--

<p>kategori që i nënshtrohet me ndërrues automatik apo anasjelltjas.</p> <p>3. MMPHI me vendim cakton çmimin minimal për një orë mësimore nga pjesa praktike.</p> <p>4. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej katërqind (400) Euro (€), drejtori i autoskollës i cili vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 48 Të drejtat dhe obligimet e instruktorit të shoferëve</p> <p>1. Instruktori i shoferëve brenda ditës ka të drejtë të punojë më së shumti tetë (8) orë nga pjesa praktike duke llogaritur edhe orët praktike.</p> <p>të kandidatëve për kategoritë e ndryshme.</p> <p>2. Instruktori i shoferëve gjatë orës praktike obligohet që:</p> <p>2.1. me kohë dhe në mënyrë të rregullt</p>	<p>theoretical exam if already passed that category with automatic or manual transmission.</p> <p>3. MESPI shall, by a decision, define the minimum price for one teaching hour in the practical part.</p> <p>4. Violations shall be punishable by fines ranging from four hundred (400) Euro for the director of the driving school if he/she acts in contradiction to the rules of this Article.</p> <p style="text-align: center;">Article 48 Rights and duties of the driving instructor</p> <p>1. A driving instructor may work a maximum of eight (8) hours per day in practical training, including the practical hours of candidates for different categories.</p> <p>2. During practical hours, the driving instructor shall be obliged to:</p> <p>2.1. Timely and regularly fulfil the</p>	<p>kategoriju za automatski menjač ili obrnuto.</p> <p>3. MŽSPPI odlukom utvrđuje minimalnu cenu za jedan čas iz praktičnog dela.</p> <p>4. Za prekršaj, novčanom kaznom od četiri sto (400) € kazniće se za prekršaj auto škole koji postupi suprotno odredbama ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 48 Prava i obaveze instruktora vožnje</p> <p>1. Instruktor vožnje u toku dana ima pravo da radi najviše osam (8) časova praktičnog dela, računajući I praktične sate kandidata za različite kategorije.</p> <p>2. U toku praktične nastave Instruktor vožnje je dužan da:</p> <p>2.1. blagovremeno I redovno završava</p>
--	--	--

<p>të plotësojë urdhëresën e punës;</p> <p>2.2. me kohë dhe në mënyrë të rregullt të plotësojë kartelën e kandidatit;</p> <p>2.3. të ketë planprogramin e trajnimit të kandidatëve;</p> <p>2.4. të ketë patentë shoferin;</p> <p>2.5. të ketë certifikaten shëndetësore të vlefshme;</p> <p>2.6. të ketë licencë për instruktor të shoferëve.</p> <p>3. Instruktori i shoferëve i cili është duke e bërë aftësimin e kandidatit për shofer nga pjesa praktike, me kërkesë të personit zyrtar të MMPHI (Inspektorit) është i obliguar të ndalet dhe të ofrojë dokumentacionin e kërkuar.</p> <p>4. Personi zyrtar i Ministrisë nga paragrafi 3. i këtij neni, me rastin e ndaljes së automjetit të autoshkollës duhet të sinjalizojë për ndalje me shenjën “STOP INSPEKTORI”.</p> <p>5. Për kundërvajtje dënohet instruktori i shofereve me gjobë prej njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€), nëse gjatë</p>	<p>work order;</p> <p>2.2. Timely and regularly complete the candidate's card;</p> <p>2.3. Have a training plan for candidates;</p> <p>2.4. Possess a driving license;</p> <p>2.5. Have a valid health certificate;</p> <p>2.6. Have a license to be a driving instructor.</p> <p>3. A driving instructor conducting practical training for a candidate shall be required to stop and provide the requested documentation upon request by the officer of MESPI (Inspector).</p> <p>4. The officer from the Ministry under paragraph 3 of this Article shall, when stopping the driving school vehicle, signal a stop with the sign “STOP INSPECTOR”.</p> <p>5. Violations shall be punishable by fines ranging from of one hundred and fifty</p>	<p>radni nalog;</p> <p>2.2. blagovremeno I redovno popunjava kartu kandidata;</p> <p>2.3. da ima program obuke kandidata;</p> <p>2.4. imati vozačku dozvolu;</p> <p>2.5. imaju važeću zdravstvenu potvrdu;</p> <p>2.6. imaju dozvolu instruktora vožnje.</p> <p>3. Instruktor vožnje koji obučava kandidata za vozača iz praktičnog dela, na zahtev službenog lica (Inspektora) MŽSPPI-a dužan je da se zaustavi I obezbedi potrebnu dokumentaciju.</p> <p>4. Službeno lice Ministarstva iz tave 3. Ovog člana, u slučaju zaustavljanja vozila auto-škole, mora dati znak za zaustavljanje znakom „STOP INSPEKTOR“.</p> <p>5. Novčanom kaznom od sto pedeset (150) evra (€) kažnjava se za prekršaj instruktor</p>
---	--	--

<p>trajnimin të kandidatëve për shofer nga pjesa praktike, nuk ndalet dhe nuk u ofron kushte për inspektim personave zyrtar (inspektorëve) të Ministrisë sipas paragrafit 3. të këtij neni.</p> <p>6. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€), instruktori i shofereve që vepron në kundërshtim me rregullat e paragrafit 1. të këtij neni.</p> <p>7. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej pesë dhjetë (50) Euro (€),instruktori i shofereve që e bënë trajnimin e kandidatëve për shoferë në kundërshtim me paragrafin 2. të këtij neni.</p>	<p>(150) euros (€), Euro for the driving instructor if during practical training of driver candidates, he/she does not stop and provide conditions for inspection to the official persons (inspectors) of the Ministry under paragraph 3 of this Article.</p> <p>6. Violations shall be punishable by fines ranging from five hundred (150) Euro for driving instructors who act contrary to the rules under paragraph 1 of this Article.</p> <p>7. Violations shall be punishable by fines ranging from fifty (50) Euro for driving instructors who act contrary to paragraph 1 of this Article.</p>	<p>vožnje, ako u toku obuke kandidata za vozače iz praktičnog dela ne stane I ne ponudi uslove za inspekciju službenim licima (inspektorima) Ministarstva iz podstave 3. ovog člana.</p> <p>6. Novčanom kaznom od sto pedeset (150) evra (€) kazniće se za prekršaj instruktor vožnje koji postupi suprotno odredbama stave 1. ovog člana.</p> <p>7. Novčanom kaznom od pedeset (50) evra (€) kazniće se za prekršaj instruktor vožnje koji je izvršio obuku kandidata za vozače suprotno stavu 2. Ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 49</p> <p style="text-align: center;">Automjeti për aftësimin e kandidatit nga pjesa praktike</p> <p>1. Aftësimi nga pjesa praktike realizohet me automjet për secilën kategori veçmas.</p> <p>2. Automjeti nga paragrafi 1. i këtij neni, përveç kushteve nga neni 63 të këtij ligji, duhet t'i plotësojë kushtet në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 49</p> <p style="text-align: center;">Vehicle for practical training of candidates</p> <p>1. Practical training shall be conducted using a vehicle specific to each category.</p> <p>2. The vehicle from paragraph 1 of this Article shall, in addition to the conditions outlined in Article 63 of this Law, meet the following requirements:</p>	<p style="text-align: center;">Član 49</p> <p style="text-align: center;">Vozilo za obuku kandidata iz praktičnog dela</p> <p>1. Obuka iz praktičnog dela se izvodi vozilom za svaku kategoriju posebno.</p> <p>2. Vozilo iz st.1. ovog člana, pored uslova iz člana 63 ovog zakona, mora ispunjavati I sledeće uslove:</p>

<p>2.1. duhet të jetë i regjistruar, me kontrollim periodik gjashtëmuor (6), me komanda shtesë të atestuara;</p> <p>2.2. të jetë i shënjestuar për secilën kategori me shkronjën “L”;</p> <p>2.3. t’i plotësojë kushtet teknike për pjesëmarrje të sigurt në trafik;</p> <p>2.4. t’i plotësojë kushtet higjienike.</p> <p>3. MMPHI me akt nënligjor përcakton mënyrën e shënjestimit të automjetit me të cilin bëhet trajnimi i kandidatëve për shoferë në pjesën praktike për secilën kategori dhe kushtet shtesë për automjetet.</p> <p>4. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej katërqind (400) Euro (€), personi përgjegjës në autoshkollë që vepron në kundërshtim me rregullat e nën-paragrafit 2.1, 2.3., të paragrafit 2. të këtij neni.</p> <p>5. Për kundërvajtje dënohet me gjobë prej dyqind (200) Euro (€), instruktori i shofereve që vepron në kundërshtim me rregullat e nën-paragrafit 2.1., 2.3. të</p>	<p>2.1. it must be registered, with the periodic inspection of six months (6), with additional commands attested;</p> <p>2.2. it must be marked with the letter “L” for each category;</p> <p>2.3. it must meet the technical requirements for safe participation in traffic;</p> <p>2.4. it must meet hygiene requirements.</p> <p>3. MESPI shall, by a bylaw, define the method of marking the vehicle used for practical training of candidates for driving in each category, along with additional requirements for vehicles.</p> <p>4. The responsible person in the driving school acting in contradiction with the rules of subparagraphs 2.1, 2.3 of paragraph 2 of this Article shall be punished for minor offences by a fine from Vier hundred (400) Euro.</p> <p>5. The driving instructor acting in contradiction with the rules of subparagraphs 2.1, 2.3 of paragraph 2 of this Article shall be punished for minor offence by a fine from two hundred (200)</p>	<p>2.1. mora biti registrovano, sa periodičnim šestomesečnim pregledom (6), uz dodatne atestirane komande;</p> <p>2.2. bude označeno za svaku kategoriju slovom “L”;</p> <p>2.3. ispunjava tehničke uslove za bezbedno učešće u saobraćaju;</p> <p>2.4. ispunjava higijenske uslove.</p> <p>3. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje način obeležavanja vozila kojim se vrši obuka kandidata za vozače u praktičnom delu za svaku kategoriju I dodatne uslove za vozila.</p> <p>4. Za prekršaj, novčanom kaznom od četiri sto (400) eura (€) kazniće se odgovorno lice u auto-školi koje postupi suprotno odredbama podstav 2.1, 2.3. tave 2. ovog člana.</p> <p>5. Za prekršaj, novčanom kaznom od dve sto (200) evra (€) kažnjava se instruktor vožnje koji postupi suprotno pravilima podstav 2.1., 2.3. iz stave 2. ovog člana.</p>
---	---	--

<p>paragrafit 2 këtij neni.</p> <p>6. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej pesëdhjetë (50) Euro (€),instruktori i shofereve që vepron në kundërshtim me rregullat të nën-paragrafit 2.2. dhe 2.4 të paragrafit 2. të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 50 Personat në automjet gjatë orës praktike</p> <p>1. Gjatë trajnimit nga pjesa praktike, në automjetin e autoshkollës merr pjesë vetëm instruktori i shoferëve dhe kandidati i cili aftësohet për kategorinë përkatëse.</p> <p>2. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€), instruktori i shofereve i cili vepron në kundërshtim me rregullat të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 51 Dokumentacioni i kandidatit nga pjesa praktike</p> <p>1. Instruktori i shoferëve ka për detyrë të</p>	<p>Euro.</p> <p>6. The driving instructor acting in contradiction with the rules of subparagraphs 2.2 and 2.4 of paragraph 2 of this Article shall be punished for a minor offence by a fine of fifty (50) Euro.</p> <p style="text-align: center;">Article 50 Persons in the vehicle during practical class</p> <p>1. During practical training, only the driving instructor and the candidate being trained for the respective category shall participate in the driving school vehicle.</p> <p>2. The driving instructor acting in contradiction with the rules of this Article shall be punished for a minor offence by a fine from of one hundred and fifty (150) euros (€).</p> <p style="text-align: center;">Article 51 Documentation of the candidate for practical training</p> <p>1. The driving instructor shall be responsible for verifying that the driver</p>	<p>6. Za prekršaj, kazne instruktor vožnje koji postupa suprotno pravilima iz podstava 2.2 kažnjava se novčanom kaznom od pedeset (50) evra (€). I 2.4 stava 2. ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 50 Lica u vozilu tokom praktične nastave</p> <p>1. U toku obuke iz praktičnog dela u vozilu auto škole učestvuju samo tave nt vožnje I kandidat koji je kvalifikovan za odgovarajuću kategoriju.</p> <p>2. Novčanom kaznom od sto pedeset (150) evra (€) kažnjava se za prekršaj instruktor vožnje koji postupi suprotno odredbama ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 51 Dokumentacija kandidata iz praktičnog dela</p> <p>1. Instruktor vožnje je dužan da pre</p>
---	---	--

<p>verifikojë që kandidati për shoferë para fillimit të orës praktike i ka dokumentet si vijon:</p> <p>1.1. kartelën e kandidatit;</p> <p>1.2. certifikatën mjekësore të vlefshme.</p> <p>2. Dokumentacioni nga paragrafi 1. I këtij neni duhet të jetë në gjendje të rregullt dhe është i detyruar t'i tregojë me kërkesën inspektorit të auto shkollës.</p> <p>3. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€), instruktori i shofereve i cili vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 52 Gjendja psikofizike e kandidatit për shofer</p> <p>1. Instruktori i shoferëve nuk duhet lejuar kandidatin për shofer që të mbajë orën praktike nëse vëren tek kandidati lëndime, shenja të lodhjes, sëmundjes, stresit, është nën ndikimin e alkoolit, barnave psiko-</p>	<p>candidate has the following documents before the start of the practical class:</p> <p>1.1. candidate's card;</p> <p>1.2. valid medical certificate.</p> <p>2. The documentation referred to in paragraph 1 of this Article shall be in proper condition and shall be required to be presented upon request of the inspector of the driving school.</p> <p>3. The driving instructor acting in contradiction with the rules of this Article shall be punished for a minor offence by a fine from five hundred (150) to three hundred (300) Euro.</p> <p style="text-align: center;">Article 52 Psychophysical condition of the driver candidate</p> <p>1. The driving instructor must not allow the driver candidate to conduct practical training if he/she observes injuries, signs of fatigue, illness, stress, influence of alcohol, psychoactive substances, or similar conditions in the candidate.</p>	<p>početka praktičnog časa proveri da li kandidat za vozača poseduje sledeća dokumenta:</p> <p>1.1. kandidatska karta;</p> <p>1.2. važeće lekarsko uverenje.</p> <p>2. Dokumentacija iz stave 1. ovog člana mora biti uredna i na zahtev se mora pokazati inspektoru auto-škole.</p> <p>3. Novčanom kaznom od sto pedest(150) evra (€) kažnjava se za prekršaj instruktor vožnje koji postupi suprotno odredbama ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 52 Psihofizičko stanje kandidata za vozača</p> <p>1. Instruktor vožnje ne sme dozvoliti praktičnu nastavu kandidatu za vozača ukoliko kod kandidata primeti povrede, znake umora, bolesti, stresa, da je pod dejstvom alkohola, psihoaktivnih sredstava I sl.</p>
---	---	--

<p>aktive e të ngjashme.</p> <p>2. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë katërqind (400) Euro (€), instruktori i shofereve i cili bënë trajnimin e kandidatëve për shoferë që vepron në kundërshtim me rregullat të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 53 Ndalimi i përdorimit të pajisjeve që janë pengesë gjatë trajnimit praktik</p> <p>1. Gjatë trajnimit praktik, instruktorit të shoferit dhe kandidatit për shofer nuk i lejohet përdorimi i pajisjeve të cilat e zvogëlojnë mundësinë e reagimit dhe ndikojnë negativisht në drejtim të automjetit.</p> <p>2. Kandidati për shofer gjatë kohës së drejtimit të automjetit duhet t'i shfrytëzojë mjetet ndihmëse të cilat janë të regjistruara në certifikatën mjekësore.</p> <p>3. MMPHI me akt nënligjor përcakton se cilat janë pajisjet që konsiderohen të ndaluara dhe nuk mund të përdoren gjatë trajnimit praktik nga instruktori i shoferit</p>	<p>2. The driving instructor who is training the driver candidate acting in contradiction with the rules of this Article shall be punished for minor offences by a fine from four hundred (400).</p> <p style="text-align: center;">Article 53 Prohibition of the use of devices that hinder practical training</p> <p>1. During practical training, the driver candidate shall not be allowed to use devices that impair reaction capabilities and have a negative impact on vehicle operation.</p> <p>2. The driving candidate must use assistive devices that are registered in the medical certificate while operating the vehicle.</p> <p>3. MESTI shall, by a bylaw, specify which devices are considered prohibited and cannot be used during the practical training of the driver candidate.</p> <p>4. The driving instructor who acts in contradiction with the rules of this Article</p>	<p>2. Za prekršaj, novčanom kaznom od četiri sto (400) evra kažnjava se instruktor vožnje koji obučava kandidata za vozače a koji postupa suprotno pravilima.</p> <p style="text-align: center;">Član 53 Zabrana upotrebe uređaja koji predstavljaju smetnju tokom praktične nastave</p> <p>1.U toku praktične obuke kandidat za vozača ne sme da koristi uređaje koji smanjuju mogućnost reagovanja I negativno utiču na smer kretanja vozila.</p> <p>2. Kandidat za vozača u toku vožnje mora da koristi pomagala koja su upisana u lekarsko uverenje.</p> <p>3. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje koji se uređaji smatraju zabranjenim I ne mogu se koristiti tokom praktične obuke kandidata za vozača.</p> <p>4. Instruktor vožnje koji postupi suprotno odredbama ovog člana kazniće se za</p>
--	--	---

<p>dhe të kandidatit për shofer.</p> <p>4. Dënohet për kundërvajtje, me gjobë prej njëqind e pesëdhjetë (150) Euro (€), instruktori i shoferëve i cili vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 54 E drejta e kandidatit për shofer për ta drejtuar automjetin</p> <p>1. Kandidati i cili aftësohet nga pjesa praktike për dhënien e provimit për shofer ka të drejtë ta drejtojë automjetin e autoshkollës para se ta ketë dhënë provimin për shofer të asaj kategorie në rrugë për të cilën e përgatitë provimin nën mbikëqyrjen dhe në përgjegjësinë e instruktorit të shoferëve.</p> <p>2. Instruktori i shoferëve është përgjegjës për çdo kundërvajtje ose aksident të cilin e shkakton kandidati për shofer.</p> <p style="text-align: center;">Neni 55 Trajnimi i kandidatëve nga ndihma e</p>	<p>shall be punished for a minor offence by a fine from five hundred (150) Euro.</p> <p style="text-align: center;">Article 54 The right of the driver candidate to drive the vehicle</p> <p>1. The candidate undergoing practical training for the driving test shall have the right to drive the driving school vehicle before taking the driving test for that category on the road under the supervision and responsibility of the driving instructor.</p> <p>2. The driving instructor shall be responsible for any violations or accidents caused by the driver candidate.</p> <p style="text-align: center;">Article 55 Training of candidates on the “First</p>	<p>prekršaj novčanom kaznom od sto pedeset (150) evra (€).</p> <p style="text-align: center;">Član 54 Pravo kandidata za vozača da upravlja vozilom</p> <p>1. Kandidat koji je praktičnim delom osposobljen za polaganje vozačkog ispita ima pravo da upravlja vozilom auto škole pre polaganja vozačkog ispita date kategorije, na putu za koji ispit priprema pod nadzorom i na odgovornost nstruktor za vozače.</p> <p>2. Instruktor vožnje odgovoran je za svaki prekršaj ili nezgodu koju je prouzrokovao kandidat za vozača.</p> <p style="text-align: center;">Član 55 Obuka kandidata za pružanje prve</p>
--	---	--

parë	Aid”	pomoći
<p>1. Trajnimin e kandidatëve nga lënda “Ndhma e parë” që ka të bëjë me dhënien e ndihmës së parë personave të lënduar në aksident e realizon subjekti i autorizuar nga MMPHI në bashkëpunim me MSH-ës.</p> <p>2. Subjekti i autorizuar nga paragrafi 1. Të këtij neni duhet t’i aftësojë kandidatët sipas planprogramit për trajnimin e kandidatëve nga “Ndhma e parë”.</p> <p>3. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë pesëqind (500) Euro (€), personi përgjegjës që vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p>	<p>1. Training of candidates on “First Aid” related to providing first aid to the injured persons in the accident shall be carried out by the entity authorized by MESPI in cooperation with MH</p> <p>2. The entity authorized under paragraph 1 of this Article must train candidates according to the training program on the “First Aid”.</p> <p>3. The responsible person who acts in contradiction with the rules of this Article shall be punished for a minor offence by a fine from five hundred (500) Euro.</p>	<p>1. Obuku kandidata iz predmeta „Prva pomoć“, koja se odnosi na pružanje prve pomoći licima povređenim u udesu, sprovodi lice ovlašćeno od strane MŽSPPI-a u saradnji sa Ministarstvom zdravlja.</p> <p>2. Subjekat ovlašćen iz st.1. ovog člana treba da obuči kandidata po plan i programa iz „Prve pomoći“.</p> <p>3. Za prekršaje, novčanom kaznom od pesto (500) evra (€) kažnjava se odgovorno lice koje postupi suprotno odredbama ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 56 Lëshimi i vërtetimit</p> <p>Kandidati i cili ka përfunduar aftësimin më sukses i lëshohet vërtetimi me mendimin e ligjëruesit profesional dhe të instruktorit të shoferëve, të vërtetuar nga drejtori i autoshkollës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 56 Issuance of certificate</p> <p>The candidate who successfully completes the training shall be issued a certificate based on the assessment of the professional lecturer and driving instructor, verified by the director of the driving school.</p>	<p style="text-align: center;">Član 56 Izdavanje uverenja</p> <p>Kandidatu koji je uspešno završio obuku izdaje se uverenje sa mišljenjem stručnog predavača I instruktora vozača, overeno od strane direktora auto škole.</p>

<p style="text-align: center;">KAPITULLI VI</p> <p style="text-align: center;">PROVIMI PËR PATENTË SHOFERI</p> <p style="text-align: center;">Neni 57</p> <p style="text-align: center;">Programi i provimit për patentë shoferi</p> <p>1. Programi i provimit për patentë shoferi (në tekstin e mëtejme provim për shofer) përmban kërkesat minimale dhe kriteret për vlerësimin e kandidatit për shofer nga pjesa teorike dhe pjesa praktike e provimit.</p> <p>2. MMPHI me akt nënligjor përcakton përmbajtjen e programit për dhënien e provimit për shofer nga pjesa teorike dhe praktike.</p> <p>3. MMPHI me akt nënligjor përcakton programin për dhënien e provimit për shofer nga lënda “Ndihma e parë” në bashkëpunim me MSH-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 58</p> <p style="text-align: center;">Organizimi i provimit për shoferë</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VI</p> <p style="text-align: center;">DRIVING LICENSE EXAM</p> <p style="text-align: center;">Article 57</p> <p style="text-align: center;">Driving license exam program</p> <p>1. The driving license exam program (hereinafter “the driver’s exam”) shall contain the minimum requirements and criteria for assessing the driver candidate in both the theoretical and practical parts of the exam.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaw, define the program for conducting the driver’s exam in both the theoretical and practical parts.</p> <p>3. MESPI shall, by a bylaw, define the program for conducting the driver’s exam on the “First Aid” subject in cooperation with the Ministry of Health.</p> <p style="text-align: center;">Article 58</p> <p style="text-align: center;">Organization of the driver’s exam</p> <p>1. MESPI shall organize, conduct and</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE V</p> <p style="text-align: center;">ISPIT ZA VOZAČKE DOZVOLE</p> <p style="text-align: center;">Član 57</p> <p style="text-align: center;">Program ispita za vozačku dozvolu</p> <p>1. Program ispita za vozačku dozvolu (u daljem tekstu: vozački ispit) sadrži minimalne uslove i kriterijume za ocenjivanje kandidata za vozača iz teorijskog dela i praktičnog dela ispita.</p> <p>2. MŽSPPI podzakonskim aktom definiše program polaganja vozačkog ispita iz teorijskog I praktičnog dela.</p> <p>3. MŽSPPI podzakonskim aktom definiše program polaganja vozačkog ispita iz predmeta „Prva pomoć“ u saradnji sa Ministarstvom zdravlja.</p> <p style="text-align: center;">Član 58</p> <p style="text-align: center;">Organizacija ispita za vozače</p> <p>1. MŽSPPI organizuje, sprovodi I nadgleda</p>
--	---	--

<p>1. MMPHI bënë organizimin, mbajtjen dhe mbikëqyrjen e provimit për shoferë nga pjesa teorike dhe praktike.</p> <p>2. MMPHI me akt nënligjor përcakton mënyrën e organizimit dhe procedurat e mbajtjes së provimit për shofer nga paragrafi 1. I këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 59 Provimi nga ndihma e parë</p> <p>Provimin nga “Ndhma e parë“ realizohet nga subjekti i autorizuar nga MMPHI në bashkëpunim me MSH-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 60 Provimi për shoferë nga pjesa teorike</p> <p>1. Pjesa teorike e provimit për patentë shoferi mbahet me shkrim apo në mënyrë elektronike.</p> <p>2. MMPHI nxjerr akt nënligjor me të cilin e përcakton përmbajtjen e pyetjeve-testeve elektronike dhe çështjet tjera të ndërlidhura me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 61 Kërkesat minimale për provim për</p>	<p>supervise the driver’s exam for both the theoretical and practical parts.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaw, define the organization method and the procedures for conducting the driver’s exam under paragraph 1 of this Article.</p> <p style="text-align: center;">Article 59 “First Aid” exam</p> <p>The “First Aid” exam shall be conducted by the entity authorized by MESPI in cooperation with MH.</p> <p style="text-align: center;">Article 60 The theoretical part of driver’s exam</p> <p>1. The theoretical part of the exam for a driving licence shall be held in writing or electronically.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaw, define the content of electronic test questions and other issues related thereof.</p> <p style="text-align: center;">Article 61 Minimum requirements for driver’s</p>	<p>teorijski I praktični vozački ispit.</p> <p>2. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje način organizacije I procedure održavanja vozačkog ispita iz podstav 1. ovog članka.</p> <p style="text-align: center;">Član 59 Ispit iz prve pomoći</p> <p>Ispit „Prva pomoć“ sprovodi lice koje je ovlastilo MŽSPPI u saradnji sa Ministarstvom zdravlja.</p> <p style="text-align: center;">Član 60 Vozački ispit iz teorijskog dela</p> <p>1. Teorijski deo ispita za vozačku dozvolu održava se pismeno ili elektronski.</p> <p>2. MŽSPPI donosi podzakonski akt kojim se utvrđuje sadržaj pitanja za elektronski test I druga povezana pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 61 Minimalni zahtevi za vozački ispit</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">shofer</p>	<p style="text-align: center;">exam</p>	
<p>Kërkesat minimale për provim duhet t'ia mundësoj kandidatit për patentë shofer që të posedojë njohuri, teknik dhe të tregojë sjellje të nevojshme për drejtuar automjetin në mënyrë të pavarur dhe të sigurt.</p>	<p>The minimum requirements for the exam must enable the driver candidate for the driver to gain knowledge and skills and demonstrate the necessary behaviour to drive the vehicle independently and securely.</p>	<p>Minimalni uslovi za polaganje ispita moraju da omoguće kandidatu za vozačku dozvolu da poseduje znanje, tehniku I pokaže neophodno ponašanje za samostalno I bezbedno upravljanje vozilom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 62 Përmbajtja e provimit për patentë shoferi nga pjesa teorike</p>	<p style="text-align: center;">Article 62 Content of the theoretical part of the driving license exam</p>	<p style="text-align: center;">Član 62 Sadržaj ispita za vozačku dozvolu iz teorijskog dela</p>
<p>1. Përmbajtja e provimit për patentë shoferi nga pjesa teorike është si vijon:</p> <p>1.1. Përmbajtja e provimit për të gjitha kategoritë përfshin së paku:</p> <p>1.1.1. rregullat e trafikut;</p> <p>1.1.2. shoferin;</p> <p>1.1.3. rrugën;</p> <p>1.1.4. pjesëmarrësit e tjerë në trafik;</p> <p>1.1.5. rregullat e përgjithshme dhe</p>	<p>1. The content of the theory exam for all categories includes at least:</p> <p>1.1. The content of the exam for all categories shall include at least:</p> <p>1.1.1. traffic rules;</p> <p>1.1.2. the driver;</p> <p>1.1.3. the road;</p> <p>1.1.4. other traffic participants;</p> <p>1.1.5. general rules and regulations;</p>	<p>1. Sadržaj ispita za vozačku dozvolu iz teorijskog dela je sledeći:</p> <p>1.1. Sadržaj ispita za sve kategorije uključuje najmanje:</p> <p>1.1.1. pravila u saobraćaju;</p> <p>1.1.2. vozača;</p> <p>1.1.3. put;</p> <p>1.1.4. učesće u saobraćaju;</p> <p>1.1.5. opšta pravila I propise;</p>

<p>rregulloret;</p> <p>1.1.6; rregullat e veçanta dhe kujdesin gjatë daljes nga automjeti;</p> <p>1.1.7. aspektin mekanik që ka të bëjë me sigurinë rrugore;</p> <p>1.1.8. pajisjet e sigurisë së automjetit, përdorimin e veçantë të rripave të sigurisë, të mbështetëseve për kokë dhe të pajisjeve të sigurisë për fëmijë;</p> <p>1.2. Rregullat e veçanta për kategoritë A1, A2 dhe A përfshijnë së paku;</p> <p>1.2.1. verifikimin e njohurive të përgjithshme;</p> <p>1.2.2. shfrytëzimin e pajisjeve mbrojtëse;</p> <p>1.2.3. të vërejturit e motoçiklistëve nga pjesëmarrësit e tjerë në trafik;</p> <p>1.2.4. faktorët e rrezikut në pjesën e rrugës me mbulesa (kapakët e kanaleve etj);</p> <p>1.2.5. motoçikletat në funksion të</p>	<p>1.1.6. special rules and precautions when exiting the vehicle;</p> <p>1.1.7. Mechanical aspects related to road safety;</p> <p>1.1.8. Vehicle safety equipment, special use of seat belts, headrests, and child safety devices.</p> <p>1.2. Special rules concerning categories A1, A2 and A shall include at least:</p> <p>1.2.1. verification of general knowledge;</p> <p>1.2.2. the use of protective equipment;</p> <p>1.2.3. observation of motorcyclists from other traffic participants;</p> <p>1.2.4. risk factors in the part of the road with covers (sewage channel lid covers, etc);</p> <p>1.2.5. motorcycle in the function of road safety;</p>	<p>1.1.6; posebna pravila I oprez pri izlasku iz vozila;</p> <p>1.1.7. mehanički tave koji se odnosi na bezbednost na putevima;</p> <p>1.1.8. sigurnosnu opremu vozila, posebnu upotrebu sigurnosnih pojaseva, naslona za glavu I opremu za bezbednost dece;</p> <p>1.2. Posebna pravila za kategorije A1, A2 I A uključuju najmanje;</p> <p>1.2.1. proveru opšteg znanja;</p> <p>1.2.2. korišćenje zaštitne opreme;</p> <p>1.2.3. uočavanje motociklista od strane drugih učesnika u saobraćaju;</p> <p>1.2.4. faktori rizika na delu puta sa pokrivačima (poklopci kanala I sl.);</p> <p>1.2.5. motocikle u cilju bezbednosti na putevima;</p>
--	---	--

<p>sigurisë rrugore;</p> <p>1.3. Rregullat e veçanta për kategoritë C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 dhe D1E përfshijnë së paku:</p> <p>1.3.1. rregullat për kohëzgjatje të drejtimit të automjetit;</p> <p>1.3.2. rregullat për transport të udhëtarëve dhe mallit;</p> <p>1.3.3. dokumentacionin e nevojshëm për transport të brendshëm dhe ndërkombëtar;</p> <p>1.3.4. rregullat për masën, dimensionet, rregullat për pajisjet për kufizim të shpejtësisë;</p> <p>1.3.5. sjelljen në rast aksidenti;</p> <p>1.3.6. kufizimin e dukshmërisë për shkak të konstruksionit të automjetit;</p> <p>1.3.7. planifikimin e itinerarit, shfrytëzimin e pajisjeve elektronike për udhëheqje (GPS);</p> <p>1.3.8. përgjegjësitë e shoferit</p>	<p>1.3. Special rules concerning categories C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, and D1E shall include at least:</p> <p>1.3.1. rules for the timeframe for driving the vehicle;</p> <p>1.3.2. rules for the transport of passengers and goods;</p> <p>1.3.3. necessary documentation for local and international transportation;</p> <p>1.3.4. rules for mass, dimensions, rules for speed limitation equipment;</p> <p>1.3.5. behaviour in the event of an accident;</p> <p>1.3.6. visibility limitation due to the construction of the vehicle;</p> <p>1.3.7. route planning, use of electronic navigation devices (GPS);</p> <p>1.3.8. driver's responsibilities for passenger transport;</p> <p>1.3.9. vehicle knowledge;</p>	<p>1.3. Posebna pravila za kategorije C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 I D1E uključuju najmanje:</p> <p>1.3.1. pravila o trajanju vožnje;</p> <p>1.3.2. pravila za prevoz putnika I robe;</p> <p>1.3.3. potrebnu dokumentaciju za domaći I međunarodni transport;</p> <p>1.3.4. pravila za masu, dimenzije, pravila za uređaje za ograničavanje brzine;</p> <p>1.3.5. ponašanje u slučaju nezgode;</p> <p>1.3.6. ograničenje vidljivosti zbog konstrukcije vozila;</p> <p>1.3.7. planiranje rute, korišćenje elektronskih uređaja za navođenje (GPS);</p> <p>1.3.8. odgovornosti vozača za prevoz putnika;</p> <p>1.3.9. poznavanje vozila;</p> <p>1.3.10. odgovornosti vozača za</p>
--	---	--

<p>për transport të udhëtarëve;</p> <p>1.3.9. njohuritë për automjetet;</p> <p>1.3.10. përgjegjësitë e shoferit për pranimin, transportimin dhe dorëzimin e ngarkesës sipas kushteve të marrëveshjes (vetëm për kategoritë CE dhe DE).</p> <p>2. MMPHI me akt nënligjor i përcakton kushtet minimale për provim për patentë shoferi nga pjesa teorike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 63 Provimi për patentë shoferi nga pjesa praktike</p> <p>1. Testimi i ngasjes bëhet me automjetin ose me bashkësinë e mjeteve për secilën kategori veçmas.</p> <p>2. Automjeti apo mjeti bashkangjitur i cili shfrytëzohet për provim të shoferit në pjesën praktike duhet t'i plotësojë kushtet dhe kriteret e përcaktuar me akt nënligjor i bazuar në direktivën evropiane për patentë</p>	<p>1.3.10. driver's responsibilities for loading, transporting, and delivering cargo according to agreement terms (only for categories CE and DE).</p> <p>2. The Ministry shall, by a bylaws, define the minimum conditions for the driver's license exam in the theoretical part.</p> <p style="text-align: center;">Article 63 Driving license exam in the theoretical part</p> <p>1. A driving test shall be carried out by the vehicle or combination of vehicles for each category separately.</p> <p>2. The vehicle or trailer used for the practical part of the driving test shall meet the conditions and criteria set out by a bylaw based on the European Directive for Driving Licences.</p>	<p>prijem, transport i isporuku prema uslovima ugovora (samo za kategorije CE I DE).</p> <p>2. Ministarstvo podzakonskim aktom utvrđuje minimalne uslove za polaganje ispita za vozačku dozvolu iz teorijskog dela.</p> <p style="text-align: center;">Član 63 Ispit za vozačku dozvolu iz praktičnog dela</p> <p>1. Vozački ispit se polaže sa vozilom ili skup vozila za svaku kategoriju posebno.</p> <p>2. Vozilo ili priključno vozilo koje se koristi za polaganje vozačkog ispita u praktičnom delu mora da ispunjava uslove I kriterijume definisane podzakonskim aktom na osnovu Evropske Direktive za vozačku dozvolu.</p>
---	--	--

<p>shoferi.</p> <p>3. Vlerësimi i shkathtësive dhe i sjelljes për kategoritë A1, A2 dhe A përfshin së paku:</p> <p>3.1. përgatitjen dhe kontrollin teknik të automjetit nga aspekti i sigurisë rrugore;</p> <p>3.2. vlerësimin e veprimeve të veçanta që janë të rëndësishme për siguri rrugore.</p> <p>3.3. sjelljen në trafik.</p> <p>4. Vlerësimi i shkathtësive dhe i sjelljes për kategoritë B1, B dhe BE; përfshin së paku:</p> <p>4.1. përgatitjen dhe kontrollin teknik të automjetit nga aspekti i sigurisë rrugore;</p> <p>4.2. vlerësimin e veprimeve të veçanta për kategorinë B1 dhe B që janë të rëndësishme për sigurinë rrugore: lëvizjen para, prapa ndalja në vijen ndalëse e cila nuk duhet të jetë më e vogël se një metër e gjysë si dhe parkimi;</p> <p>4.3. vlerësimin e shkathtësive dhe të sjelljes për kategoritë BE; përfshin së paku dy(2) veprime: kyçjen e rimorkios në</p>	<p>3. The assessment of skills and behavior for categories A1, A2, and A shall include at least:</p> <p>3.1. the preparation and technical inspection of the vehicle roadworthiness;</p> <p>3.2. the assessment of specific actions that are important for road safety.</p> <p>3.3. traffic behaviour.</p> <p>4. The assessment of skills and behaviour for categories B1, B, and BE shall include at least:</p> <p>4.1. the preparation and technical inspection of the vehicle roadworthiness;</p> <p>4.2. the evaluation of specific actions for categories B1 and B that are important for road safety: moving forward, backwards on the stop line, which should not be less than one and a half meters and parking;</p> <p>4.3. the assessment of skills and behaviour for category BE shall include at least two (2) actions: connecting the trailer to the</p>	<p>3. Procena veština i ponašanja za kategorije A1, A2 I A uključuje najmanje:</p> <p>3.1. pripremu i tehničku kontrolu vozila sa aspekta bezbednosti saobraćaja;</p> <p>3.2. vrednovanje posebnih radnji koje su od značaja za bezbednost saobraćaja.</p> <p>3.3. ponašanje u saobraćaju.</p> <p>4. Procena veština I ponašanja za kategorije B1, B I BE; uključuje najmanje:</p> <p>4.1. pripremu i tehničku kontrolu vozila sa aspekta bezbednosti saobraćaja;</p> <p>4.2. procenu posebnih radnji za kategoriju B1 I B koje su važne za bezbednost saobraćaja: kretanje napred, nazad na zaustavnoj liniji, koja ne bi trebalo da bude manja od jednog i po metra te parkiranje;</p> <p>4.3. procenu veština i ponašanja za BE kategorije; uključuje najmanje dve (2) radnje: spajanje prikolice sa vozilom I</p>
---	---	---

<p>automjet dhe shkyçjen nga automjeti; veprimet duhet ta përfshijnë edhe automjetin i cili është i parkuar pranë rimorkios (jo në vijë);</p> <p>4.4. sjelljen në trafik.</p> <p>5. Vlerësimi i shkathtësive dhe i sjelljes për kategoritë C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 dhe D1E; përfshin së paku:</p> <p>5.1. përgatitjen dhe kontrollin teknik të automjetit nga aspekti i sigurisë rrugore;</p> <p>5.2. vlerësimin e shkathtësive dhe të sjelljes për kategoritë C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 dhe D1E; përfshin së paku dy (2) veprime (kyçjen e rimorkios në automjet dhe shkyçjen nga automjeti); veprimet duhet ta përfshijnë edhe automjetin i cili është i parkuar pranë rimorkios (jo në vijë) vetëm për kategoritë: CE, C1E, DE, dhe D1E;</p> <p>5.3. aftësinë për të ndërmarrë veprime të veçanta: kontrollimin e karrosierisë, daljen në raste emergjente, pajisjen për ndihmë të parë, aparatën për fikje të zjarrit dhe pajisje të tjera të sigurisë (vetëm për kategoritë: D, DE, D1, D1E);</p>	<p>vehicle and disconnecting it from the vehicle; the actions shall also include the vehicle which is parked near the trailer (not in line);</p> <p>4.4. traffic behaviour.</p> <p>5. The assessment of skills and behaviour for categories C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 and D1E shall include at least:</p> <p>5.1. the preparation and technical inspection of the vehicle roadworthiness;</p> <p>5.2. the assessment of skills and behaviour for categories C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 and D1E shall include at least two (2) actions (connecting the trailer to the vehicle and disconnecting it from the vehicle); the actions shall also include the vehicle which is parked near the trailer (not in line) only for categories: CE, C1E, DE, and D1E;</p> <p>5.3. the ability to perform specific actions: inspecting the bodywork, emergency exits, first aid equipment, fire extinguisher and other safety equipment (only for categories: D, DE, D1, D1E);</p>	<p>odvajanje od vozila; radnje moraju uključiti i vozilo koje je parkirano pored prikolice (ne u liniji);</p> <p>4.4. ponašanje u saobraćaju.</p> <p>5. Procena veština i ponašanja za kategorije C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 I D1E; uključuje najmanje:</p> <p>5.1. pripremu I tehničku kontrolu vozila sa aspekta bezbednosti saobraćaja;</p> <p>5.2. procenu veština I ponašanja za kategorije C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 I D1E; uključuje najmanje dve (2) radnje (prikopčavanje prikolice za vozilo I odvajanje od vozila); radnje moraju uključiti I vozilo koje je parkirano pored prikolice (ne u liniji) samo za sledeće kategorije: CE, C1E, DE I D1E;</p> <p>5.3. sposobnost preduzimanja posebnih radnji: kontrola karoserije, izlaz u slučaju nužde, oprema za prvu pomoć, tave n za gašenje požara I druga bezbednosna oprema (samo za kategorije: D, DE, D1, D1E);</p> <p>5.4. obezbeđen parking zbog</p>
--	--	---

<p>5.4. parkimin e sigurt për arsye të ngarkimit /shkarkimit në platformë ose në strukturë të njëjtë, mund të jetë e improvizuar (vetëm për kategoritë: C, CE, C1, C1E);</p> <p>5.5. parkimin ashtu që udhëtarëve t’iu mundësohet hyrja dhe dalja nga autobusi në mënyrë të sigurt (vetëm për kategoritë: D, DE, D1, D1E);</p> <p>5.6. Sjelljen në trafik:</p> <p>5.6.1. ngasjen e sigurt dhe me efektshmëri energjetike;</p> <p>5.6.2. ngasjen në mënyrë të sigurt dhe që i zvogëlon shpenzimet e karburantit dhe emetimin e gazrave gjatë nxitimit, ngadalësimi, drejtimi tatëpjetë dhe përpjetë; kjo aplikohet të automjetet me ndërrues manual;</p> <p>5.6.3. drejtimi i sigurt dhe ekonomik, si dhe me efektshmëri energjetike, duke e pasur parasysh numrin e rrotullimeve për minutë të motorit, ndërrimi i shpejtësisë, frenim dhe nxitimi (vetëm për kategoritë B, BE, C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E);</p> <p>6. Veprimet e veçanta të parapara sipas</p>	<p>5.4. safe parking for loading/unloading on a platform or similar structure, it can be improvised (only for categories: C, CE, C1, C1E);</p> <p>5.5. parking in order to enable passengers to access and exit the bus safely (only for categories: D, DE, D1, D1E);</p> <p>5.6. traffic behaviour:</p> <p>5.6.1. safe and energy-efficient driving;</p> <p>5.6.2. driving safely and reducing fuel consumption and emissions during acceleration, deceleration, downhill, and uphill driving; this applies to vehicles with a manual gearbox;</p> <p>5.6.3. driving safely and economically, as well as energy-efficient driving, considering the engine revolutions per minute, gear shifting, braking, and acceleration (only for categories B, BE, C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E);</p> <p>6. Special actions foreseen according to</p>	<p>utovara/istovara na platformi ili u istoj konstrukciji, može biti improvizovan (samo za kategorije: C, CE, C1, C1E);</p> <p>5.5. parking tako da putnici mogu bezbedno ući i izaći iz autobusa (samo za kategorije: D, DE, D1, D1E);</p> <p>5.6. Ponašanje u saobraćaju:</p> <p>5.6.1. bezbedna i energetski efikasna vožnja;</p> <p>5.6.2. bezbedna vožnja i smanjenje potrošnje goriva i emisija tokom ubrzanja, usporavanja, vožnje nizbrdo i uzbrdo; ovo se odnosi na vozila sa ručnim menjačem;</p> <p>5.6.3. bezbedna i ekonomična vožnja, kao i sa energetskom efikasnošću, uzimajući u obzir broj obrtaja motora u minuti, menjanje stepena prenosa, kočenje i ubrzanje (samo za kategorije B, BE, C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E);</p> <p>6. Posebne radnje predviđene ovim članom</p>
---	--	--

<p>këtij neni kryhen në hapësira të veçanta në poligon. Kandidati i cili nuk e bënë në rregull veprimin e fundit e fiton të drejten me dal në rrugë publike por starton me një gabim të vogël.</p> <p>6.1.kandidatit për patentë shoferë i lejohet vetëm një (1) herë me i përsëritë veprimet në poligon nëse nuk i bënë në mënyrë të drejtë pas tentimit të parë.</p> <p>6.2. Kandidati i cili posedon ppatentë shoferin e kategorisë C i nështrohet provimit për kategorinë D vetëm në rrugë publike.</p> <p>7. MMPHI me akt nënligjor përcakton në mënyrë më të detajuar “Kriteret minimale për provimin e shoferit nga pjesa praktike, automjetet, veprimet e veçanta në poligon si dhe çështjet tjera lidhur me to”.</p>	<p>this Article shall be performed in special areas in polygon. The candidate who fails to perform the last action correctly shall gain the right to go on public roads but starts with a minor fault.</p> <p>6.1. The candidate for a driving licence is allowed to repeat the actions on the track only once if not performed correctly after the first attempt.</p> <p>6.2. The candidate who holds a category C driving licence shall undergo the test for category D only on public roads.</p> <p>7. MESPI shall, by a bylaw, specify in more detail the “Minimum criteria for the driving test in the practical part, the vehicles, the specific actions on the polygon, and other related issues”.</p>	<p>izvode se u posebnim prostorima u poligonu. Kandidat koji nije pravilno uradio poslednju radnju dobija tave da izađe na javni put, ali počinje sa malom greškom.</p> <p>6.1. Kandidatu za vozačku dozvolu je dozvoljeno samo jedan (1) put da ponovi radnje na poligonu ako to nije uradio kako treba nakon prvog pokušaja.</p> <p>6.2. Kandidat koji poseduje vozačku dozvolu kategorije C podleže ispitu kategorije D samo na javnim putevima.</p> <p>7. MŽSPPI podzakonskim aktom bliže definiše „Minimalne kriterijume za polaganje vozačkog ispita iz praktičnog dela, vozila, posebne radnje na poligonu kao i druga povezana pitanja“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 64 Vlerësimi i provimit praktik</p> <p>1. Në pjesën praktike vlerësohet aftësia dhe teknika e kandidatit për shofer që ta drejtojë automjetin në mënyrë të pavarur dhe të sigurt. Gjatë gjithë kohës së provimit Ekzamineri duhet të ndihet i</p>	<p style="text-align: center;">Article 64 Assessment of the practical exam</p> <p>1. In the practical part, the candidate’s ability and technique to independently and safely drive the vehicle shall be assessed. During the entire test, the examiner must feel safe. Errors during driving or</p>	<p style="text-align: center;">Član 64 Ocena praktičnog dela ispita</p> <p>1.U praktičnom delu ocenjuje se sposobnost I tehnika kandidata za vozača da samostalno I bezbedno upravlja vozilom. Za sve vreme trajanja ispita, ispitivač se mora osećati bezbedno. Greške</p>

<p>sigurt. Gabimet gjatë ngasjes ose sjellja e rrezikshme e cila drejtpërsëdrejti rrezikon sigurinë rrugore, bashkudhëtarët, apo pjesëmarrësit tjerë në trafik, rezultonë me dështim të kandidatit në provim.</p>	<p>dangerous behaviour that directly endanger road safety, passengers, or other traffic participants shall result in the candidate failing the test.</p>	<p>u vožnji ili opasno ponašanje koje direktno ugrožava bezbednost na putu, saputnike ili druge učesnike u saobraćaju, dovode do pada kandidata na ispitu.</p>
<p>2. Gjatë vlerësimit Ekzamineri i autorizuar duhet t'iu kushtojë kujdes të veçantë fakteve se a është duke e drejtuar kandidati automjetin në mënyrë të sigurt dhe defansive. Vlerësimi duhet ta reflektojë stilin e përgjithshëm të ngasjes, ndërsa Ekzamineri duhet të ketë në konsideratë gjithë përfshirjen e profilit të kandidatit. Kriteret përfshijnë ngasjen e sigurt dhe të përshtatshëm në varësi të kushteve të rrugës, të kushteve klimatike, etj., si dhe në raport me pjesëmarrësit e tjerë në trafik (posaçërisht ndaj personave të verbër, fëmijëve, personave me aftësi të kufizuar, të moshuar etj).</p>	<p>2. During the assessment, the authorized examiner shall pay special attention to whether the candidate is driving the vehicle safely and defensively. The assessment shall reflect the overall driving style, and the examiner shall consider the candidate's comprehensive profile. The criteria shall include safe and appropriate driving depending on road conditions, weather conditions, etc., and in relation to other traffic participants (especially towards blind persons, children, persons with disabilities, the elderly, etc.).</p>	<p>2. Prilikom ocenjivanja, ovlašćeni ispitivač mora obratiti posebnu pažnju na činjenice da kandidat upravlja vozilom na bezbedan i defansivni način. Ocena treba da odražava ukupan stil vožnje, dok ispitivač treba da uzme u obzir sve aspekte profila kandidata. Kriterijumi obuhvataju bezbednu i odgovarajuću vožnju u zavisnosti od uslova na putu, klimatskih uslova i sl., kao i u odnosu na druge učesnike u saobraćaju (naročito slepa lica, deca, osobe sa ograničenom sposobnošću, starija lica itd.).</p>
<p>3. Ekzaminerit të autorizuar i pezullohet leja nëse vlerësim i kandidatit bëhet në kundërshtim me rregullat e të këtij neni dhe me aktet nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji.</p>	<p>3. The authorized examiner's license shall be suspended if the candidate's assessment is conducted in violation of the rules of this Article and the bylaws issued based on this Law.</p>	<p>3. Ovlašćenom ispitivaču oduzima se licenca ako je ocenjivanje kandidata izvršeno suprotno odredbama ovog člana I podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona.</p>
<p>4. MMPHI me akt nënligjor e përcakton procedurën e vlerësimit të ngasjes në rrugë</p>	<p>4. MESPI shall, by a bylaw, define the procedure for assessing driving on public</p>	<p>4. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje postupak ocenjivanja vožnje na javnim</p>

<p>publike (klasifikimin e gabimeve: të vogla, serioze dhe të rrezikshme), si dhe çështje të tjera që duhet t'iu përmbahet Ekzamineri i autorizuar gjatë vlerësimit në testimin praktik.</p>	<p>roads (classification of errors: minor, serious and dangerous), as well as other issues that the authorized examiner shall adhere to during the practical test assessment.</p>	<p>putevima (klasifikacija grešaka: manje, ozbiljne I opasne), kao I druga pitanja kojih se ovlašćeni Ispitivač mora pridržavati prilikom ocenjivanja na praktičnom ispitu.</p>
<p>Neni 65 Kohëzgjatja e provimit praktik</p>	<p>Article 65 Duration of the practical exam</p>	<p>Član 65 Trajanje praktičnog ispita</p>
<p>Kohëzgjatja e provimit dhe distanca e kaluar duhet të jenë të mjaftueshme për vlerësim të provimit praktik. Ngasja nuk mund të jetë në kohëzgjatja më pak se njëzet e pesë (25) minuta për kategoritë: A, A1, B, B1 dhe BE, përkatësisht dyzet e pesë (45) minuta për kategoritë e tjera. Kjo kohë nuk përfshinë kohën e pranimit të kandidatit në provim, përgatitjen e automjetit, kontrollin teknik të automjeteve nga aspekti i sigurisë rrugore, veprimet e veçanta në poligon dhe komunikimin e rezultatit të provimit.</p>	<p>The exam duration and the distance travelled must be sufficient for the assessment of the practical exam. Driving shall not be less than twenty-five (25) minutes for the categories: A, A1, B, B1 and BE, respectively forty-five (45) minutes for the other categories. This time shall not include the time for admitting the candidate to the test, preparing the vehicle, conducting the technical inspection of the vehicle roadworthiness, performing special actions on the polygon, and communicating the test results.</p>	<p>Trajanje testa i pređeno rastojanje moraju biti dovoljni za ocenu praktičnog testa. Vožnja ne može trajati kraće od dvadeset pet (25) minuta za sledeće kategorije: A, A1, B, B1 I BE, redom četrdeset pet (45) minuta za ostale kategorije. Ovo vreme ne uključuje vreme prijema kandidata na ispit, pripremu vozila, tehničku kontrolu vozila sa aspekta bezbednosti saobraćaja na putevima, posebne radnje na poligonu i saopštavanje rezultata ispita.</p>
<p>2. Me përjashtim të paragrafit 1. të këtij neni, kohëzgjatja e provimit praktik mund të përfundojë para afatit të paraparë, nëse kandidati dështon të dëshmojë aftësitë e tij në drejtim.</p>	<p>2. In derogation from paragraph 1 of this Article, the duration of the practical test may end before the scheduled time if the candidate fails to demonstrate his/her driving skills.</p>	<p>2. Izuzetno od stave 1. ovog člana, trajanje praktičnog ispita može prestati i pre predviđenog roka, ako kandidat ne dokaže svoje vozačko umeće.</p>

<p>3. Ekzaminerit të ngasjes i pezullohet leja që vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni dhe akteve nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 66 Vendi i mbajtjes së provimit nga pjesa praktike</p> <p>Pjesa e provimit për vlerësim të veprimeve të veçanta duhet të mbahet në poligonin testues. Pjesa e provimit në të cilën vlerësohet teknika dhe sjellja në trafik mbahet nëse është e mundshme, në rrugë jashtë vendbanimit, në rrugë të shpejta dhe autostrada (ose në rrugë të ngjashme), si dhe në të gjitha llojet e rrugëve brenda vendbanimit (zonat e qeta, në zona ku kufizimi i shpejtësisë maksimale është 30 km/h dhe 50 km/h, në rrugët e shpejta brenda vendbanimit), të cilat paraqiten lloje e vështirësive me të cilat zakonisht shoferët ballafaqohen. Është e preferueshme që provimi të mbahet në kushte të ndryshme të dendësisë së trafikut. Koha e kaluar në rrugë duhet të shfrytëzohet në mënyrë optimale ashtu që kandidati të vlerësohet në të gjitha zonat e</p>	<p>3. The driving examiner's license shall be suspended if he/she acts in violation of the rules of this Article and the bylaws issued based on this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 66 Location for holding the practical test</p> <p>The part of the exam for evaluating the special actions must be held at the polygon. The part of the test assessing technique and behaviour in traffic shall, if possible, be held on roads outside the settlement, on expressways and highways (or similar roads), as well as on all types of roads within the settlement (quiet zones, areas with a maximum speed limit of 30 km/h and 50 km/h, fast roads within the settlement), which present types of difficulties that drivers commonly face. It is preferable for the test to be held under different traffic density conditions. Time spent on the road shall be used optimally so that the candidate is assessed in all the different traffic zones they might encounter, focusing on transitioning from one zone to another.</p>	<p>3. Ispitivaču vožnje koji postupi suprotno odredbama ovog člana i podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona oduzima se dozvola.</p> <p style="text-align: center;">Član 66 Mesto održavanja ispita iz praktičnog dela</p> <p>Deo testa za procenu posebnih dejstava mora se održati na poligonu. Deo ispita u kome se ocenjuje tehnika I ponašanje u saobraćaju održava se po mogućnosti na putevima van naselja, na brzim I magistralnim putevima (ili sličnim putevima), kao I na svim vrstama puteva unutar naselja (mirne zone, u područjima gde je maksimalna brzina 30 km/h I 50 km/h, na brzim putevima unutar naselja), što predstavlja tipove poteškoća sa tave se vozači obično suočavaju. Poželjno je da se ispit održava pod različitim uslovima gustine saobraćaja. Vreme provedeno na putu treba optimalno iskoristiti tako da se kandidat ocenjuje u svim različitim saobraćajnim oblastima na koje može da naiđe, fokusirajući se na prelazak iz jedne oblasti u drugu.</p>
--	--	--

<p>ndryshme të trafikut në të cilat mund të hasë, duke u fokusuar në kalimin nga një zonë në një zonën tjetër.</p> <p>2. Ekzaminerit të ngasjes i pezullohet leja që vepron në kundërshtim me rregullat e këtij nenit dhe akteve nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 67 Njohuritë, shkathtësitë, teknika dhe sjellja gjatë drejtimit të automjetit</p> <p>1. Kandidati për shofer duhet që në çdo kohë të ketë njohuri, teknik dhe si duhet të sillet sipas nën-paragrafëve nga 1.1. deri 1.6 të këtij paragrafi, me qëllim që të jetë i aftë si vijon:</p> <p>1.1. t'i vërejë rreziqet në trafik dhe ta vlerësojë seriozitetin e tyre;</p> <p>1.2. të udhëheqë (të drejtojë), ta ketë nën kontroll automjetin e vet, të mos krijojë situatë të rrezikshme dhe të veprojë drejt në rast se paraqitet situatë e tillë;</p> <p>1.3. veprojë sipas rregullave të trafikut, në mënyrë që të parandalohen aksidentet e</p>	<p>2. The driving examiner's license shall be suspended if they act in violation of the rules of this Article and the bylaws issued based on this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 67 Knowledge, skills, techniques and behaviour while driving the vehicle</p> <p>1. The candidate for a driving licence must always have the knowledge, techniques and proper behaviour according to subparagraphs 1.1 to 1.6 of this paragraph, in order to be capable as follows:</p> <p>1.1. notice hazards in traffic and assess their seriousness;</p> <p>1.2. drive and control his/her vehicle, avoid creating dangerous situations, and act correctly if such a situation arises;</p> <p>1.3. act according to traffic rules, preventing traffic accidents and ensuring</p>	<p>2. Ispitivaču vožnje koji postupi suprotno odredbama ovog člana i podzakonskim aktima donetim na osnovu ovog zakona oduzima se dozvola.</p> <p style="text-align: center;">Član 67 Znanje, veštine, tehnika i ponašanje u vožnji</p> <p>1. Kandidat za vozača u svakom trenutku mora imati znanje, tehniku I način ponašanja prema podstavu 1.1. do 1.6 ovog stave, da bi mogao da:</p> <p>1.1. uoči opasnosti u saobraćaju I proceni njihovu ozbiljnost;</p> <p>1.2. da tav (vozi), da kontroliše sopstveno vozilo, da ne stvara opasnu situaciju I da pravilno postupa u slučaju da do takve situacije dođe;</p> <p>1.3. postupa po pravilima saobraćaja, u</p>
---	--	--

<p>trafikut dhe të mundësohet rrjedha normale e trafikut;</p> <p>1.4. zbulojë çfarëdo defekti teknik në automjet, posaçërisht ato të cilat e rrezikojnë sigurinë rrugore dhe në mënyrë adekuate t'i mënjanojë;</p> <p>1.5. llogaritë në të gjithë faktorët që ndikojnë negativisht në drejtim (p.sh. alkooli, lodhja, shikimi i dobët etj.);</p> <p>1.6. kontribuojë në sigurinë e të gjithë pjesëmarrësve në trafik e posaçërisht ndaj personave me aftësi të kufizuara, fëmijëve, të verbërve, të moshuarve, nën ndikim të alkoolit, duke treguar kujdes të shtuar.</p>	<p>the normal traffic flow;</p> <p>1.4. detect any technical defect in the vehicle, especially those that endanger road safety, and eliminate them appropriately;</p> <p>1.5. account for all factors that negatively affect driving (e.g., alcohol, fatigue, poor vision, etc.);</p> <p>1.6. contribute to the safety of all traffic participants, especially persons with disabilities, children, the blind, the elderly, and those under the influence of alcohol, by showing increased care.</p>	<p>cilju spreçavanja saobraćajnih nezgoda I omogućavanja normalnog odvijanja saobraćaja;</p> <p>1.4. otkrije sve tehničke nedostatke na vozilu, posebno one koji ugrožavaju bezbednost na putu I adekvatno ih otkloni;</p> <p>1.5. uzima u obzir sve faktore koji negativno utiču na vožnju (npr. tave n, umor, loš vid, itd.);</p> <p>1.6. doprinosi bezbednosti svih učesnika u saobraćaju, posebno prema osobama sa ograničenim sposobnostima, deci, slepim, starim licima, pod dejstvom alkohola, pokazujući povećan oprez.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 68 Automjeti për testim praktik</p>	<p style="text-align: center;">Article 68 Vehicle for practical testing</p>	<p style="text-align: center;">Član 68 Vozilo za praktično ispitivanje</p>
<p>1. Automjeti për testim praktik duhet t'i plotësojë kushtet e parapara në nenet 49 dhe 63 të këtij ligji.</p> <p>2. Automjeti gjatë provimit praktik nuk duhet të jetë i shënjëzuar me shenjën “L”.</p> <p>3. Në rast kundërvajtjeje ose aksidenti të automjetit për testim praktik, nëse</p>	<p>1. The vehicle for practical testing must meet the conditions stipulated in Articles 49 and 63 of this Law.</p> <p>2. During the practical test, the vehicle must not be marked with the “L” sign.</p> <p>3. In the event of a traffic violation or accident involving the vehicle used for the</p>	<p>1. Vozilo za praktično ispitivanje mora da ispunjava uslove iz čl. 49. I 63. Ovog zakona.</p> <p>2. Na praktičnom ogledu vozilo ne sme biti obeleženo znakom „L“.</p> <p>3. U slučaju prekršaja ili nezgode vozila za praktično ispitivanje, ako se utvrdi da je</p>

<p>konstatohet që fajtor është kandidati për shoferë, personi i cili është i ulur në ulësen e parë pranë drejtuesit është përgjegjës për aksidentin.</p> <p>4. MMPHI me akt nënligjor përcakton në mënyrë më të detajuar “Kriteret minimale për automjetin me të cilin mbahet provimi nga pjesa praktike si dhe çështjet tjera lidhur me to”.</p> <p>4.1. Kriteret minimale të automjeteve nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të jenë në përputhshmëri me Direktiven Evropiane për patentë shoferë.</p> <p>4. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla pesëqind (500) Euro (€), ekzamineri i ngasjes i cili vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni,</p>	<p>practical testing, if it is found that the candidate is at fault, the person seated in the front seat next to the driver shall be responsible for the accident.</p> <p>4. MESPI shall, by a bylaw, define e in more detail the “Minimum criteria for the vehicle used in the practical testing and other related issues”.</p> <p>4.1. The minimum criteria for vehicles from paragraph 1 of this Article shall be in accordance with the European Directive on Driving Licences.</p> <p>4. The driving examiner who acts in violation of the rules of this Article shall be fined between five hundred (500) Euro.</p>	<p>kandidat za vozača kriv, za nezgodu je odgovorno lice koje sedi na prvom mestu pored vozača.</p> <p>4. MŽSPPI podzakonskim aktom bliže definiše „Minimalne kriterijume za vozilo sa kojim se ispit održava iz praktičnog dela kao I ostala pitanja u vezi sa istima“.</p> <p>4.1. Minimalni kriterijumi za vozila iz stave 1. Ovog člana moraju biti u skladu sa Evropskom direktivom za vozačke dozvole.</p> <p>4. Za prekršaj, kažnjava se novčanom kaznom od pesto (500) evra (€) ispitivač vožnje koji postupi suprotno odredbama ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 69 Testimi i ngasjes</p> <p>1. Kandidati i nënshtrohet testimit të ngasjes të automjetit me ndërrues dore jo automatik.</p> <p>2. Kandidati mund t’I nënshtrohet testimit të drejtimit të automjetit edhe me automjetin me ndërrues automatik të</p>	<p style="text-align: center;">Article 69 Testing of driving</p> <p>1. The candidate shall undergo driving testing with a manual transmission vehicle.</p> <p>2. The candidate can undergo the driving testing of the vehicle even with the</p>	<p style="text-align: center;">Član 69 Probna vožnja</p> <p>1. Kandidat podleže vozačkom ispitu sa neautomatskim ručnim menjačem.</p> <p>2. Kandidat može da polaže vozački ispit sa vozilom sa automatskim menjačem,</p>

<p>transmissionit, por i njëjti ka të drejtë ta drejtojë vetëm këtë lloj automjeti dhe kjo i evidencohet atij në patentë shoferë.</p>	<p>automatic transmission vehicle, but the same has the right to drive only this type of vehicle and this shall be evidenced in his/her driving licence.</p>	<p>ima peavo upravlja samo ovom vrstom vozila i to se evidentira u vozačkoj dozvoli.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 70 E drejta për t’iu nënshtruar provimit</p> <p>Provimit për patentë shoferi mund t’i nënshtrohet vetëm kandidati i cili është aftësuar në autoshkollën e licencuar dhe nëse i plotëson kushtet e parapara me këtë ligj për ta fituar të drejtën që t’i nënshtrohet provimit për shofer për kategorinë përkatëse.</p>	<p style="text-align: center;">Article 70 The right to undergo the exam</p> <p>Only candidates who have been trained in a licensed driving school and meet the conditions prescribed by this Law to gain the right to undergo the driving test for the respective category shall be eligible to take the driving licence testing.</p>	<p style="text-align: center;">Član 70 Pravo na polaganje ispita</p> <p>Ispit za vozačku dozvolu može polagati samo kandidat koji je prošao obuku u licenciranoj auto-školi I ako ispunjava uslove propisane ovim zakonom za sticanje prava na polaganje vozačkog ispita za odgovarajuću kategoriju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 71 Orët plotësuese nga testimi praktik</p> <p>1. Nëse kandidati dështon në testimin praktik, Ekzamineri duhet t’i evidentojë me shkrim apo në mënyrë elektronike gabimet e tij dhe në bazë të kësaj evidence kandidati detyrohet të mbajë orë plotësuese për gabimet e serioze dhe rrezikshme.</p> <p>2. MMPHI-ës më akt nënligjor e përcakton numrin e orëve plotësuese në bazë të natyrës dhe rëndësisë së gabimeve</p>	<p style="text-align: center;">Article 71 Additional hours of practical testing</p> <p>1. If the candidate fails the practical testing, the examiner shall record his/her mistakes in writing or electronically, and based on this record, the candidate shall be required to take additional hours for serious and severe mistakes.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaw, define the number of additional hours based on the nature and severity of the candidate’s</p>	<p style="text-align: center;">Član 71 Dodatni sati od praktičnog testiranja</p> <p>1. Ukoliko kandidat ne položi praktični ispit, ispitivač mora da evidentira njegove greške pismeno ili elektronski, a na osnovu ovog dokaza kandidat je prinuđen da odvoji dodatne časove za ozbiljne I opasne greške.</p> <p>2. Podzakonski akt MŽSPPI određuje broj dopunskih časova na osnovu prirode I</p>

<p>të kandidatit që ka dështuar në testin praktik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 72 Ekzamineri i ngasjest të Institucioneve të tjera</p> <p>Me pëlqim të MMPHI dhe të institucioneve të sigurisë, provimi për patentë shoferi dhe për vlerësim të aftësive për pjesëtarë të institucioneve të sigurisë mund të organizohet në institucionet e sigurisë nga Ekzaminert të cilët janë të licencuar nga MMPHI-ës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 73 Paraqitja e provimit</p> <p>MMPHI-ës përcakton me akt nënligjor kushtet dhe procedurat për paraqitje të provimit për shofer dhe format e dokumenteve të nevojshme në lidhje me këtë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 74 Tarifat për provim</p> <p>MMPHI-ës me vendim përcakton tarifat</p>	<p>mistakes that led to his/her failure in the practical testing.</p> <p style="text-align: center;">Article 72 Driving examiner of other institutions</p> <p>Upon the consent of the Ministry and security institutions, an exam on driving licence and assessment of skills for members of the security institutions may be organized at the security institutions by examiners who are licensed by MESPI.</p> <p style="text-align: center;">Article 73 Submission of the exam</p> <p>MESPI shall, by a bylaw, define the conditions and procedures for submission of driver's exam test and forms of necessary documents related thereof.</p> <p style="text-align: center;">Article 74 Price for the exam</p> <p>MESPI shall, by a decision, determine the</p>	<p>značaja grešaka kandidata koji nije položio praktični ispit.</p> <p style="text-align: center;">Član 72 Ispitivač vožnje drugih institucija</p> <p>Uz saglasnost MŽSPPI-a I institucija bezbednosti, ispit za vozačku dozvolu I ocenjivanje sposobnosti za pripadnike bezbednosnih institucija mogu da organizuju ispitivači koji su licencirani od strane MŽSPPI-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 73 Podnošenje zahteva za ispit</p> <p>MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje uslove i postupke za podnošenje zahteva ta vozački ispit i obrasce potrebne dokumentacije u vezi sa tim.</p> <p style="text-align: center;">Član 74 Cena po ispitu</p> <p>MMŽSPPI odlukom utvrđuje cenu za</p>
--	---	---

<p>për paraqitje të provimit për patentë shoferë dhe për çështje të tjera për patentë shoferë për secilën kategori veçmas.</p> <p style="text-align: center;">Neni 75 Aplikimi për patentë shoferi</p> <p>1. Kandidati i cili e jep provimin për shofer e fiton të drejtën të aplikojë në MPB për tu pajisur me patentë shoferi, në pajtim me rregullat përkatëse ligjore.</p> <p>2. MPB në bashkëpunim me MMPHI përcakton kushtet dhe procedurat e aplikimit për pajisje me patentë shoferi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 76 Anulimi i patentës së shoferit</p> <p>1. I anulohet provimi për patentë shoferi secilit person nëse nga organet kompetente konstatohet se provimi është kryer:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. në bazë të dokumentit të rrejshëm, falsifikimit apo paraqitjes së të dhënave të pasakta në dokumentacionin për dhënien e</p>	<p>price for submission of the exam and other issues related to driving licence for each category separately.</p> <p style="text-align: center;">Article 75 Application for driving licence</p> <p>1. A candidate who passes the driving test gains the right to apply to MIA for a driving licence, in accordance with the relevant legal regulations.</p> <p>2. MIA shall, in cooperation with MESPI, define the conditions and procedures for obtaining a driving licence.</p> <p style="text-align: center;">Article 76 Abolishment of driving licence</p> <p>1. The exam for a driving licence shall be abolished for every person if the competent bodies find that the exam was conducted:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. based on false documents, forgery, or the presentation of incorrect data in the</p>	<p>polaganje ispita za vozačku dozvolu I za druga izdavanja vozačke dozvole za svaku kategoriju posebno.</p> <p style="text-align: center;">Član 75 Zahtev za izdavanje vozačke dozvole</p> <p>1. Kandidat koji položi vozački ispit stiče pravo da se prijavi Ministarstvu unutrašnjih poslova za dobijanje vozačke dozvole, u skladu sa odgovarajućim zakonskim pravilima.</p> <p>2. Ministarstvo unutrašnjih poslova u saradnji sa MŽSPPI utvrđuje uslove I procedure za podnošenje zahteva za izdavanje vozačke dozvole.</p> <p style="text-align: center;">Član 76 Poništavanje vozačke dozvole</p> <p>1. Ispit za vozačku dozvolu poništava se svakom licu ako nadležni organi utvrde da je ispit položen:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. na osnovu lažne isprave, falsifikovanja ili dostavljanja netačnih podataka u dokumentaciji za polaganje</p>
--	---	--

<p>provimit për shofer;</p> <p>1.2. në qoftë se kandidati me rastin e dhënies së provimit për shofer është shërbyer me mjete të palejuara;</p> <p>1.3. nëse provimi është mbajtur në kundërshtim me këtë ligj.</p> <p>2. Nëse konstatohet nga organet kompetente se veprimet sipas paragrafit 1 të këtij neni janë kryer me ndihmë të personit zyrtar apo personit të autorizuar, këtij të fundit i anulohet leja e Ekzaminierit.</p> <p>3. Revokimin e patentë shoferit nga paragrafi 1 dhe 2 i këtij neni e bënë MPB në bazë të vendimit të nxjerr nga MMPHI me të cilin paraprakisht anulohet provimi për patentë shoferë.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI VII KUSHTET PËR DREJTIM TË AUTOMJETIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 77 Standardet minimale të aftësive</p>	<p>documentation for the driving test;</p> <p>1.2. if the candidate used unauthorized means when taking the driver's exam;</p> <p>1.3. if the exam was conducted in violation of this Law.</p> <p>2. If the competent authorities find that the actions mentioned in paragraph 1 of this Article were carried out with the assistance of an officer or authorized person, the examiner's license of such person shall be abolished.</p> <p>3. The revocation of the driver's license from paragraph 1 and 2 of this article was made by the Ministry of Internal Affairs based on the decision issued by MESPI, which cancels the driver's license exam in advance.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VII CONDITIONS FOR DRIVING THE VEHICLE</p> <p style="text-align: center;">Article 77 Minimum standards of psychophysical</p>	<p>vozačkog ispita;</p> <p>1.2. ako je kandidatu prilikom polaganja vozačkog ispita koristio nedozvoljena sredstva;</p> <p>1.3. ako je ispit održan suprotno ovom zakonu.</p> <p>2. Ako nadležni organi utvrde da su radnje iz stave 1. ovog člana izvršene uz pomoć službenog ili ovlašćenog lica, ispitivaču će se oduzeti licenca za rad.</p> <p>3. Oduzimanje vozačke dozvole iz st. 1. i 2. ovog člana izvršilo je MUP osnovu rešenja MŽSPPI,, kojim se unapred poništava ispit za vozačku dozvolu.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE VII USLOVI ZA UPRAVLJANJE VOZILOM</p> <p style="text-align: center;">Član 77 Minimalni standardi psihofizičkih</p>
---	---	--

psikofizike të nevojshme për drejtim të automjetit	abilities required for driving the vehicle	veština potrebnih za upravljanje vozilom
<p>1. Kandidati për shofer për të gjitha kategoritë duhet ta kalojë ekzaminimin mjekësor.</p>	<p>1. The driver candidate for all categories must pass the medical examination.</p>	<p>1. Kandidat za vozače za sve kategorije mora da položi lekarski pregled.</p>
<p>2. Përveç kriterit të përcaktuar me paragrafin 1. të këtij neni, shoferi i kategorive: C1, C, D1, D, C1E, CE, D1E dhe DE duhet ta kalojë ekzaminimin shtesë mjekësor të gjakut, të urinës, dhe kontrollin e zemrës.</p>	<p>2. In addition to the criterion defined in paragraph 1 of this Article, the driver of the categories: C1, C, D1, D, C1E, CE, D1E and DE must pass additional medical examinations of blood, urine and heart check-ups.</p>	<p>2. Pored kriterijuma iz tave 1. Ovog člana, vozač kategorija: C1, C, D1, D, C1E, CE, D1E I DE moraju proći dodatni lekarski pregled krvi, urina I kontrole srca.</p>
<p>3. Ekzaminimit nga paragrafi 2. i këtij neni duhet t'i nënshtrohet edhe shoferi i kategorisë B i cili profesion themelor e ka drejtimin e automjetit (taksi, automjeti nën përcjellje, me përparësi kalimi, institucioneve publike, subjekteve private, etj.).</p>	<p>3. The examination from paragraph 2 of this Article must also be submitted to the driver of category B whose basic profession is driving a vehicle (taxi, escorted vehicle, with right-of-way, public institutions, private entities, etc.).</p>	<p>3. Medicinskim pregledom iz st.2. ovog člana mora se podvrgnuti I vozač B kategorije čija je osnovna profesija upravljanje vozilom (taksi vozilo, vozilo pod pratnjom, sa prvenstvom prolaza, javne ustanove, privatna lica itd.).</p>
<p>4. MMPHI në bashkëpunim me MSH përcaktojnë standardet minimale të aftësive psiko-fizike të nevojshme për drejtimin e automjetit të cilat duhet t'i plotësojë shoferi gjatë ekzaminimit mjekësor.</p>	<p>4. MESPI shall, in cooperation with MH, define the minimum standards of psychophysical abilities required for driving a vehicle that must be met by the driver during the medical examination.</p>	<p>4. MŽSPPI u saradnji sa Ministarstvom zdravlja, utvrđuje minimalne tave nt psiho-fizičkih veština neophodnih za upravljanje vozilom koje vozač mora da ispunjava prilikom lekarskog pregleda.</p>
<p>5. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej</p>	<p>5. Business organizations or public entities</p>	<p>5. Za prekršaj, novčanom kaznom od petsto (500) do hiljadu petsto (1.500) evra</p>

<p>pesëqind (500) deri njëmijë e pesëqind (1.500) Euro edhe organizata afariste ose subjekti publik në emër dhe brenda autorizimeve të së cilit kanë vepruar personi i përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 78 Certifikata shëndetësore</p> <p>1. Certifikata shëndetësore i lëshohet personit që i plotëson kushtet e parapara në nenin 77 të këtij ligji dhe në aktet nënligjore.</p> <p>2. Kufizimet eventuale gjatë ekzaminimit shëndetësor duhet të evidentohen në certifikatën shëndetësore.</p> <p>3. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej pesëqind (500) deri njëmijë e pesëqind (1.500) Euro (€), personi zyrtar përgjegjës në autoritetin kompetent, nëse lëshon certifikatën shëndetësore në kundërshtim me rregullat e këtij nen</p> <p style="text-align: center;">Neni 79</p>	<p>concerned and within the authorization of which the authorised person has acted as defined in paragraph 1 of this Article, shall be punished for a minor offence by a fine from five hundred (500) to one thousand five hundred (1,500).</p> <p style="text-align: center;">Article 78 Health certificate</p> <p>1. The health certificate shall be issued to the person who meets the conditions stipulated in Article 77 of this Law and in the bylaws.</p> <p>2. Eventual restrictions during the health examination must be recorded in the health certificate.</p> <p>3. If the responsible official person at the competent authority issues a health certificate in contradiction with the rules of this Article, he/she shall be punished for a minor offence by a fine from five hundred (500) to one thousand and five hundred (1.500) Euro.</p> <p style="text-align: center;">Article 79</p>	<p>(€) kazniće se i privredno društvo ili javno lice u čije je ime I u okviru ovlašćenja postupalo lice iz stave 1. ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 78 Uverenje o zdravstvenom stanju</p> <p>1. Uverenje o zdravstvenom stanju izdaje se licu koje ispunjava uslove propisane članom 77. Ovog zakona I podzakonskim aktima.</p> <p>2. Sva ograničenja tokom zdravstvenog pregleda moraju biti zabeležena u zdravstvenom uverenju.</p> <p>3. Za prekršaj, kazniće se novčanom kaznom od petsto (500) do hiljadu I petsto (1.500) evra (€) službeno odgovorno lice pri nadležnom organu, ukoliko izda zdravstvenu potvrdu suprotno odredbama ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 79</p>
--	--	--

Personat të cilët duhet t'i nënshtrohen ekzaminimit mjekësor	Persons required to undergo medical examination	Lica koja moraju da se podvrgnu lekarskom pregledu
<p>1. Personat të cilët duhet t'i nënshtrohen ekzaminimit mjekësor janë:</p> <p>1.1. kandidatët për patentë shoferi;</p> <p>1.2. shoferët të cilët aplikojnë për kthim të patentës së shoferit të tyre që iu është revokuar për arsye shëndetësore;</p> <p>1.3. shoferi i cili paraprakisht ka kufizime me rastin e lëshimit të patentës së shoferit;</p> <p>1.4. shoferi i përfshirë në aksident të trafikut me fatalitet ose që e ka drejtuar automjetin nën ndikim të alkoolit, të drogës ose të barnave, përbërja e të cilave ndikon negativisht në aftësitë e shoferit;</p> <p>1.5. kandidatët për instruktorë të shoferëve dhe për pyetës të drejtimit.</p> <p>2. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej pesëqind (500) Euro (€), personi i cili vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p> <p>3. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej pesëqind (500) deri njëmijë e pesëqind (1.500) Euro (€), personi zyrtar</p>	<p>1. Persons who must undergo a medical examination shall be:</p> <p>1.1. candidates for a driving licence;</p> <p>1.2. drivers applying for the reinstatement of their driving licence that was revoked for health reasons;</p> <p>1.3. drivers who had restrictions at the time their driving licence was issued;</p> <p>1.4. drivers involved in a traffic accident with fatalities or those who drove under the influence of alcohol, drugs or medications that negatively affect driving abilities;</p> <p>1.5. candidates for driving instructors and driving examiners.</p> <p>2. A fine ranging from five hundred (500) Euro shall be imposed for a minor offence on the person acting in violation of the rules of this article.</p> <p>3. A fine ranging from five hundred (500) to one thousand five hundred (1,500) Euro</p>	<p>1. Lica koja moraju da se podvrgnu lekarskom pregledu su:</p> <p>1.1. kandidati za vozačke dozvole;</p> <p>1.2. vozači koji podnesu zahtev za vraćanje vozačke dozvole koja im je oduzeta iz zdravstvenih razloga;</p> <p>1.3. vozač koji od ranije ima ograničenja prilikom izdavanja vozačke dozvole;</p> <p>1.4. vozač učesnik saobraćajne nezgode sa poginulim licima ili koji je upravljao vozilom pod dejstvom alkohola, droga ili lekova, čiji sastav negativno utiče na sposobnosti vozača;</p> <p>1.5. kandidati za instruktore vožnje I ispitivače vožnje.</p> <p>2. Za prekršaj novčanom kaznom od pesto (500) evra (€) kazniće se lice koje postupi suprotno odredbama ovog člana.</p> <p>3. Za prekršaj, novčanom kaznom od petsto (500) do hiljadu petsto (1.500) evra (€) kazniće se za prekršaj službeno</p>

<p>përgjegjës në autoritetin kompetent, nëse lëshon certifikatën shëndetësore në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p> <p>4. Ministria e Shëndetësisë në bashkëpunim me Ministrinë së Punëve të Brendshme, me akt nën lidhje përcaktojnë procedurat në rastet kur nga aspekti shëndetësor konstatohet se duhet të merret e drejta për të poseduar patentë shofer, përkatësisht ti konfiskohet patentë shoferi dhe mënyra e kthimit të së drejtës për posedim të patentë shoferi si dhe çështjet tjera të nderlidhura me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 80 Institucionet e autorizuar për ekzaminim mjekësor</p> <p>1. Ekzaminimet mjekësore për personin nga neni 77 të këtij ligji kryhen nga institucionet e autorizuar nga MSH.</p> <p>2. Pas ekzaminimit mjekësor të personit nga paragrafi 1. të këtij neni lëshohet certifikata shëndetësore nga organi</p>	<p>shall be imposed for minor offences on the officer responsible in the competent authority if they issue the medical certificate in violation of the rules of this Article.</p> <p>4. The Ministry of Health in cooperation with the Ministry of Internal Affairs, with the related act, determine the procedures in cases where it is determined from the health point of view that the right to possess a driver's license should be obtained, namely the driver's license is confiscated and the way to return the right to possession of a driver's license as well as other issues related to them.</p> <p style="text-align: center;">Article 80 Authorized institutions for medical examination</p> <p>1. Medical examinations for the person from Article 77 of this Law shall be performed by authorized institutions of MH.</p> <p>2. Following the medical examination of the person referred to in paragraph 1 of this Article, a health certificate shall be issued</p>	<p>odgovorno lice pri nadležnom organu, ukoliko izda zdravstvenu potvrdu suprotno odredbama ovog člana.</p> <p>4. Ministarstvo zdravlja u saradnji sa Ministarstvom unutrašnjih poslova, odgovarajućim aktom, utvrđuje postupke u slučajevima kada je sa zdravstvenog stanovišta utvrđeno da se stiče tave na posedovanje vozačke dozvole, odnosno vozačke dozvole. Oduzeta dozvola I način vraćanja prava na posedovanje vozačke dozvole kao i druga pitanja u vezi sa njima.</p> <p style="text-align: center;">Član 80 Ovlašćene ustanove za lekarski pregled</p> <p>1. Lekarske preglede za lice iz člana 77. Ovog zakona vrše ustanove ovlašćene od strane Ministarstva zdravlja.</p> <p>2. Po obavljenom lekarskom pregledu lica iz stave 1. ovog člana nadležni organ</p>
---	--	--

<p>kompetent.</p> <p>3. Certifikata nga paragrafi 2. të këtij nenit vlen pesë (5) vite.</p> <p>4. Me përjashtim nga paragrafi 3. të këtij nenit certifikata për personin nga nënparagrafi 1.1. i paragrafit 1. të nenit 79 të këtij ligji vlen tri (3) vite.</p> <p>5.Me përjashtim nga paragrafi 3. të këtij nenit certifikata për personin nga nënparagrafi 1.2. dhe 1.3. të paragrafit 1. të nenit 79 të këtij ligji vlen sipas vlefshmërisë së paraparë për atë kategori për të cilën është revokuar patentë shoferi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 81 Bashkëpunimi ndërministror për ekzaminime mjekësore</p> <p>1. MMPHI në bashkëpunim me MSH-së dhe MPB, përkufizojnë me akt nënligjor si vijon:</p> <p>1.1. kushtet dhe kriteret e mënyrës së ekzaminimit mjekësor për lëshimin e</p>	<p>by the competent authority.</p> <p>3. The certificate from paragraph 2 of this Article shall be valid for five (5) years.</p> <p>4. In derogation of paragraph 3 of this Article, the certificate for the person referred to in subparagraph 1.1 of paragraph 1 of Article 79 of this Law shall be valid for three (3) years. .</p> <p>5.In derogation from paragraph 3 of this Article, the certificate for the persons referred to in subparagraphs 1.2 and 1.3 of paragraph 1 of Article 79 of this Law shall be valid according to the validity period specified for the category for which the driving licence was revoked.</p> <p style="text-align: center;">Article 81 Inter-ministerial cooperation for medical examinations</p> <p>1. MESPI shall, in cooperation with MH and MIA, define by a bylaw the following:</p> <p>1.1. terms and conditions of the method for medical examination for the issuance of</p>	<p>izdaje uverenje o zdravstvenom stanju.</p> <p>3. Potvrda iz stave 2. ovog člana važi pet (5) godina.</p> <p>4. Izuzev stave 3. Ovog člana, uverenje za lice iz st 1.1. stave 1. Člana 79. ovog zakona važi tri (3) godine.</p> <p>5. Izuzev stave 3. Ovog člana, uverenje za lice iz podstava 1.2. I 1.3. iz tave 1. Člana 79. Ovog zakona primenjuje se po važenju predviđenom za onu kategoriju za koju je oduzeta vozačka dozvola.</p> <p style="text-align: center;">Član 81 Međuresorna saradnja za lekarske preglede</p> <p>1. MŽSPPI u saradnji sa MZ-a I MUP-om podzakonskim aktom definiše:</p> <p>1.1. uslove i kriterijume načina lekarskog pregleda za izdavanje lekarskog uverenja;</p>
--	---	---

<p>certifikatave mjekësore;</p> <p>1.2. lëshimin e certifikatave mjekësore;</p> <p>1.3. marrjen e autorizimeve nga ana e institucioneve shëndetësore për kryerjen e ekzaminimeve mjekësore të lartpërmendura;</p> <p>1.4. fushën e ekzaminimeve mjekësore; rrjedhën e dokumenteve përkatëse dhe mostrave të këtyre dokumenteve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 82</p> <p style="text-align: center;">Mosha minimale e personit për t'iu nënshtruar provimit për patentë shoferi</p> <p>1. Mosha minimale e lejuar e kandidatit për t'iu nënshtruar provimit për patentë shoferi është:</p> <p>1.1. gjashtëmbëdhjetë (16) vjet, për kategoritë AM, M, A1, B1, L dhe T;</p> <p>1.2. tetëmbëdhjetë (18) vjet, për kategoritë A2, B dhe BE;</p> <p>1.3. njëzet (20) vjet, për kategoritë A, nëse posedon patentë shoferin së paku dy (2) vjet në kategorinë A2.</p>	<p>health certificate;</p> <p>1.2. issuance of health certificates;</p> <p>1.3. obtaining authorizations by health institutions for carrying out medical examinations as mentioned above;</p> <p>1.4. field of medical examinations; flow of relevant documents and samples of these documents.</p> <p style="text-align: center;">Article 82</p> <p style="text-align: center;">The minimum age of the person to undergo the driving license exam</p> <p>1. The minimum allowed age of the person to undergo the driving licence exam shall be:</p> <p>1.1. sixteen (16) years for category AM, M, A1, B1, L and T;</p> <p>1.2. eighteen (18) years for categories A2, B and BE;</p> <p>1.3. twenty (20) years for category A, if he/she has at least two (2) years experience in category A2.</p>	<p>1.2. izdavanje lekarskih uverenja;</p> <p>1.3. pribavljanje ovlašćenja zdravstvenih ustanova za obavljanje navedenih lekarskih pregleda;</p> <p>1.4. oblast lekarskih pregleda; tok relevantnih dokumenata I uzoraka ovih dokumenata.</p> <p style="text-align: center;">Član 82</p> <p style="text-align: center;">Minimalna starost lica za polaganje ispita za vozačku dozvolu</p> <p>1. Najniži dozvoljeni uzrast kandidata za polaganje ispita za vozačku dozvolu je:</p> <p>1.1. šesnaest (16) godina, za kategorije AM, M, A1, B1, L I T;</p> <p>1.2. osamnaest (18) godina, za kategorije A2, B I BE;</p> <p>1.3. dvadeset (20) godina, za kategoriju A, ukoliko posedujete vozačku dozvolu najmanje dve (2) godine u kategoriji A2.</p>
--	---	---

<p>1.4. njëzet e një (21) vjet, për automjete me tri rrota (triçikletë) më tepër se 15 kw;</p> <p>1.5. tetëmbëdhjetë (18) vjet, për kategoritë C1;</p> <p>1.6. njëzet e një (21), vjet për kategoritë C;</p> <p>1.7. njëzet e një (21), vjet për kategoritë D1;</p> <p>1.8. njëzet e katër (24) vjet, për kategoritë D.</p> <p>1.9. njëzet e katër (24) vjet për kategorinë A, nëse nuk posedon patentë shoferin e kategorisë A2 së paku dy (2) vite ;</p> <p>2. Nuk vlen mosha e përcaktuar në nënparagrafët 1.5; 1.6; 1.7; dhe 1.8 për shoferë profesionistë, siç i parasheh neni 89 i këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 83 Kushtet bazë për patentë shoferi</p>	<p>1.4. twenty-one (21) years for vehicles with three (3) wheels (tricycle) with more than 15 kW;</p> <p>1.5. eighteen (18) years for category C1;</p> <p>1.6. twenty-one (21) years for category C;</p> <p>1.7. twenty-one (21) years for category D1;</p> <p>1.8. twenty-four (24) years for category D.</p> <p>1.9. twenty-four (24) years for category A, if he/she does not hold a category A2 driving license for at least two (2) years;</p> <p>2. The age defined in subparagraphs 1.5, 1.6, 1.7 and 1.8 shall not be applicable to professional drivers, as provided for in Article 89 of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 83 Basic conditions for driving licence</p>	<p>1.4. dvadeset i jednu (21) godinu, za vozila na tri točka (tricikla) više od 15 kw;</p> <p>1.5. osamnaest (18) godina, za kategorije C1;</p> <p>1.6. dvadeset jedna (21), godina za kategorije C;</p> <p>1.7. dvadeset jedna (21), godina za D1 kategorije;</p> <p>1.8. dvadeset četiri (24) godine, za kategorije D.</p> <p>1.9. dvadeset četiri (24) godine za kategoriju A, ukoliko najmanje dve (2) godine ne poseduje vozačku dozvolu kategorije A2;</p> <p>2. Starost definisana u podstavovima 1.5 se ne primenjuje; 1.6; 1.7; I 1.8 za profesionalne vozače, kako je predviđeno članom 89. Ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 83 Osnovni uslovi za vozačku dozvolu</p>
---	---	---

<p>1. Patentë shoferi i lëshohet personit i cili i plotëson kushtet e mëposhtme:</p> <p>1.1. ka arritur moshën e caktuar për kategori të caktuar të automjeteve;</p> <p>1.2. të jetë psiçikisht dhe fizikisht i aftë që të drejtojë automjetin;</p> <p>1.3. që me vendimin e organit kompetent nuk e ka të ndaluar drejtimin e automjetit;</p> <p>1.4. të ketë të dhënë provimin (testimin) teorik dhe praktik për shoferë të kategorisë përkatëse;</p> <p>1.5. me përjashtim nga nën-paragrafi 1.4. i këtij paragrafi për kategorinë, M, dhe L, i cili e ka kaluar testin teorik;</p> <p>1.6. me përjashtim nga pika 1.4. e këtij paragrafit për kategorinë A nëse ka patentë shoferin e kategorisë A2 së paku dy (2) vite, përkatësisht kategorinë A2 nëse ka patentë shoferin e kategorisë A1 së paku dy (2) vite dhe të ketë kaluar testin praktik ose trajnimin e veçantë prej së paku shtatë (7) orë praktike. Përmbajtja e veçantë e</p>	<p>1. The driving licence shall be issued to a person who meets the following conditions:</p> <p>1.1. has reached the required age for certain categories of vehicles;</p> <p>1.2. is mentally and physically able to drive the vehicle;</p> <p>1.3. is not forbidden to drive the vehicle by a decision issued by the competent authority;</p> <p>1.4. has passed both the theoretical and practical driving tests for the relevant category;</p> <p>1.5. in derogation from 1.4 of this paragraph for categories M and L, which has passed the theoretical test;</p> <p>1.6. in derogation from paragraph 1.4 of this paragraph for category A, if the person has held a category A2 driving licence for at least two (2) years, or category A2 if the person has held a category A1 driving licence for at least two (2) years, and has passed the practical test or a special training of at least seven (7) hours of</p>	<p>1. Vozačka dozvola se izdaje licu koje ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1. lice je napunilo propisanu starost za određenu kategoriju vozila;</p> <p>1.2. lice je psihički i fizički sposobno za upravljanje vozilom;</p> <p>1.3. licu nije rešenjem nadležnog organa zabranjeno upravljanje vozilom;</p> <p>1.4. lice ima položeni teorijski i praktični ispit (testiranje) za vozače odgovarajuće kategorije;</p> <p>1.5. sa izuzetkom podstava 1.4. ovog stava za kategoriju M I L sa položenim teorijskim ispitom;</p> <p>1.6. sa izuzetkom tačke 1.4. ovog stave za kategoriju A, ukoliko lice ima vozačku dozvolu kategorije A2 najmanje dve (2) godine, odnosno kategoriju A2 ukoliko ima vozačku dozvolu kategorije A1 najmanje dve (2) godine i položilo je praktični ispit ili specijalnu obuku od najmanje sedam (7) praktičnih časova. Konkretan sadržaj</p>
---	---	--

<p>trajnimin përcaktohet nga MMPHI-ës;</p> <p>1.7. me përjashtim nga nën-paragrafi 1.4. të këtij paragrafi për kategorinë BE, të kenë përfunduar trajnimin e veçantë shtatë (7) orë minimum, ose e ka kaluar testin praktik për drejtim të automjetit të kategorisë BE, me rimorkio me masë maksimale të lejuar $< 3500 \text{ kg} \leq 4250 \text{ kg}$. Përmbajtja e veçantë e trajnimit përcaktohet nga MMPHI-ës.</p>	<p>practical training. The specific content of the training shall be defined by MESPI;</p> <p>1.7. in derogation from subparagraph 1.4 of this paragraph for category BE, has completed a minimum of seven (7) hours of special training, or has passed the practical test for driving a vehicle in category BE, with a trailer with a maximum allowed mass of $< 3500 \text{ kg} \leq 4250 \text{ kg}$. The specific content of the training shall be defined by MESPI.</p>	<p>obuke utvrđuje MŽSPPI;</p> <p>1.7. sa izuzetkom podstava 1.4. ovog stave za kategoriju BE, lice ima završenu specijalnu obuku u trajanju od najmanje sedam (7) časova, ili je položilo praktični ispit za upravljanje vozilom kategorije BE, sa prikolicom najveće dozvoljene mase $< 3500 \text{ kg} \leq 4250 \text{ kg}$. Konkretan sadržaj obuke utvrđuje MŽSPPI.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 84 Kushtet shtesë për provimi për shofer për kategoritë përkatëse</p>	<p style="text-align: center;">Article 84 Additional conditions for the driving license exam for the respective categories</p>	<p style="text-align: center;">Član 84 Dopunski uslovi za vozački ispit za odgovarajuće kategorije</p>
<p>1. Personi mund t'i nënshtrohet provimit për kategorinë D nëse ka patentë shoferin e kategorisë B së paku pesë (5) vite, ose patentë shoferin e kategorisë C një (1) vitë..</p> <p>2. Personi mund t'i nënshtrohet provimit për kategorinë C nëse ka patentë shoferin e kategorisë B së paku tri (3) vite.</p> <p>3. Personi mund t'i nënshtrohet provimit</p>	<p>1. A person may undergo the exam for Category D if he/she has held a Category B driving licence for at least five (5) years or a Category C driving licence for one (1) year.</p> <p>2. A person may undergo the exam for category C if he/she has held a category B driving licence for at least three (3) years.</p>	<p>1. Lice može polagati ispit za kategoriju D ako ima vozačku dozvolu kategorije B najmanje pet (5) godina, odnosno vozačku dozvolu kategorije C u trajanju od jedne (1) godine.</p> <p>2. Lice može polagati ispit za kategoriju C ako ima vozačku dozvolu B kategorije najmanje tri (3) godine.</p>

<p>për shofer për kategoritë: BE, C1E, CE, D1E dhe DE vetëm nëse ka patentë shoferin për kategorinë përkatëse për automjetin tërheqës B, C1, C, D1 apo D së paku një (1) vitë.</p> <p>4. Personi mund të nënshtrohet provimit për kategorinë A vetëm në pjesën praktike, nëse posedon patentë shoferin e kategorisë B dhe duhet të ketë certifikatën mjekësore.</p>	<p>3. A person may undergo the driving license exam for the categories BE, C1E, CE, D1E, and DE only if he/she has held the relevant driving licence for the towing vehicle category B, C1, C, D1 or D for at least one (1) year.</p> <p>4. The person can undergo the exam for category A only in the practical part, if he has a driver's license of category B and must have the medical certificate.</p>	<p>3. Lice može da polaže vozački ispit za sledeće kategorije: BE, C1E, CE, D1E I DE samo ako ima vozačku dozvolu za odgovarajuću kategoriju za vučno vozilo B, C1, C, D1 ili D najmanje jednu (1) godinu.</p> <p>4. Lice može da polaže ispit za kategoriju A samo u praktičnom delu, ako ima vozačku dozvolu B kategorije i mora imati lekarsko uverenje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 85 Fitimi i së drejtës për ta drejtuar automjetin</p>	<p style="text-align: center;">Article 85 Obtaining the right to drive the vehicle</p>	<p style="text-align: center;">Član 85 Sticanje prava za upravljanje vozilom</p>
<p>1. Shoferi i cili ka kategorinë B ka të drejtë t'i drejtojë automjetin e kategorisë B1, triçikletën që përfshihet në kategorinë B, automjetin me tri (3) rrota me fuqi prej 15 kw, nëse shoferi ka të paktën njëzet e një (21) vjet.</p> <p>2. Shoferi i cili ka patentë shoferin për kategoritë D ka të drejtë t'i drejtojë automjetet e kategorisë B dhe B1.</p> <p>3. Shoferi i cili ka patentë shoferin për</p>	<p>1. A driver with a category B licence shall have the right to drive the vehicle in category B1, tricycles included in category B, and a vehicle with three (3) wheels with a power of 15 kW, provided the driver is at least twenty-one (21) years old.</p> <p>2. A driver with a category D licence shall have the right to drive the vehicle in categories B and B1.</p>	<p>1. Vozač koji ima kategoriju B ima pravo da upravlja vozilom kategorije B1, triciklom koji je uvršten u kategoriju B, vozilom sa tri (3) točka snage 15 kw, ako vozač ima najmanje dvadeset jedan (21) godinu.</p> <p>2. Vozač koji ima vozačku dozvolu kategorije D ima pravo da upravlja vozilima kategorije B i B1.</p>

<p>kategoritë C ka të drejtë t'i drejtojnë automjetet e kategorisë C1, B dhe B1, përkatësisht i cili ka patentë shoferin e kategorisë C1, ka të drejtë ti drejtoj automjetet e kategorisë B1 dhe B.</p> <p>4. Shoferi i cili ka patentë shoferin për kategoritë B, C1, C, D1 dhe D ka të drejtë t'i drejtojë këto automjete edhe nëse iu është bashkangjitur rimorkio e lehtë.</p> <p>5. Shoferi i cili ka patentë shoferin e kategorisë C1E, CE, D1E dhe DE, ka të drejtë t'i drejtojë bashkësinë e mjeteve të kategorisë BE.</p> <p>6. Shoferi i cili ka patentë shoferin për kategorinë D dhe CE, ka të drejtë të drejtojë bashkësinë e mjeteve të kategorisë DE dhe D1E dhe i lëshohet patentë shoferi për këto kategori.</p> <p>7. Shoferi i cili ka patentë shoferin e kategorisë CE ka të drejtë të drejtojë automjetet e kategorisë C1E, përkatësisht nëse ka kategorinë DE, ka të drejtë të drejtojë automjetin e kategorisë D1E.</p> <p>8. Shoferi i cili ka patentë shoferin e</p>	<p>3. A driver with a category C licence shall have the right to drive vehicles in categories C1, B and B1, namely a driver with a category C1 licence shall have the right to drive the vehicle in categories B1 and B.</p> <p>4. A driver with a category B, C1, C, D1 or D licence shall have the right to drive the vehicle even if a light trailer is attached.</p> <p>5. A driver with a category C1E, CE, D1E or DE licence shall have the right to drive combinations of vehicles in category BE.</p> <p>5. A driver with a category D and CE licence shall have the right to drive combinations of vehicles in categories DE and D1E and shall be issued a driving licence for these categories.</p> <p>7. A driver with a category CE licence shall have the right to drive vehicles in category C1E, and if they hold a category DE licence, he/she shall have the right to drive vehicles in category D1E.</p> <p>8. A driver with a category A2 licence shall</p>	<p>3. Vozač koji ima vozačku dozvolu za kategoriju C ima pravo da upravlja vozilima kategorije C1, B i B1, odnosno, koji ima vozačku dozvolu kategorije C1, ima pravo da upravlja vozilima kategorije B1 i B.</p> <p>4. Vozač koji ima vozačku dozvolu za kategorije B, C1, C, D1 i D ima pravo da upravlja ovim vozilima i ako je na njima pričvršćena laka prikolica.</p> <p>5. Vozač koji poseduje vozačku dozvolu kategorije C1E, CE, D1E i DE, ima pravo da upravlja grupom vozila kategorije BE.</p> <p>6. Vozač koji ima vozačku dozvolu za kategoriju D i CE ima pravo da upravlja grupom vozila kategorije DE i D1E i izdaje mu se vozačka dozvola za ove kategorije.</p> <p>7. Vozač koji ima vozačku dozvolu CE kategorije ima pravo da upravlja vozilom kategorije C1E, odnosno ako ima DE kategoriju ima pravo da upravlja vozilom kategorije D1E.</p> <p>8. Vozač koji ima vozačku dozvolu</p>
---	--	--

<p>kategorisë A2 ka të drejtë të drejtojë automjetin e kategorisë AM, A1.</p> <p>9. Shoferi i cili ka patentë shoferin e kategorisë A ka të drejtë t'i drejtojë automjetet e kategorisë AM, A1 dhe A2.</p> <p>9. Shoferi i cili ka cilën do kategori ka të drejtë t'i drejtojë automjetet e kategorisë M, L dhe T.</p>	<p>have the right to drive vehicles in categories AM and A1.</p> <p>9. A driver with a category A licence shall have the right to drive vehicles in categories AM, A1, and A2.</p> <p>9. A driver with any category licence shall have the right to drive vehicles in categories M, L, and T.</p>	<p>kategorije A2 ima pravo da upravlja vozilom kategorije AM, A1.</p> <p>9. Vozač koji ima vozačku dozvolu kategorije A ima pravo da upravlja vozilima kategorije AM, A1 i A2.</p> <p>9. Vozač koji ima bilo koju kategoriju ima pravo da upravlja vozilima kategorije M, L i T.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 86 Kategoritë e automjeteve</p>	<p style="text-align: center;">Article 86 Vehicle categories</p>	<p style="text-align: center;">Član 86 Kategorija vozila</p>
<p>1. Në patentë shoferi shënohen kategoritë si në vijim: AM, A1, A2, A, B1, B, C1, C, D1, D, BE, C1E, CE, D1E, DE, M, L dhe T:</p> <p>1.1. Kategoria AM:</p> <p>1.1.1. Mopedi - mjet me dy(2) apo tri(3) rrota sipas direktives evropiane që përcaktohet me akt nënligjor;</p> <p>1.2. Kategoria A1:</p> <p>1.2.1. Motoçikleta me kapacitet që nuk e tejkalon 125 cm³, të fuqisë që nuk i tejkalon 11kw dhe me fuqi/masë që nuk e</p>	<p>1. The driving licence shall list the following categories: AM, A1, A2, A, B1, B, C1, C, D1, D, BE, C1E, CE, D1E, DE, M, L, and T:</p> <p>1.1. Category AM:</p> <p>1.1.1. Moped - two (2) or three (3) wheel vehicles, as defined by the European Directive and specified by a bylaw;</p> <p>1.2. Category A1:</p> <p>1.2.1. Motorcycles with a capacity not exceeding 125 cm³, a power not exceeding</p>	<p>1. Na vozačkoj dozvoli su označene sledeće kategorije: AM, A1, A2, A, B1, B, C1, C, D1, D, BE, C1E, CE, D1E, DE, M, L i T:</p> <p>1.1. Kategorija AM:</p> <p>1.1.1. Moped – vozilo sa dva (2) ili tri (3) točka u skladu sa evropskom direktivom definisanom podzakonskim aktom;</p> <p>1.2. Kategorija A1:</p> <p>1.2.1. Motocikl kapaciteta do 125 cm³,</p>

<p>tejkalon 0,1 kw/kg, triçikletë me fuqi që nuk tejkalon 15 kw; 1.3. Kategoria A2:</p> <p>1.3.1. Motoçikletat me fuqi që nuk tejkalojnë 35 kw dhe fuqi/masë që nuk e tejkalon 0,2 kw/kg dhe jo më shumë se dyfishi i fuqisë së automjetit; 1.4. Kategoria A:</p> <p>1.4.1. Motoçikleta me / ose pa rimorkio anësore (i përfshinë të gjitha llojet e motoçikletave);</p> <p>1.4.2. Automjetet me tri(3) rrota (triçikletë) me fuqi që i tejkalon 15 kw;</p> <p>1.5. Kategoria B1:</p> <p>1.5.1. Triçikletë dhe katërçikletë;</p> <p>1.6. Kategoria B:</p> <p>1.6.1. automjeti me masën më të madhe të lejuar deri në 3500 kg, dhe i projektuar e i dizajnuar për transportim të jo me shumë se tetë (8) udhëtarësh, përveç shoferit. Automjetit në këtë kategori mund t'i bashkëngjitet një rimorkio e cila është me</p>	<p>11 kW and with power/weight not exceeding 0.1 kW/kg, and motor tricycles with a power not exceeding 15 kW; 1.3. Category A2:</p> <p>1.3.1. Motorcycles of a power not exceeding 35 kW and with a power/weight not exceeding 0.2 kW/kg and no more than twice the power of the vehicle; 1.4. Category A:</p> <p>1.4.1. Motorcycles with / or without side trailers (including all types of motorcycles);</p> <p>1.4.2. Vehicles with three (3) wheels (tricycles) with a power exceeding 15 kW;</p> <p>1.5. Category B1:</p> <p>1.5.1. Tricycles and quadricycles;</p> <p>1.6. Category B:</p> <p>1.6.1. A vehicle with a maximum authorized mass of up to 3,500 kg, designed and constructed to transport no more than eight (8) passengers, excluding the driver. A trailer with a maximum authorized mass of up to 750 kg may be</p>	<p>snage do 11kw i snage/mase ne veçe od 0,1kw/kg, tricikl snage ne veçe od 15kw; 1.3. Kategorija A2:</p> <p>1.3.1. Motocikli sa snagom do 35 kw i snagom/masom do 0,2 kw/kg i ne većom od dvostruke snage vozila; 1.4. Kategorija A:</p> <p>1.4.1. Motocikli sa/ili bez bočnih prikolica (uključujući sve vrste motocikala);</p> <p>1.4.2. Vozila sa tri (3) točka (tricikla) snage preko 15 kv;</p> <p>1.5. kategorija B1:</p> <p>1.5.1. Tricikli i četvorocikli;</p> <p>1.6. Kategorija B:</p> <p>1.6.1. vozilo najveće dozvoljene mase do 3500 kg, projektovano i dizajnirano za prevoz najviše osam (8) putnika, pored vozača. Vozilo ove kategorije može se priključiti na prikolicu najveće dozvoljene mase (autorizovani maksimum) do 750 kg;</p>
--	---	---

<p>masën më të madhe të lejuar (maksimale të autorizuar) deri në 750 kg;</p> <p>1.6.2. pa i cenuar rregullat e aprovimit të homologimit, rregullat e automjetit në fjalë, automjetit në këtë kategori mund t'i bashkëngjitet një rimorkio me masën më të madhe të lejuar deri në 750 kg, me kusht që bashkësia e mjeteve nuk e tejkalon masën 4250 kg. Në rast se bashkësia e mjeteve i tejkalon 3500 kg, këtë bashkësi mund ta drejtojë vetëm shoferi i cili:</p> <p>1.6.2.1. kryen trajnim të veçantë, ose</p> <p>1.6.2.2. të ketë kaluar testin praktik (testin e shkathtësive dhe të sjelljes);</p> <p>1.6.3. përmbajtja e trajnimit të veçantë përcaktohet dhe specifikohet nga Ministria, kurse e drejta për drejtim të kësaj bashkësie të mjeteve përcaktohet përmes kodit të përcaktuar në patentë shoferi;</p> <p>1.7. Kategoria B+E:</p> <p>1.7.1. pa i cenuar rregullat e aprovimit të homologimit të mjeteve në fjalë, bashkësia e mjeteve, e cila përbëhet nga automjeti tërheqës i kategorisë B dhe</p>	<p>attached to this vehicle.</p> <p>1.6.2. without prejudice to the approval of homologation rules of the vehicle concerned, a trailer with a maximum authorized mass of up to 750 kg may be attached to the vehicle, provided that the combined mass of the vehicle and trailer does not exceed 4,250 kg. If the combined mass exceeds 3,500 kg, this combination may only be driven by a driver who:</p> <p>1.6.2.1. completes special training; or</p> <p>1.6.2.2. has passed a practical test (skills and behaviour test);</p> <p>1.6.3. The content of the special training shall be determined and specified by the Ministry, and the right to drive this vehicle combination shall be specified by the code indicated on the driving license;</p> <p>1.7. Category B+E:</p> <p>1.7.1. without prejudice to the approval of homologation rules of the vehicles concerned, the vehicle combination consisting of a category B towing vehicle</p>	<p>1.6.2. ne dovodeći u pitanje pravila o homologaciji, pravila dotičnog vozila, vozilo u ovoj kategoriji može biti pričvršćeno za prikolicu sa maksimalnom dozvoljenom masom do 750 kg, pod uslovom da kombinacija vozila ne prelazi masu 4250 kg. Ako grupa vozila prelazi 3500 kg, ovom grupom može upravljati samo vozač koji:</p> <p>1.6.2.1. vrši specijalnu obuku, ili</p> <p>1.6.2.2. ima položeni praktični test (test veština I ponašanja);</p> <p>1.6.3. sadržaj posebne obuke definiše I utvrđuje Ministarstvo, a tave upravljanja ovom grupom vozila utvrđuje se šifrom definisanom u vozačkoj dozvoli;</p> <p>1.7. Kategorija B+E:</p> <p>1.7.1. ne dovodeći u pitanje pravila o odobrenju za homologaciju predmetnih vozila, skup vozila koji se sastoji od vučnog vozila kategorije B I prikolice ili</p>
---	---	---

<p>rimorkioja apo gjysmërimorkioja me masën më të madhe të lejuar deri në 3500 kg;</p> <p>1.8. Kategorija C1:</p> <p>1.8.1. lloj i automjeteve, përveç atyre të kategorisë D1 ose D, masa e të cilave është mbi 3500 kg deri në 7500 kg, të dizajnuara dhe të ndërtuara për të mos i bartur më shumë se tetë (8) udhëtarë, përveç shoferit. Automjeteve të kësaj kategorie mund t'i bashkëngjitet një rimorkio që nuk e tejkalon masën prej 750 kg;</p> <p>1.9. Kategorija C1E:</p> <p>1.9.1. pa i cenuar rregullat e aprovimit të homologimit të mjeteve në fjalë, bashkësia e mjeteve përfshin automjetin tërheqës të kategorisë C1 me rimorkio ose e gjysmërimorkio, masa më e madhe e lejuar mbi 750 kg, me kusht që masa më e madhe e lejuar e bashkësisë së mjeteve të mos i tejkalojë 12 000 kg;</p> <p>1.10. Kategorija C:</p> <p>1.10.1. automjetet e tjera përveç</p>	<p>and a trailer or semi-trailer with a maximum authorized mass of up to 3,500 kg;</p> <p>1.8. Category C1:</p> <p>1.8.1. types of vehicles, other than those in category D1 or D, with a mass exceeding 3,500 kg up to 7,500 kg, designed and constructed to carry no more than eight (8) passengers, excluding the driver. A trailer with a maximum mass of up to 750 kg may be attached to vehicles of this category;</p> <p>1.9. Category C1E:</p> <p>1.9.1. without prejudice to the approval of homologation rules of the vehicle concerned, a vehicle combination consisting of a category C1 towing vehicle and a trailer or semi-trailer with an authorized mass exceeding 750 kg, provided that the maximum authorized mass of the vehicle combination does not exceed 12 000 kg;</p> <p>1.10. Category C:</p> <p>1.10.1. other vehicles, excluding</p>	<p>poluprikolice najveće dozvoljene mase do 3500 kg;</p> <p>1.8. Kategorija C1:</p> <p>1.8.1. vrsta vozila, osim onih kategorije D1 ili D, čija je masa preko 3500 kg do 7500 kg, projektovana i izrađena da prevoze najviše osam (8) putnika, pored vozača. Vozila ove kategorije mogu prikačiti prikolicu koja ne prelazi masu od 750 kg;</p> <p>1.9. Kategorija C1E:</p> <p>1.9.1. ne dovodeći u pitanje pravila o homologaciji predmetnih vozila, grupa vozila uključuje vučno vozilo kategorije C1 sa prikolicom ili poluprikolicom, najveće dozvoljene mase preko 750 kg, pod uslovom da je najveća dozvoljena masa grupe vozila koja ne prelaze 12.000 kg;</p> <p>1.10. Kategorija C:</p> <p>1.10.1. vozila osim onih u kategoriji</p>
---	---	---

<p>atyre në kategorinë D1 ose D, masa maksimale e të cilave është e lejuar mbi 3500 kg, të cilat janë të dizajnuara dhe të ndërtuara për bartje të jo më shumë se tetë (8) udhëtarëve dhe shoferit, automjetit të kësaj kategorie mund t'i bashkëngjitet rimorkioja me masën më të madhe të lejuar deri në 750 kg.;</p> <p>1.11. Kategoria CE:</p> <p>1.11.1. pa i cenuar rregullat e aprovimit të homologimit, bashkësi e mjeteve që përbehet nga automjeti tërheqës i kategorisë C, me rimorkio ose gjysmërimorkio me masën më të madhe të lejuar mbi 750 kg;</p> <p>1.12. Kategoria D1:</p> <p>1.12.1. automjete të dizajnuara dhe të ndërtuara për bartje të jo më shumë se gjashtëmbëdhjetë (16) udhëtarëve dhe të shoferit, ku gjatësia maksimale e tyre nuk e tejkalon gjatësinë prej tetë (8) m; automjetit mund t'i bashkëngjitet rimorkioja me masën më të madhe të lejuar deri në 750 kg;</p>	<p>those in category D1 or D, with a maximum authorized mass exceeding 3,500 kg, designed and constructed to carry no more than eight (8) passengers and the driver. A trailer with a maximum mass of up to 750 kg may be attached to vehicles of this category;</p> <p>1.11. Category CE:</p> <p>1.11.1. without prejudice to the approval of homologation rules, a vehicle combination consisting of a category C towing vehicle and a trailer or semi-trailer with a maximum authorized mass exceeding 750 kg;</p> <p>1.12. Category D1:</p> <p>1.12.1. vehicles designed and constructed to carry no more than sixteen (16) passengers and the driver, with a maximum length not exceeding eight (8) meters. A trailer with a maximum mass of up to 750 kg may be attached to vehicles of this category;</p>	<p>D1 ili D, čija je najveća dozvoljena masa preko 3500 kg, koja su projektovana I izrađena da prevoze najviše osam (8) putnika I vozača, vozilo ove kategorije može priključiti prikolicu sa najvećom dozvoljenom masom do 750 kg.;</p> <p>1.11. Kategorija CE:</p> <p>1.11.1. ne dovodeći u pitanje pravila o homologacionom odobrenju, grupu vozila koju čine vučno vozilo kategorije C, sa prikolicom ili poluprikolicom najveće dozvoljene mase preko 750 kg;</p> <p>1.12. Kategorija D1:</p> <p>1.12.1. vozila projektovana I izrađena da prevoze najviše šesnaest (16) putnika I vozača, pri čemu njihova maksimalna dužina ne prelazi Dužinu od osam (8) m; prikolica se može prikačiti na vozilo najveće dozvoljene mase do 750 kg;</p>
--	--	--

<p>1.13. Kategoria D1E:</p> <p>1.13.1. pa i cenuar rregullat e aprovimit të homologimit, bashkësi e cila përbëhet nga automjeti tërheqës që përfshihet në kategorinë D1 dhe nga rimorkioja me masën më të madhe të lejuar mbi 750 kg;</p> <p>1.14. Kategoria D:</p> <p>1.14.1. automjetet e dizajnuara dhe të ndërtuara për bartje të më shumë së tetë (8) udhëtarëve dhe shoferit; mund t'iu bashkëngjitet rimorkioja me masën më të madhe të lejuar deri në 750 kg;</p> <p>1.15. Kategoria DE:</p> <p>1.15.1. pa i cenuar rregullat e aprovimit të homologimit, bashkësi e mjeteve që e përfshin automjetin tërheqës të kategorisë D, dhe rimorkion me masën më të madhe të lejuar mbi 750 kg si dhe automjetet njore të kësaj kategorie;</p> <p>1.16. Kategoria T:</p> <p>1.16.1. traktori me rimorkio;</p>	<p>1.13. Category D1E:</p> <p>1.13.1. without prejudice to the approval of homologation rules, a combination consisting of a category D1 towing vehicle and a trailer with a maximum authorized mass exceeding 750 kg;</p> <p>1.14. Category D:</p> <p>1.14.1. vehicles designed and constructed to carry more than eight (8) passengers and the driver. A trailer with a maximum mass of up to 750 kg may be attached to vehicles of this category</p> <p>1.15. Category DE:</p> <p>1.15.1. without prejudice to the approval of homologation rules, a vehicle combination consisting of a category D towing vehicle and a trailer with a maximum authorized mass exceeding 750 kg, as well as the ancillary vehicles of this category;</p> <p>1.16. Category T:</p> <p>1.16.1. tractor with trailer;</p>	<p>1.13. Kategorija D1E:</p> <p>1.13.1. ne dovodeći u pitanje pravila o homologaciji, kombinaciju koju čine vučno vozilo koje spada u kategoriju D1 I prikolica najveće dozvoljene težine preko 750 kg;</p> <p>1.14. Kategorija D:</p> <p>1.14.1. vozila projektovana I napravljena za prevoz više od osam (8) putnika I vozača; može se prikačiti na prikolicu najveće dozvoljene mase do 750 kg;</p> <p>1.15. Kategorija DE:</p> <p>1.15.1. bez kršenja pravila o homologacionom odobrenju, grupa vozila koja obuhvata vučno vozilo kategorije D, I priključno vozilo najveće dozvoljene mase preko 750 kg, kao I čvorna vozila ove kategorije;</p> <p>1.16. Kategorija T:</p> <p>1.16.1. tave n sa prikolicom;</p>
--	--	---

<p>1.17. Kategori M:</p> <p>1.17.1. traktorët e vegjël;</p> <p>1.18. Kategoria L:</p> <p>1.18.1 mjetet dhe makinat e punës;</p> <p>1.19. automjeti me ndërrues automatik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 87 Shoferët e rinj dhe fillestarë</p> <p>1. Kandidati që merr patentën e shoferit për herë të parë për kategorinë B do të këtë afatin provues prej dy (2) vitesh. Ky afat përfshihet në afatin e përgjithshëm të patentës së shoferit, siç është e përcaktuar me nenin 92 të këtij ligji.</p> <p>2. Për zbatimin e kësaj dispozite është organi kompetent sipas Ligjit në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 88</p>	<p>1.17. Category M:</p> <p>1.17.1. small tractors;</p> <p>1.18. Category L:</p> <p>1.18.1 working equipment and machines;</p> <p>1.19. a vehicle with automatic transmission.</p> <p style="text-align: center;">Article 87 Young and beginner drivers</p> <p>1. A candidate obtaining a driving license for category B for the first time shall have a probation period of two (2) years. This period shall be included in the total duration of the driving license, as specified in Article 92 of this Law.</p> <p>2. The competent authority according to the applicable Law shall be responsible for implementing this provision.</p> <p style="text-align: center;">Article 88</p>	<p>1.17. Kategorija M:</p> <p>1.17.1. mali traktori;</p> <p>1.18. Kategorija L:</p> <p>1.18.1 radni alati i mašine;</p> <p>1.19. vozilo sa automatskim menjačem.</p> <p style="text-align: center;">Član 87 Novi i početnici vozači</p> <p>1. Kandidat koji prvi put dobije vozačku dozvolu za kategoriju B imaće probni rad od dve (2) godine. Ovaj termin je uključen u opšti pojam vozačke dozvole, kako je definisano članom 92. Ovog zakona.</p> <p>2. Za sprovođenje ove odredbe nadležan je organ prema važećem zakonu.</p> <p style="text-align: center;">Član 88</p>
---	--	--

Shoferët e moshuar	Elderly drivers	Stariji vozači
<p>1. Përjashtim nga rregullat e neni 92 të këtij ligjit, për të moshuarit mbi gjashtëdhjetë e pesë (65) vjet, vazhdimi i patentë shoferit bëhet në çdo pesë(5) vite në bazë të certifikatës mjekësore.</p> <p>2. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej pesëqind (500) deri njëmijë e pesëqind (1.500) Euro (€), personi zyrtar përgjegjës në autoritetin kompetent nëse lëshon, vazhdon patentë shoferin në kundërshtim me rregullat këtij neni</p>	<p>1. Notwithstanding the rules in Article 92 of this Law, for individuals over sixty-five (65) years old, the renewal of the driving license shall be done every five (5) years based on a medical certificate.</p> <p>2. If the official responsible person of the competent authority issues or extends the driving license in contradiction with the rules of this Article, he/she shall be punished for minor offence by a fine of five hundred (500) to one thousand and five hundred (1.500) Euro.</p>	<p>1. Izuzetno od pravila iz člana 92. Ovog zakona, starijim licima starijim od šezdeset pet (65) godina, obnavljanje vozačke dozvole vrši se svakih pet (5) godina na osnovu lekarskog uverenja.</p> <p>2. Novčanom kaznom od petsto (500) do hiljadu petsto (1.500) evra (€) kazniće se za prekršaj službeno odgovornog lica pri nadležnom organu koje izda ili produži vozačku dozvolu suprotno odredbama ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 89 Shoferët profesionistë</p>	<p style="text-align: center;">Article 89 Professional drivers</p>	<p style="text-align: center;">Član 89 Profesionalni vozači</p>
<p>1. Shoferët që drejtojnë automjetet e transportit të mallrave me masë mbi 3.5t dhe të udhëtareve më shumë se tetë (8) ulëse përveç ulëses së shoferit (shoferët profesionistë) mund ta marrin certifikatën e kualifikimit profesional (më tutje në tekst CKP):</p> <p>1.1. trajnimi profesional për shoferët nga paragrafi 1. të këtij neni mund të jetë me kohëzgjatje të shkurtë (intensive-</p>	<p>1. Drivers operating vehicles for goods transportation over 3.5 tons and passenger vehicles with more than eight (8) seats, excluding the driver's seat (professional drivers), may obtain a Professional Qualification Certificate (hereinafter PQC):</p> <p>1.1. Professional training for drivers as mentioned in paragraph 1 of this Article may be of a short duration (intensive-</p>	<p>1. Uverenje o stručnoj osposobljenosti (u daljem tekstu USO) mogu dobiti vozači koji upravljaju vozilima za prevoz robe težine preko 3,5t i putničkim vozilima sa više od osam (8) sedišta pored sedišta vozača (profesionalni vozači):</p> <p>1.1. stručno osposobljavanje vozača iz stava 1. Ovog člana može biti kratkotrajno (intenzivno-ubrzano) ili dugo.</p>

<p>përshpejtuar) apo i gjatë.</p> <p>2. CKP nga paragrafi 1. i këtij nenit vlen pesë (5) vite me mundësi të ripërtëritjes vetëm nëpërmes trajnime periodike.</p> <p>3. Moshë minimale e personit i cili i nënshtrohet provimit për CKP sipas paragrafit 1. të këtij neni është si vijon:</p> <p>3.1. për automjetet e kategorisë C, CE, C1, C1E:</p> <p>3.1.1. tetëmbëdhjetë (18) vjet për kategorinë C dhe CE pas përfundimit të trajnimit të gjatë dhe të kategorisë së automjeteve C1 dhe C1E, pas përfundimit të trajnimit profesional të përshpejtuar;</p> <p>3.1.2. njëzet e një (21) vjet për kategorinë C dhe CE, pas përfundimit të trajnimit të përshpejtuar;</p> <p>3.2. për automjetet e kategorisë D, DE, D1, D1E:</p> <p>3.2.1. njëzet e një (21) vjet për kategorinë D dhe DE, për shërbimet të cilat nuk kalon rrugën pesëdhjetë (50) km dhe</p>	<p>accelerated) or long-term.</p> <p>2. The PQC mentioned in paragraph 1 of this Article shall be valid for five (5) years, with the possibility of renewal through the same procedure as for the initial issuance.</p> <p>3. The minimum age for individuals undergoing the PQC exam according to paragraph 1 of this Article shall be as follows:</p> <p>3.1. for vehicles in categories C, CE, C1, and C1E:</p> <p>3.1.1. eighteen (18) years for categories C and CE after completing long-term training, and for categories C1 and C1E after completing accelerated professional training;</p> <p>3.1.2. twenty-one (21) years for categories C and CE after completing accelerated training;</p> <p>3.2. for vehicles in categories D, DE, D1, and D1E:</p> <p>3.2.1. twenty-one (21) years for categories D and DE, for services not exceeding fifty (50) km, and for categories D1 and D1E after completing accelerated</p>	<p>2. USO iz stava 1. Ovog člana važi pet (5) godina sa mogućnošću obnavljanja po istom postupku kao u slučaju uređaja prvi put.</p> <p>3. Minimalna starosna dob lica koje podleže USO ispitu prema stavu 1. Ovog člana je:</p> <p>3.1. za vozila kategorije C, CE, C1, C1E:</p> <p>3.1.1. osamnaest (18) godina za kategoriju C I CE nakon završene duže obuke I kategorije vozila C1 I C1E, nakon završene ubrzane stručne obuke;</p> <p>3.1.2. dvadeset jedna (21) godina za kategoriju C I CE, nakon završene ubrzane obuke;</p> <p>3.2. za vozila kategorije D, DE, D1, D1E:</p> <p>3.2.1. dvadeset I jednu (21) godinu za kategoriju D I DE, za usluge koje ne prelaze pedeset (50) km puta I vozilo kategorije D1, D1E, nakon završene</p>
--	---	--

<p>automjetin e kategorisë D1, D1E, pas përfundimit të trajnimit profesional të përsheptuar;</p> <p>3.2.2. njëzet e një (21) vjet për kategorinë D dhe DE, pas përfundimit të një trajnimi të gjatë; 3.2.3. njëzet e tre (23) vjet për kategorinë D dhe DE, pas përfundimit të trajnimit profesional të përsheptuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 90 Trajnimi për shoferët profesionistë</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. MMPHI-ës bënë trajnimin profesional nga neni 89 të këtij ligji. 2. Pas përfundimit të suksesshëm subjekti i autorizuar i lëshon shoferit certifikatën “CKP” 3. Shoferi i cili e ka kryer trajnimin për “CPK” i nënshtrohet provimit në MMPHI-ës. 4. Shoferi i cili e kalon me sukses provimin i lëshohet patentë shoferi i kategorive profesionale nga MPB-me. 5. MMPHI-ës me akt nënligjor përcakton rregullat për mënyrën e organizimit të 	<p>professional training;</p> <p>3.2.2. twenty-one (21) years for categories D and DE after completing long-term training;</p> <p>3.2.3. twenty-three (23) years for categories D and DE after completing accelerated professional training.</p> <p style="text-align: center;">Article 90 Training for professional drivers</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. MESPI shall conduct the professional training from Article 89 of this Law. 2. Upon successful completion, the authorized entity shall issue the driver a “PQC” certificate. 3. The driver who has completed the “PQC” training must undergo an exam at the MESPI. 4. Drivers who successfully pass the exam shall be issued a professional driving license by MIA. 5. MESPI shall, by a bylaws, define the 	<p>ubrzane stručne obuke;</p> <p>3.2.2. dvadeset jedna (21) godina za kategoriju D I DE, nakon završene duže obuke; 3.2.3. dvadeset tri (23) godine za kategoriju D I DE, nakon završene ubrzane stručne obuke.</p> <p style="text-align: center;">Član 90 Obuka za profesionalne vozače</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. MŽSPPI obavlja stručnu obuku iz člana 89. Ovog zakona. 2. Nakon uspešnog završetka, ovlašćeno lice izdaje “USO” sertifikat vozaču 3. Vozač koji je završio obuku „USO” podleže MŽSPPI ispitu. 4. Vozaču koji uspešno položi ispit, Ministarstvo unutrašnjih poslova izdaje vozačku dozvolu strukovnih kategorija. 5. MŽSPPI, podzakonskim aktom, definiše pravila za organizovanje „USO“ ispita.
---	--	--

<p>provimit për “CKP”.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI VIII (MINISTRA E PUNËVE TË BRENDSHME-MPB)</p> <p style="text-align: center;">LËSHIMI, NDËRRIMI DHE VAZHDIMI I PATENTËS SË SHOFERIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 91 Lëshimi i patentë shoferit</p> <p>Patentë shoferi do t’i lëshohet personit me kërkesën e tij në qoftë se i plotëson kushtet e parapara në ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 92 Kohëzgjatja e vlefshmërisë së patentë shoferi</p> <p>1. MPB është kompetente për lëshim të patentës së shoferit.</p> <p>2. Patenta e shoferit për kategoritë C1, C, D1, D, C1E, CE, D1E dhe DE lëshohet me</p>	<p>rules for organizing the “PQC” exam.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VIII (MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS - MIA)</p> <p style="text-align: center;">ISSUANCE, CHANGE AND EXTENSION OF DRIVING LICENCE</p> <p style="text-align: center;">Article 91 Issuance of the driving licence</p> <p>The driving licence shall be issued to the person upon his/her request if he/she fulfils the conditions provided for by laws.</p> <p style="text-align: center;">Article 92 Duration of validity of the driving licence</p> <p>1. MIA shall be competent to issue diving licenses.</p> <p>2. The driving license for categories C1, C, D1, D, C1E, CE, D1E and DE shall be</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VIII (MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA-MUP)</p> <p style="text-align: center;">IZDAVANJE, PROMENA I PRODUŽENJE VOZAČKE DOZVOLE</p> <p style="text-align: center;">Član 91 Izdavanje vozačke dozvole</p> <p>Vozačka dozvola će se izdati licu na njegov zahtev ako ispunjava uslove propisane zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 92 Trajanje važenja vozačke dozvole</p> <p>1. Za izdavanje vozačkih dozvola nadležno je Ministarstvo unutrašnjih poslova.</p> <p>2. Vozačka dozvola za kategorije C1, C, D1, D, C1E, CE, D1E I DE se izdaje sa</p>
---	--	--

<p>afat të vlefshmërisë pesë (5) vjet, me mundësi vazhdimi, në përputhje me nenin 94 të këtij ligji.</p> <p>3. Patenta e shoferit për kategoritë AM, A1, A2, A, B1, B dhe BE, lëshohet me afat vlefshmërie prej dhjetë (10) vjetësh, me mundësi vazhdimi, në përputhje me nenin 94 të këtij ligji.</p> <p>4. Patentë shoferi i kategorive M, L dhe T, lëshohet me afat vlefshmërie të përhershëm.</p> <p>5. Personi mund të ketë vetëm një (1) patentë shoferi të vlefshëm.</p> <p>6. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej treqind e pesëqindën (500) deri një mijë e pesëqind (1.500) Euro (€), personi zyrtar përgjegjës në autoritetin kompetent nëse lëshon, vazhdon patentë shoferin në kundërshtim me rregullat të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 93 Vlefshmëria e kufizuar e patentë shoferit</p>	<p>issued with a validity period of five (5) years, with the possibility of extension, in accordance with Article 94 of this Law.</p> <p>3. The driving licence for categories AM, A1, A2, A, B1, B and BE shall be issued with a validity period of ten (10) years, with the possibility of extension, in accordance with Article 94 of this Law.</p> <p>4. The driving licence for categories M, L and T shall be issued with a permanent validity period.</p> <p>5. A person may hold only one (1) valid driving licence.</p> <p>6. If the official responsible person of the competent authority issues or extends the driving licence in contradiction with the rules of this Article, he/she shall be punished for a minor offence by a fine from five hundred (500) to one thousand and five hundred (1.500) Euro.</p> <p style="text-align: center;">Article 93 Limited validity of the driving licence</p>	<p>rokom važenja od pet (5) godina, sa mogućnošću produženja, u skladu sa članom 94. Ovog zakona.</p> <p>3. Vozačka dozvola za kategoriju AM, A1, A2, A, B1, B I BE izdaje se sa rokom važenja deset (10) godina, sa mogućnošću produženja, u skladu sa članom 94. Ovog zakona.</p> <p>4. Vozačka dozvola kategorije M, L I T se izdaje sa trajnim rokom važenja.</p> <p>5. Lice može imati samo jednu (1) važeću vozačku dozvolu.</p> <p>6. Za prekršaj, kazniće se novčanom kaznom u iznosu od pseto (500) do hiljadu i petsto (1.500) evra (€) službeno odgovorno lice pri nadležnom organu ukoliko izda, produži vozačku dozvolu suprotno odredbama ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 93 Ograničeno važenje vozačke dozvole</p>
--	---	---

<p>1. Patentë shoferi mund të lëshohet me afat vlefshmërie më të shkurt sesa parashihet në nenin 92 të këtij ligji në bazë të konstatimit të dhënë në certifikatën mjekësore.</p> <p>2. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej pesëqindën (500) deri një mijë e pesëqind (1.500) Euro (€), personi zyrtar përgjegjës në autoritetin kompetent nëse lëshon, vazhdon patentë shoferin në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p>	<p>1. A driving licence may be issued with a shorter validity period than provided in Article 92 of this Law based on the findings given in the medical certificate.</p> <p>2. If the official responsible person of the competent authority issues and extends the driving license in contradiction with the rules of this Article, he/she shall be punished for a minor offence by a fine from five hundred (500) to one thousand and five hundred (1.500) Euro.</p>	<p>1. Vozačka dozvola se može izdati sa kraćim rokom važenja od predviđenog u članu 92. Ovog zakona na osnovu nalaza u lekarskom uverenju.</p> <p>2. Novčanom kaznom od petsto (500) do hiljadu petsto (1.500) evra (€) kazniće se za prekršaj službeno odgovorno lice pri nadležnom organu ukoliko izda ili produži vozačku dozvolu suprotno odredbama ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 94 Vazhdimi i patentë shoferit</p>	<p style="text-align: center;">Article 94 Extension of the driving licence</p>	<p style="text-align: center;">Član 94 Produženje vozačke dozvole</p>
<p>1. Shoferi mund të aplikojë për vazhdim të patentës së shofer para skadimit të vlefshmërisë së patentës së shoferit.</p> <p>2. Për vazhdim të patentës së shoferit nevojitet certifikata mjekësore.</p>	<p>1. The driver can apply for an extension of the driving licence before the expiry of the validity of the driving licence.</p> <p>2. A medical certificate shall be required for the extension of a driving licence.</p>	<p>1. Vozač može podneti zahtev za produženje vozačke dozvole pre isteka roka važenja vozačke dozvole.</p> <p>2. Za obnavljanje vozačke dozvole potrebno je lekarsko uverenje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 95 Kodet në patentën e shoferit</p>	<p style="text-align: center;">Article 95 Codes on driving licence</p>	<p style="text-align: center;">Član 95 Šifre na vozačkoj dozvoli</p>
<p>1. Në dokumentin e patentë shoferit</p>	<p>1. The driving licence document shall</p>	<p>1. U dokumentu o vozačkoj dozvoli su</p>

<p>shënohen të gjitha kategoritë e automjeteve dhe mjeteve bashkëngjitëse.</p> <p>2. MSH-së, në bashkëpunim me MPB-me, dhe MMPHI-ës me akt nënligjor i përcakton informacionet shtesë/kufizimet në kod dhe çështje tjera lidhur me to.</p>	<p>record all categories of vehicles and attached vehicles.</p> <p>2. MIA shall, in cooperation with the MESPI and MH, determine additional information/limitations in the code and other related issues through a bylaw.</p>	<p>zabeležene sve kategorije vozila I priključci.</p> <p>2. MUP u saradnji sa MŽSPPI-om I MZ, podzakonskim aktom uređuje dodatne informacije/ograničenja u kodeksu I druga pitanja u vezi sa istima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 96 Patenta e shoferit për automjet me ndërrues automatik</p>	<p style="text-align: center;">Article 96 Driving licence for a vehicle with automatic transmission</p>	<p style="text-align: center;">Član 96 Vozačka dozvola za vozilo sa automatskim menjačem</p>
<p>1. Patentë shoferi mund të lëshohet edhe për automjetin më ndërrues automatik të transmissionit, dhe shërben vetëm për drejtimin e automjeteve të tilla.</p> <p>2. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej dyqind (200) Euro (€), personi që vepron në kundërshtim me rregullat paragrafit 1. të këtij nenit.</p>	<p>1. A driving licence can be issued for the vehicle with automatic transmission, and shall serve only for driving such vehicles.</p> <p>2. The person who acts in contradiction with the rules of paragraph 1 of this Article shall be punished for minor offences by a fine of two hundred (200) Euro.</p>	<p>1. Vozačka dozvola se može izdati i za vozilo sa automatskim menjačem i samo za upravljanje takvim vozilima.</p> <p>2. Novčanom kaznom od dvesta (200) evra (€) kazniće se za prekršaj lice koje postupi suprotno odredbama tave 1. Ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 97 Njohja e patentës së shoferit</p> <p>1. Personi i cili posedon patentë shoferi të</p>	<p style="text-align: center;">Article 97 Recognition of the driving licence</p> <p>1. A person who holds a driving licence</p>	<p style="text-align: center;">Član 97 Prepoznavanje vozačke dozvole</p> <p>1. Lice koje poseduje vozačku dozvolu</p>

<p>lëshuar në njërin prej vendeve të Unionit Evropian, duke përfshirë Zvicrën, Norvegjinë, dhe SHBA-në, nuk ka nevojë që t'i nënshtrohet testimit shtesë me rastin e aplikimit për ndërrim në patentë shofer të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Me përjashtim nga paragrafi 1. i këtij neni për ndërrimin e patentë shoferëve të vendeve tjera, vendos MMPHI-ës në bazë të programit për dhënie e provimit për shofer, ose nëpërmes marrëveshjes bilaterale ndërmjet shtetit tonë dhe ndonjë shteti tjetër për njohjen reciproke të patentës së shoferit</p> <p>3. MPB- në bashkëpunim MMPHI-ës me me akt nënligjor përcakton procedurat për aplikim për patentë shoferi të huaj sipas këtij neni.</p>	<p>issued in any of the European Union countries, including Switzerland, Norway and the USA, shall not need to undergo additional testing when applying for a driving licence change in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. In derogation from paragraph 1 of this Article, the Ministry of Health shall decide on the exchange of driving licences from other countries based on the driver examination program or through a bilateral agreement between our country and another state for the mutual recognition of driving licences.</p> <p>3. MESPI shall, in cooperation with MIA, define the procedures for applying for a foreign driving licence according to this Article through a bylaw.</p>	<p>izdatu u jednoj od zemalja Evropske unije, uključujući Švajcarsku, Norvešku I SAD, ne mora da se podvrgne dodatnom testiranju prilikom podnošenja zahteva za promenu vozačke dozvole Republike Kosovo.</p> <p>2. Izuzev stave 1. Ovog člana za zamenu vozačkih dozvola drugih država, MŽSPPI odlučuje na osnovu programa polaganja vozačkog ispita, odnosno bilateralnim sporazumom naše države tave n kojom drugom državom o međusobnom priznavanju vozačkih dozvola</p> <p>3. MŽSPPI u saradnji sa MUP-om podzakonskim aktom utvrđuje postupak podnošenja zahteva za dobijanje inostrane vozačke dozvole u skladu sa ovim članom.</p>
<p>Neni 98 Patentë shoferi ndërkombëtar</p>	<p>Article 98 International driving licence</p>	<p>Član 98 Međunarodna vozačka dozvola</p>
<p>1. Patentë shoferi ndërkombëtar lëshohet në bazë të patentë shoferit të lëshuar në Republikën e Kosovës i cili në momentin e aplikimit duhet të ketë vlefshmëri së paku</p>	<p>1. An international driving licence shall be issued based on a driving licence issued in the Republic of Kosovo, which must be</p>	<p>1. Međunarodna vozačka dozvola se izdaje na osnovu vozačke dozvole izdate u Republici Kosovo, koja mora da važi najmanje šest (6) meseci u vreme</p>

<p>gjashtë (6) muaj.</p> <p>2. Patentë shoferi ndërkombëtar nuk lejohet të përdoret si dokument gjatë drejtimit brenda territorit të Republikës së Kosovës., i njëjti përdoret vetëm për vendet e treta.</p> <p>3. Patentë shoferin ndërkombëtar e lëshon MPB-me ose institucioni të cilin e autorizon MPB-me.</p> <p>4. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë prej njëqind e tridhjetë (130) Euro (€), shoferi që me patentë shoferin ndërkombëtar i cili është në kundërshtim me paragrafin 2. të këtij neni, drejtojnë automjetin brenda Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 99 Humbja/vjedhja/dëmtimi i Patentë Shoferit</p> <p>1. Nëse patentë shoferi humbet/vjedhët, pronari obligohet që brenda tridhjetë (30) ditëve të informojë organin kompetent, në Polici, që patentë shoferi apo ndonjë</p>	<p>valid for at least six (6) months at the time of application.</p> <p>2. The international driving licence shall not allowed to be used as a document while driving within the territory of the Republic of Kosovo used only for third countries.</p> <p>3. The international driving licence shall be issued by MIA or an institution authorized by MIA.</p> <p>4. Violations shall be punished by a fine of one hundred and thirty (130) Euro imposed on a driver who uses an international driving licence that is in violation of paragraph 2 of this Article to drive a vehicle within Kos</p> <p style="text-align: center;">Article 99 Loss/theft/damage of driver's license</p> <p>1. If the driving licence is lost, the owner shall be obliged to inform the competent authority, namely the MIA, within thirty (30) days that the driving licence or any</p>	<p>podnošenja zahteva.</p> <p>2. Međunarodna vozačka dozvola nije dozvoljena da se koristi kao tave nt tokom vožnje na teritoriji Republike Kosovo koristi se samo za treće zemlje.</p> <p>3. Međunarodnu vozačku dozvolu izdaje MUP ili institucija ovlašćena od strane MUP-a.</p> <p>4. Za prekršaj, novčanom kaznom od sto trideset (130) evra (€) kažnjava se vozač koji upravlja vozilom unutar Kosova sa međunarodnom vozačkom dozvolom, što je u suprotnosti sa stavom 2. Ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 99 Gubitak/krađa/oštećenje vozačke dozvole</p> <p>1. U slučaju gubitka vozačke dozvole, vlasnik je dužan da u roku od trideset (30) dana obavesti nadležni organ, u policiji, da je izgubljena vozačka dozvola ili drugi</p>
--	---	---

<p>dokument tjetër që tregon mbi të drejtën për drejtim të një automjeti, se është humbur, dëmtuar apo informatat që i përmban duhet të ripërtërihen.</p> <p>2. MPB me akt nënligjor përcakton proceduarat për lëshimin e patentë shoferit të humbur/vjedhur/dëmtuar sipas paragrafit 1. të këtij neni.</p> <p>3. Përyjashtimisht paragrafit 1. Patentë shoferi i dëmtuar nuk paraqitet në polici.</p> <p>4 MPB-me me akt nënligjor përcakton proceduarat për lëshimin e kopjes (duplikatin) sipas paragrafit 1. të këtij neni.</p>	<p>other document proving the right to drive a vehicle has been lost, damaged or the information contained therein needs to be updated.</p> <p>2. The Ministry of Internal Affairs, by a by-law, determines the procedure for issuing a lost/stolen/damaged driver's license from paragraph 1 of this article.</p> <p>3. Apart from paragraph 1. A damaged driver's license shall not be submitted to the police.</p> <p>4 The Ministry of Internal Affairs shall determine the procedure for issuing a copy (duplicate) from paragraph 1 of this article by means of a sub-legal act.</p>	<p>dokument koji ukazuje na stave upravljanja vozilom, da je izgubljena, oštećena ili informacije koje sadrži moraju biti obnovljene.</p> <p>2. Ministarstvo unutrašnjih poslova, podzakonskim aktom, utvrđuje postupak za izdavanje izgubljene/ukradene/oštećene vozačke dozvole iz stava 1. ovog člana.</p> <p>3. Osim stava 1. oštećena vozačka dozvola se ne podnosi policiji.</p> <p>4.Ministarstvo unutrašnjih poslova podzakonskim aktom utvrđuje postupak za izdavanje kopije (duplikata) iz stava 1. ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 100</p> <p style="text-align: center;">Anulimi i kategorisë në patentë shoferi</p> <p>1. Shoferi me vetë dëshirë mund të heq dorë (anulojë) nga ndonjë kategori përkatëse të cilën e posedon, por duhet të dorëzojë një deklaratë me shkrim pranë organit kompetent.</p>	<p style="text-align: center;">Article 100</p> <p style="text-align: center;">Cancellation of a category in the driving licence</p> <p>1. A driver may voluntarily relinquish (cancel) any category he/she holds, but he/she must submit a written statement to the competent authority.</p>	<p style="text-align: center;">Član 100</p> <p style="text-align: center;">Ukidanje kategorije u vozačkoj dozvoli</p> <p>1. Vozač se može dobrovoljno odreći (poništiti) bilo koje relevantne kategorije koju poseduje, ali o tome mora dostaviti pismenu izjavu nadležnom organu.</p>

<p>2. Shoferi nga paragrafi 1. i këtij neni nuk ka të drejtë të kërkojë kthimin e kategorisë së anuluar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 101 Revokimi i patentës së shoferit</p> <p>1.Me zbatimin e pikëve negative të cilat parashihen në Ligjin përkatës në fuqi për rregullat në trafikun rrugor, ndaj kryesit të kundërvajtjes së sigurisë në trafik do të vijë deri të revokimi i patentës së shoferit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 102 Rimarrja e patentës së shoferit</p> <p>1. Personi të cilit i është revokuar patentë shoferi për shkak të pikëve negative do t'i nënshtrohet përsëri testimit teorik dhe praktik pasi të kenë kaluar një (1) vit nga data e marrjes së vendimit të plotfuqishëm.</p> <p>2. Personi nga paragrafi 1. i këtij neni nuk mund t'i nënshtrohet testimit teorik dhe praktik pa e mbajtur programin e trajnimit shtesë për drejtim të sigurt.</p>	<p>2. The driver mentioned in paragraph 1 of this article has no right to request the return of the cancelled category.</p> <p style="text-align: center;">Article 101 Revocation of the driving licence</p> <p>With the application of negative points as provided in the relevant law on traffic rules, the driving licence of a traffic violation offender shall be revoked.</p> <p style="text-align: center;">Article 102 Re-obtaining the driving licence</p> <p>1. A person whose driving licence has been revoked due to negative points must undergo theoretical and practical testing again after one (1) year from the date of the final decision.</p> <p>2. The person mentioned in paragraph 1 of this Article cannot undergo theoretical and practical testing without completing the additional training program for safe</p>	<p>2. Vozač iz save 1. ovog člana nema tave da zahteva vraćanje poništene kategorije.</p> <p style="text-align: center;">Član 101 Oduzimanje vozačke dozvole</p> <p>Primenom negativnih tačaka predviđenih važećim Zakonom o pravilima saobraćaja na putevima, počiniocu prekršaja iz oblasti bezbednosti saobraćaja biće oduzeta vozačka dozvola.</p> <p style="text-align: center;">Član 102 Vraćanje vozačke dozvole</p> <p>1.Lice kome je vozačka dozvola oduzeta zbog negativnih poena biće ponovo podvrgnuta teoretskom I praktičnom testu nakon isteka jedne (1) godine od dana prijema merodavne odluke.</p> <p>2. Lice iz tave 1. Ovog člana ne može da se podvrgne teoretskom I praktičnom testiranju bez održavanja programa dodatne obuke za bezbednu vožnju.</p>
--	--	---

<p>3. Personit nga paragrafi 1. të këtij nenit nëse iu ka revokuar patentë shoferi për shkak alkoolit, drogës, substancave narkotike ose gjendjes shëndetësore duhet të kalojë ekzaminimin mjekësor, t'i nënshtrohet programit të trajnimit për rehabilitim në vend të programit të trajnimit shtesë për drejtimit të sigurt para se t'i nënshtrohet testimit për dhënien e provimit për patentë shoferi.</p> <p>4. Për përfundimin e programit nga paragrafi 2. dhe 3. të këtij neni i lëshohet një dëshmi të cilën duhet ta paraqesë me rastin e paraqitjes së dhënies së provimit për patentë shoferi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 103 Lëshimi i patentës së shoferit</p> <p>1.Ministria e Punëve të Brendshme e bën lëshimin e patentës së shoferit dhe dokumenteve tjera të nevojshme, duke iu përmbajtur procedurave të caktuara.</p> <p>2.Lidhur me kërkesën për tu pajisur me patentë shofer, organi kompetent duhet të vendosë brenda 15 ditëve pas paraqitjes së</p>	<p>driving.</p> <p>3. If the driving licence was revoked due to alcohol, drugs, narcotic substances, or health conditions, the person mentioned in paragraph 1 of this Article must pass a medical examination and complete a rehabilitation training program instead of the additional training program for safe driving before taking the driving licence test.</p> <p>4. Upon completion of the programs mentioned in paragraphs 2 and 3 of this Article, a certificate shall be issued, which must be presented when applying for the driving licence test.</p> <p style="text-align: center;">Article 103 Issuance of the driving licence</p> <p>The Ministry of Internal Affairs shall issue the driving licence and other necessary documents, following the specified procedures.</p> <p>2. Regarding the request to be provided with a driver's license, the competent body</p>	<p>3. Lice iz stave 1. Ovog člana, ako mu je vozačka dozvola oduzeta zbog alkohola, droga, opojnih supstanci ili zdravstvenog stanja, mora da prođe lekarski pregled, da prođe program osposobljavanja za rehabilitaciju umesto programa dodatne obuke za bezbednu vožnju pre polaganja ispita za vozačku dozvolu.</p> <p>4. Za završen program iz tave 2. I 3. Ovog člana licu se izdaje uverenje koje mora da pokaže prilikom polaganja ispita za vozačku dozvolu.</p> <p style="text-align: center;">Član 103 Izdavanje vozačke dozvole</p> <p>Ministarstvo unutrašnjih poslova izdaje vozačku dozvolu i drugu potrebnu dokumentaciju, po određenim procedurama.</p> <p>2. O zahtevu za dobijanje vozačke dozvole nadležni organ mora da odluči u roku od</p>
--	--	--

<p>kërkesës, në qoftë se i plotëson kushtet e parapara në ligj.</p> <p>3.Përfundimisht nga paragrafi 2, mund të zgjatet afati i lëshimit sipas rrethanave që i cakton MPB-ja deri në 45 ditë, pra rrethanave madhore, rrethanave të verifikimit etj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 104 Tarifat</p>	<p>must decide within 15 days after the submission of the request, if it meets the conditions provided in the law.</p> <p>3. Izuzev stava 2, rok za otpuštanje se može produžiti prema okolnostima koje je odredio MUP do 45 dana, odnosno bitnim okolnostima, okolnostima provere i sl.</p> <p style="text-align: center;">Article 104 Fee</p>	<p>15 dana od dana podnošenja zahteva, ako ispunjava uslove predviđene zakonom.</p> <p>3. Izuzev stava 2, rok za otpuštanje se može produžiti prema okolnostima koje je odredio MUP do 45 dana, odnosno bitnim okolnostima, okolnostima provere i sl.</p> <p style="text-align: center;">Član 104 Cena</p>
<p>Ministria e Punëve të Brendshme e cakton çmimin për lëshim të patentës së shoferit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 105 Aktet nënligjore për sigurinë e lëshimit të patentës së shoferit</p> <p>1. Ministria e Punëve të Brendshme në bashkëpunim me Ministrinë duke marrë parasysh nevojën mbi një siguri të mirë të patentë shoferëve ndaj mashtrimeve të mundshme dhe vjedhjes së tyre, do të</p>	<p>The Ministry of Internal Affairs shall the fee for issuing a driving licence.</p> <p style="text-align: center;">Article 105 Bylaws for the security of issuing driving licences</p> <p>1. Considering the need for good security of driving licences against possible fraud and theft, the Ministry of Internal Affairs shall, by a bylaw, in cooperation with the Ministry, define:</p> <p>1.1. the form of driving licences and other</p>	<p>Cenu za izdavanje vozačke dozvole utvrđuje Ministarstvo unutrašnjih poslova.</p> <p style="text-align: center;">Član 105 Podzakonski akti o bezbednosti izdavanja vozačke dozvole</p> <p>1. Ministarstvo unutrašnjih poslova u saradnji sa Ministarstvom, vodeći računa o potrebi dobrog obezbeđenja vozačkih dozvola od eventualne prevare i njihove krađe, podzakonskim aktom definiše:</p> <p>1.1. obrazac vozačke dozvole i druga</p>

<p>përkufizojë me akt nënligjor:</p> <p>.1. formën e patentë shoferëve dhe certifikatave tjera të drejtimit me një përshkrim të detajuar;</p> <p>1.2. procedurat e detajuara administrative për lëshim, revokim, vazhdim dhe kthim të patentë shoferëve dhe dokumenteve tjera të drejtimit si dhe mostrave për të gjitha dokumentet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 106 Detyrimet e shtetasve të huaj lidhur me patentën e shoferit</p> <p>1. Shtetasi i huaj, të cilit i është lejuar qëndrimi i përkohshëm apo i përhershëm, qytetari i Kosovës i cili kthehet nga bota e jashtme, personeli i përfaqësive diplomatike, përfaqësive konsullore, i misioneve të shteteve të huaja, përfaqësive të organizatave ndërkombëtare, përfaqësive të huaja tregtare, të trafikut, kulturore e të tjera, si dhe i zyrave të huaja të korrespondentëve, mund të drejtojnë automjetin në bazë të patentës së huaj të vlefshme të shoferit për kohën deri në një</p>	<p>driving certificates with a detailed description;</p> <p>1.2. detailed administrative procedures for issuing, revoking, renewing and recovering driving licence and other driving documents, as well as samples for all documents.</p> <p style="text-align: center;">Article 106 Obligations of foreign nationals regarding the driving licence</p> <p>1. A foreign national who has been granted temporary or permanent residence, a Kosovo citizen returning from abroad, personnel of diplomatic missions, consular missions, foreign state missions, international organizations, foreign trade missions, traffic, cultural, and other missions, as well as foreign correspondent offices, may drive a vehicle based on a valid foreign driving licence for up to one (1) year from the date of entry into Kosovo.</p>	<p>vozačka uverenja sa detaljnim opisom;</p> <p>1.2. detaljne administrativne procedure za izdavanje, oduzimanje, produženje i vraćanje vozačkih dozvola i druge vozačke isprave, kao i uzorke svih dokumenata.</p> <p style="text-align: center;">Član 106 Obaveze stranih državljana u vezi sa vozačkom dozvolom</p> <p>1. Strani državljanin kome je odobren privremeni ili stalni boravak, državljanin Kosova koji se vraća iz inostranstva, osoblje diplomatskih misija, konzularnih predstavništava, predstavništava stranih država, misija međunarodnih organizacija, inostranih komercijalnih, saobraćajnih, kulturnih i druga, kao i inostrana dopisništva, mogu upravljati vozilom na osnovu važeće strane vozačke dozvole do jedne (1) godine od dana ulaska na Kosovo.</p>
--	--	--

<p>(1) vit që nga dita e hyrjes në Kosovë.</p> <p>2. Paragrafi 1. i këtij nenit nuk ka të bëjë me përfaqësuesit e organizatave që veprojnë në Kosovë (Kombet e Bashkuar, KFOR-i, Organizata për siguri dhe bashkëpunim në Evropë, etj) përveç nëse parashihet ndryshe me marrëveshje bilaterale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 107 Certifikata e trajnerit</p> <p>1. Për trajner në fushën e patentë shoferit (më tutje në tekst trajner) mund të certifikohet personi i cili ka dhënë provimin profesional për trajner në fushën e patentë shoferit.</p> <p>2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni me certifikat trajnerit mund të certifikohet personi i cili ka certifikat trajneri ose certifikat të trajnerit të mbikqyrjes në njëren nga fushat e patentë shoferit të përcaktuar në paragrafin 3 të këtij neni.</p> <p>3.1. MMPH me aktë nënligjor përcakton procedurat për pajisje me certifikat trajnerit sipas paragrafit 3 të këtij nenit në</p>	<p>2. Paragraph 1 of this Article shall not apply to representatives of organizations operating in Kosovo (e.g., United Nations, KFOR, Organization for Security and Co-operation in Europe) unless otherwise stipulated by bilateral agreements.</p> <p style="text-align: center;">Article 107 Trainer certificate</p> <p>1. A person who has passed the professional exam for a trainer in the area of driving licences (hereinafter “the trainer”) can be certified as a trainer.</p> <p>2. With the exception of paragraph 1 of this article, a trainer's certificate can be certified by a person who has a trainer's certificate or a supervisor's trainer's certificate in one of the areas of the driver's license from paragraph 3 of this article.</p> <p>3.1. MSPP podzakonskim aktom definiše postupke za opremanje trenera sertifikatom iz stava 3. ovog člana iz oblasti vozačke</p>	<p>2. Stav 1. ovog člana nema nikakve veze sa predstavnicima organizacija koje deluju na Kosovu (Ujedinjene nacije, KFOR, Organizacija za evropsku bezbednost i saradnju itd.) osim ako bilateralnim sporazumom nije drugačije određeno.</p> <p style="text-align: center;">Član 107 Sertifikat za trenera</p> <p>1. Lice koje je polagao stručni ispit za trenera iz oblasti vozačke dozvole može biti sertifikovano kao trener za oblast vozačke dozvole (u daljem tekstu trener).</p> <p>2. Izuzev stava 1. ovog člana, sertifikatom trenera može biti overeno lice koje ima sertifikat trenera ili sertifikat trenera nadzornika u jednoj od oblasti vozačke dozvole iz stava 3. ovog člana.</p> <p>3.1. MESP with a by-law defines the procedures for equipping the trainer with a certificate according to paragraph 3 of this article in the field of driver's license and</p>
--	---	---

<p>fushën e patentë shoferit dhe çështjet tjera të nderlidhura me to.</p> <p>3. Fusha për patentë shofer përfshin: auto shkollat, trajnimin e kandidatëve për shoferë, trajnimin për instruktor të shoferëve, testimin e kandidatëve për shoferë, trajnimin dhe testimin për ekzaminer të ngasjes, trajnimin dhe testimin për eko-ngasje, trajnimin dhe testimin për drejtim të sigurt.</p> <p style="text-align: center;">Neni 108 Kushtet për aplikim për provime kualifikues</p> <p>1. Për provimin kualifikues për trajner mund të aplikojë personi nëse i plotëson kushtet në vijim:</p> <p>1.1. ka 15 vite licencën e ekzaminerit të ngasjes;</p> <p>1.2. të mos jetë i dënuar për veprë penale më shumë se gjashtë (6) muaj burgim, me vendim gjyqësor të formës së prerë në pesë (5) vite te fundit.</p> <p>2. MMPHI me akt nënligjor e përcakton mënyrën e organizimit dhe mbajtjes së</p>	<p>dozvole i drugih pitanja u vezi sa njima.</p> <p>3. The field of driving licences shall include training of driver candidates, training for driving instructors, testing of driver candidates, training and testing for driving examiners, training and testing for eco-driving, and training and testing for safe driving.</p> <p style="text-align: center;">Article 108 Conditions for applying for qualifying exams</p> <p>1. A person can apply for the qualifying exam for a trainer if he/she meets the following conditions:</p> <p>1.1. have 15 years of experience as a licensed driving examiner;</p> <p>1.2. have not been convicted of a criminal offence for more than six (6) months imprisonment, by a final court decision in the last five (5) years.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaw, define the organization and administration of the qualifying exam for trainers and other</p>	<p>other issues related to them.</p> <p>3. Područje vozačke dozvole obuhvata: obuku kandidata za vozače, obuku za instruktora vozača, testiranje kandidata za vozače, obuku i testiranje za vozača ispitivača, obuku i testiranje eko-vožnje, obuku i testiranje bezbedne vožnje.</p> <p style="text-align: center;">Član 108 Uslovi za prijavu kvalifikacionih ispita</p> <p>1. Lice se može prijaviti za polaganje kvalifikacionog ispita za trenera ako ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1. ima 15 godina licencu za ispitivača vožnje;</p> <p>1.2. da nije osuđivano za krivično delo na kaznu zatvora više od šest (6) meseci, pravosnažnom sudskom odlukom u poslednjih pet (5) godina.</p> <p>2. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje način organizovanja i održavanja kvalifikacionog ispita za trenere i druga</p>
---	--	---

<p>provimit kualifikues për trajnerë dhe çështje të tjera lidhur me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 109 Trajnimi bazë për trajnerë</p> <p>1. Të drejtën për ta ndjekur trajnimin bazë për trajnerë e kanë personat të cilët e kalojnë provimin kualifikues.</p> <p>2. MMPHI organizon trajnimin bazë për trajnerë, nëse është e nevojshme për zhvillimin e aktiviteteve që mbulohet nga fushëveprimi i tyre.</p> <p>3. MMPHI me akt nënligjor përcakton mënyrën e organizimit dhe mbajtjes së trajnimit bazë trajnerë dhe çështje të tjera lidhur me to.</p>	<p>related issues.</p> <p style="text-align: center;">Article 109 Basic training for trainers</p> <p>1. The right to attend basic training for trainers shall be granted to persons who pass the qualifying exam.</p> <p>2. MESPI shall organize basic training for trainers if necessary for conducting the activities within their scope.</p> <p>3. MESPI shall, by a bylaw, define the organization and administration of basic training for trainers and other related issues.</p>	<p>pitanja u vezi sa istima.</p> <p style="text-align: center;">Član 109 Osnovna obuka za trenere</p> <p>1. Pravo pohađanja osnovne obuke za trenere imaju lica koja polože kvalifikacioni ispit.</p> <p>2. MŽSPPI organizuje osnovnu obuku za trenere, po potrebi za razvoj aktivnosti obuhvaćenih njihovim delokrugom.</p> <p>3. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje način organizovanja i održavanja osnovne obuke trenera i druga pitanja u vezi sa istima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 110 Provimi profesional për trajnerë</p> <p>1. MMPHI e organizon provimin profesional për trajnerë.</p> <p>2. Provimi profesional për trajnerë organizohet nga pjesa teorike dhe praktike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 110 Professional exam for trainer</p> <p>1. MESPI shall organize professional exams for trainers.</p> <p>2. The professional exam for trainers shall be organized on the theoretical and practical part</p>	<p style="text-align: center;">Član 110 Stručni ispit za trenere</p> <p>1. MŽSPPI organizuje stručni ispit za trenere.</p> <p>2. Stručni ispit za trenere organizuje se teorijskim i praktičnim delom.</p>

<p>3. Personi para se t'i nënshtrohet provimit profesional nga paragrafi 1. të këtij neni duhet ta përfundojë me sukses trajnimin bazë për trajner.</p> <p style="text-align: center;">Neni 111 Kushtet e zyrtareve që e mbajnë provimin profesional për trajnerë</p> <p>1. Zyrtarët të cilët e mbajnë provimin profesional për trajnerë nga pjesa teorike caktohen nga MMPHI.</p> <p>2. MMPHI me akt nënligjor përcakton kushtet që duhen ti plotësojn zyrtarët nga paragrafi 1 të këtij neni dhe çështjet tjera të ndërlidhura me to.</p>	<p>3. A person must successfully complete the basic training for trainers before undertaking the professional exam mentioned in paragraph 1 of this Article.</p> <p style="text-align: center;">Article 111 Conditions for officers conducting the professional exam for trainers</p> <p>1. Officers who conduct the professional examination for trainers in the theoretical part shall be appointed by MESPI.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaws, define the conditions that the officers mentioned in paragraph 1 of this Article must meet and other related issues.</p>	<p>3. Pre polaganja stručnog ispita iz stava 1. ovog člana, lice mora uspešno da završi osnovnu obuku za trenera.</p> <p style="text-align: center;">Član 111 Uslovi službenih lica koja polažu stručni ispit za trenere</p> <p>1. Službena lica koja polažu stručni ispit za trenere iz teorijskog dela imenuje MŽSPPI.</p> <p>2. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje uslove koje moraju da ispunjavaju službena lica iz stava 1. ovog člana i druga pitanja u vezi sa istima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 112 Kushtet e zyrtareve që e mbajnë provimin profesional për trajnerë</p> <p>1. Zyrtarët të cilët e mbajnë provimin profesional për vlerësim të trajnerëve nga pjesa praktike, caktohen nga MMPHI dhe duhet të kenë certifikaten e trajnerit ose në mungesë të tyre licencën e ekzaminerit të ngasjes së paku dhjetë (10) vite.</p>	<p style="text-align: center;">Article 112 Conditions for officers conducting the professional exam for trainers</p> <p>1. Officers who conduct the professional exam for the evaluation of trainers in the practical part shall be appointed by MESPI and must have a trainer certificate or, in their absence, a driving examiner's license for at least ten (10) years.</p>	<p style="text-align: center;">Član 112 Uslovi službenih lica koja polažu stručni ispit za trenere</p> <p>1. Službena lica koja polažu stručni ispit za ocenjivanje trenera iz praktičnog dela, imenuje MŽSPPI i moraju imati sertifikat trenera ili, u njihovom odsustvu, vozačku ispitnu licencu najmanje deset (10) godina.</p>

<p>2. MMPHI-ës me akt nënligjor nxjerr programin e trajnimit bazë, periodik si dhe mënyrën e organizimit të dhënies së provimit profesional për trajnerë.</p> <p>3. Personit që e ka dhënë me sukses provimin profesional, i lëshohet certifikata për trajner në fushën e patentë shoferit.</p> <p>4. MMPHI me akt nënligjor nxjerr programin e trajnimit bazë, periodik dhe provimit si dhe mënyrën e organizimit të dhënies së provimit profesional për trajnerë dhe çështjet tjera të nderlidhura me to.</p>	<p>2. A person who has successfully passed the professional examination shall be issued a certificate for a trainer in the area of driving licences.</p> <p>3. A person who has successfully completed the professional exam shall be provided with a certificate for the trainer in the field of driving licence.</p> <p>4. MESPI shall, by a bylaw, issue the basic periodic training program, as well as the method of organization of passing the professional exam for trainers.</p>	<p>2. Podzakonskim aktom MŽSPPI propisan je osnovni, periodični program obuke, kao i način organizovanja stručnog ispita za trenere.</p> <p>3. Licu koje je uspešno položilo stručni ispit izdaje se uverenje za trenera iz oblasti vozačkih dozvola.</p> <p>4. MŽSPPI podzakonskim aktom donosi program osnovne, periodične i ispitne obuke, kao i način organizovanja stručnog ispita za trenere i druga pitanja u vezi sa istima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 113 Trajnimet për trajnerë të certifikuar</p> <p>1. MMPHI organizon trajnimin bazë për certifikat trajneri, seminare për trajnerë të certifikuar së paku dy (2) seminare brenda katër (4) viteve që të ngritët niveli i aftësive profesionale të trajnerit.</p> <p>2. MMPHI-ës me akt nënligjor përcakton mënyrën e organizimit dhe mbajtjen e</p>	<p style="text-align: center;">Article 113 Training for certified trainers</p> <p>1. MESPI shall organize basic training for trainer certification and seminars for certified trainers, at least two (2) seminars within four (4) years, to enhance the professional skills of the trainer.</p> <p>2. MESPI with a by-law, it determines the way of organizing and holding basic,</p>	<p style="text-align: center;">Član 113 Obuka za sertifikovane trenere</p> <p>1. MŽSPPI organizuje osnovnu obuku za sertifikaciju trenera, seminare za sertifikovane trenere, najmanje dva (2) seminara u roku od četiri (4) godine, radi podizanja nivoa profesionalnih veština trenera.</p> <p>2. Podzakonskim aktom MŽSPPI-a utvrđuje se način organizovanja i</p>

<p>trajtimeve bazë, periodike, të avancuar, në formë seminari apo të ngjashme për trajnerë të certifikuar dhe çështjet tjera lidhur me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 114 Programi i trajnimit shtesë për drejtim të sigurt, seminarët për edukim të pjesëmarrësve në trafik dhe ai psikosocial</p> <p>1. Programi i trajnimit shtesë për drejtim të sigurt përfshin pjesën teorike dhe praktike.</p> <p>2. Pjesa teorike përfshin së paku dymbëdhjetë (12) orë të përmbajtjes mësimore për siguri rrugore, rreziqet e drejtimit, përgjegjësitë e shoferit dhe marrëdhëniet në mes të pjesëmarrësve në trafik.</p> <p>3. Pjesa praktike realizohet me ushtrime, ku parashihen së paku gjashtë (6) orë mësimore.</p> <p>4. MMPHI me akt nënligjor nxjerr planprogramin e trajnimit shtesë për drejtim të sigurt, seminarët për edukim të pjesëmarrësve në trafikun rrugor.</p>	<p>periodic, advanced, seminar or similar trainings for certified trainers and other issues related to them.</p> <p style="text-align: center;">Article 114 Additional training program for safe driving, educational and psychosocial seminars for participants in traffic</p> <p>1. The additional training program for safe driving shall include theoretical and practical parts.</p> <p>2. The theoretical part shall include at least twelve (12) hours of educational content for road safety, driving risks, driver responsibilities and the relationship between the participants in traffic.</p> <p>3. The practical part shall be carried out with exercises and at least six (6) teaching classes shall be provided for.</p> <p>4. MESPI shall, by law, issue additional training programs for safe driving, and educational seminars for participants in road traffic.</p>	<p>održavanja osnovnih, periodičnih, naprednih, seminarskih ili sličnih obuka za sertifikovane trenere i druga pitanja u vezi sa istima.</p> <p style="text-align: center;">Član 114 Program dodatne obuke za bezbednu vožnju, seminari za edukaciju učesnika u saobraćaju kao i psihosocijalni</p> <p>1. Program dodatne obuke za bezbednu vožnju obuhvata teorijski i praktični deo.</p> <p>2. Teorijski deo obuhvata najmanje dvanaest (12) časova obrazovnog sadržaja o bezbednosti na putevima, rizicima u vožnji, odgovornosti vozača i odnosima između učesnika u saobraćaju.</p> <p>3. Praktični deo se realizuje vežbama, gde je predviđeno najmanje šest (6) nastavnih časova.</p> <p>4. MŽSPPI podzakonskim aktom donosi program dodatne obuke za bezbednu vožnju, seminare za edukaciju učesnika u drumskom saobraćaju.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 115</p> <p style="text-align: center;">Pjesëmarrja në programin e trajnimit shtesë për drejtim të sigurt</p> <p>1. Në programin e trajnimit shtesë për drejtim të sigurt duhet të marrë pjesë personi i cili:</p> <p>1.1. e ka humb përkohësisht patentë shoferin në bazë të pikëve negative të fituara nga dënimet në trafik;</p> <p>1.2. ka drejtuar automjetin nën ndikim të alkoolit, të drogës, të substancave narkotike etj;</p> <p>1.3. ka qenë shkaktar i aksidentit në trafikun rrugor me fatalitet;</p> <p>1.4. e ka humbur vlefshmërinë e patentë shoferit etj.</p> <p>2. MMPHI me akte nënligjore nxjerr programin e trajnimit sipas paragrafit 1. të këtij nenit dhe çështje të tjera lidhur me to.</p>	<p style="text-align: center;">Article 115</p> <p style="text-align: center;">Participation in the additional training program for safe driving</p> <p>1. In the additional training program for safe driving, the following persons must participate:</p> <p>1.1. a person who has temporarily lost his/her driving licence based on negative points accumulated from traffic violations;</p> <p>1.2. A person who has driven a vehicle under the influence of alcohol, drugs, narcotic substances, etc.;</p> <p>1.3. a person who has caused a fatal road traffic accident;</p> <p>1.4. a person who has lost the validity of his/her driving licence, etc.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaw, issue the training program according to paragraph 1 of this Article and other related issues.</p>	<p style="text-align: center;">Član 115</p> <p style="text-align: center;">Učesće u dodatnom programu obuke bezbedne vožnje</p> <p>1. Program dodatne obuke za bezbednu vožnju mora da pohađa lice koje:</p> <p>1.1. je privremeno izgubilo vozačku dozvolu na osnovu negativnih poena stečenih iz saobraćajnih presuda;</p> <p>1.2. upravljalo vozilom pod dejstvom alkohola, droga, opojnih supstanci i dr.;</p> <p>1.3. bilo uzrok saobraćajne nezgode sa smrtnim ishodom;</p> <p>1.4. je izgubilo važnost vozačke dozvole i sl.</p> <p>2. MŽSPPI podzakonskim aktima donosi program obuke iz stava 1. ovog člana i druga pitanja u vezi sa istima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 116</p> <p style="text-align: center;">Shoferët profesionalë të automjeteve nën përcjellje dhe me përparësi kalimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 116</p> <p style="text-align: center;">Professional drivers of vehicles under escort and with overtaking priority</p>	<p style="text-align: center;">Član 116</p> <p style="text-align: center;">Profesionalni vozači vozila pod pratnjom i sa prvenstvom prolaza</p>

<p>1. Trajnimi i shoferëve të cilët drejtojnë automjete nën përcjellje dhe mjete me përparësi kalimi, në varësi të kategorisë, kryhet nga institucion kompetent profesional i autorizuar nga MMPHI.</p> <p>2. Shoferi i cili e kalon trajnimin e drejtimit të automjeteve nga paragrafi 1. i këtij neni, i lëshohet certifikata për kategorinë përkatëse.</p> <p>3. MMPHI i përcakton kushtet dhe kriteret për marrjen e autorizimit nga paragrafi 1. i këtij neni si dhe programin e trajnimit.</p> <p>4. Për kundërvajtje dënohet me gjobë prej pesëqind (500) Euro (€), shoferi i cili vepron në kundërshtim me rregullat e paragrafit 2 të këtij neni.</p> <p>5. Për kundërvajtje dënohet me gjobë prej (1500) deri dymijë e pesëqind (2.500) Euro (€), institucioni i autorizuar ku është i punësuar shoferi nëse vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni.</p> <p>6. Për kundërvajtje dënohet me gjobë prej</p>	<p>1. The training of drivers that drive vehicles under escort and priority overtaking vehicles, depending on the category, shall be performed by a competent professional institution authorized by MESPI</p> <p>2. A driver that completes the training for driving vehicles from paragraph 1 of this Article shall be issued the certificate for the respective category.</p> <p>3. MESPI shall define the conditions and criteria for obtaining the authorization from paragraph 1 of this Article as well as the training program.</p> <p>4. A driver who acts in contradiction with the rules from paragraph 2 of this Article shall be punished for a minor offence by a fine from five hundred (500) Euro.</p> <p>5. Authorized institutions where the driver is employed if acting in contradiction with the rules of this Article shall be punished for minor offence by a fine from one thousand and five hundred (1.500) to two thousand and five hundred (2.500) Euro.</p> <p>6. Authorized institutions acting in</p>	<p>1. Obuku vozača koji upravljaju vozilima pod pratnjom i vozilima sa prvenstvom prolaza, u zavisnosti od kategorije, sprovodi nadležna stručna institucija ovlašćena od strane MŽSPPI-a.²¹.</p> <p>2. Vozaču koji položi vozačku obuku iz stava 1. ovog člana, izdaje se uverenje za odgovarajuću kategoriju.</p> <p>3. Uslove i kriterijume za dobijanje ovlašćenja iz stava 1. ovog člana, kao i program obuke, utvrđuje MŽSPPI.</p> <p>4. Novčanom kaznom od pet stotine (500) evra (€) kazniće se za prekršaj vozač koji postupi suprotno odredbama stava 2. ovog člana.</p> <p>5. Novčanom kaznom od hiljadu i petsto (1.500) do dve hiljade petsto (2.500) evra (€) kazniće se za prekršaj ovlašćena ustanova u kojoj je zaposlen vozač, ukoliko postupi suprotno odredbama ovog člana.</p> <p>6. Za prekršaje, novčanom kaznom od pet</p>
--	---	---

<p>pesëmijë (5.000) deri tetë mijë (8.000) Euro (€)Euro (€), institucioni i autorizuar i cili vepron në kundërshtim me rregullat e paragrafit 2. dhe 3. të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">Neni 117 Poligoni për drejtim të sigurt</p> <p>1. MMPHI-ës mund të autorizojë subjektet me kompetencë teknike dhe profesionale, me resurse njerëzore profesionale dhe financiare për themelimin e poligonit për “Ngasje të sigurt”.</p> <p>2. Kushtet dhe kriteret për marrjen e autorizimit nga paragrafi 1. i këtij neni përcaktohen me akt nënligjor.</p> <p>3. Nëse subjekti i autorizuari nga paragrafi 1. i këtij neni, nuk i kryen aktivitetet e veta që i janë caktuar profesionalisht dhe në përputhje me rregullat nacionale dhe ndërkombëtare, MMPHI do t’ia revokojë autorizimin. Deri në përcaktimin e të autorizuarit tjetër, vet MMPHI do të merr përsipër zhvillimin e kontrolleve dhe të mbikëqyrjes profesionale.</p>	<p>contradiction with the rules of paragraphs 2 and 3 of this Article shall be punished for minor offences, by a fine from five thousand (5.000) to eight thousand (8.000) Euro.</p> <p style="text-align: center;">Article 117 Polygon for safe driving</p> <p>1. MESPI may authorize entities with technical and professional competency, professional human resources and financial support to establish the polygon for “safe driving”</p> <p>2. Terms and conditions for obtaining authorization from paragraph 1 of this Article shall be determined by a bylaw.</p> <p>3. If the authorized entity from paragraph 1 of this Article fails to perform its assigned activities professionally and in accordance with national and international regulations, MESPI may revoke the authorization. Until the determination of another authorized entity, MESPI shall take over the control of developments and professional supervision.</p>	<p>hiljada (5.000) do osam hiljada (8.000) evra (€) kažnjava se ovlašćena institucija koja postupi suprotno odredbama stava 2. i 3. ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 117 Poligon za bezbednu vožnju</p> <p>1. MŽSPPI može ovlastiti subjekte sa tehničkom i stručnom osposobljenošću, sa stručnim ljudskim i finansijskim resursima za uspostavljanje poligona za „Bezbednu vožnju“.</p> <p>2. Uslovi i kriterijumi za dobijanje ovlašćenja iz stava 1. ovog člana utvrđuju se podzakonskim aktom.</p> <p>3. Ako lice ovlašćeno iz stava 1. ovog člana ne obavlja poslove koji su mu povereni profesionalno i u skladu sa domaćim i međunarodnim. propisima, MŽSPPI će mu oduzeti ovlašćenje. Do određivanja drugog ovlašćenog lica, MŽSPPI će sam preuzeti izradu kontrola i stručni nadzor.</p>
---	---	--

<p>4. Për zhvillimin e operimeve subjekti i autorizuar do kompensohet nga taksat e shërbimeve të cilat përcaktohen nga MMPHI, të cilat arkëtohen me rastin e zhvillimit të veprimeve.</p> <p>5. Mbikëqyrja profesionale e subjektit të autorizuar kryhet nga MMPHI</p>	<p>4. For the conduct of operations, the authorized entity shall be compensated for the service fees determined by MESPI, which shall be collected during the execution of the operations.</p> <p>5. Professional supervision of authorized entity shall carried out by MESPI.</p>	<p>4. Za razvoj poslovanja, ovlašćenom subjektu biće nadoknađene takse za usluge koje utvrđuje MŽSPPI, a koje se naplaćuju prilikom sprovođenja radnji.</p> <p>5. Stručni nadzor nad ovlašćenim subjektom vrši MŽSPPI</p>
<p style="text-align: center;">Neni 118 Detyrimet e subjektit të autorizuar</p>	<p style="text-align: center;">Article 118 Obligations of authorized entity</p>	<p style="text-align: center;">Član 118 Obaveze ovlašćenog subjekta</p>
<p>Subjekti i autorizuar obligohet që në mënyrë të përhershme t'i plotësojë kushtet për kryerjen e punëve të përcaktuara, në pajtim me rregullat e këtij ligji dhe rregullat e akteve nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji.</p>	<p>The authorized entity shall be obliged to permanently fulfil the requirements for performing the determined tasks, in accordance with the rules of this Law and the rules of bylaws issued under this Law.</p>	<p>Ovlašćeni subjekat je dužan da trajno ispunjava uslove za izvođenje navedenih radova, u skladu sa pravilima ovog zakona i pravilima podzakonskih akata donetih na osnovu ovog zakona.²².</p>
<p style="text-align: center;">Neni 119 Revokimi i autorizimit për poligonin “Ngasje e sigurt”</p>	<p style="text-align: center;">Article 119 Revocation of the authorization for the polygon of “safe driving”</p>	<p style="text-align: center;">Član 119 Oduzimanje ovlašćenja za poligon „Bezbedne vožnje”</p>
<p>1. Me propozimin e organit kompetent, Ministri i ngarkuar për transport me vendim mund t'ia revokojë (heqë) autorizimin subjektit të autorizuar nëse:</p>	<p>1. Upon the proposal of the competent authority, the Minister in charge of transport may, by a decision, revoke the authorization for the authorized entity if: ²²</p>	<p>1. Na predlog nadležnog organa, ministar nadležan za poslove saobraćaja može rešenjem opozvati (oduzeti) ovlašćenje ovlašćenom subjektu ukoliko je:</p>

<p>1.1. ka pushuar që t'i plotësojë kushtet e caktuara për kryerjen e punëve të përcaktuara, në pajtim me rregullat e këtij ligji dhe rregullat e miratuara në bazë të këtij ligji;</p> <p>1.2. kundër tij është ngritur procedura e falimentimit ose likuidimit;</p> <p>1.3. ka pushuar që të punojë në bazë të vendimit gjyqësor.</p>	<p>1.1. have failed to fulfil the conditions set for performing the determined tasks, in accordance with the rules of this Law and regulations adopted under this Law;</p> <p>1.2. against him is filed the proceeding for bankruptcy or liquidation;</p> <p>1.3. have ceased to work based on a court decision.</p>	<p>1.1. prestao da ispunjava određene uslove za obavljanje određenih radnji, u skladu sa pravilima ovog zakona i pravilima usvojenim na osnovu ovog zakona;</p> <p>1.2. nad njim pokrenut stečajni ili likvidacioni postupak;</p> <p>1.3. prestao sa radom na osnovu odluke suda.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 120</p> <p style="text-align: center;">Trajnimet dhe mbajtja e seminareve</p> <p>1. MMPHI nxjerr me akt nënligjor programin për mbajtjen trajnimeve bazë dhe periodik dhe seminareve në fushën e patentë shoferit, me përjashtim të trajnimit.</p> <p>2. MMPHI do ta autorizojë subjektin për trajnimin bazë i cili plotëson kushtet dhe kriteret në vijim:</p> <p>2.1. kushte hapësinore dhe materialo-teknike;</p> <p>2.2. pajisjet e nevojshme për mbajtjen e seminareve;</p>	<p style="text-align: center;">Article 120</p> <p style="text-align: center;">Training and conducting of seminars</p> <p>1. MESPI shall, by a bylaw, issue the program on conducting the training and seminars in the area of driving licenc.</p> <p>2. MESPI shall organize itself or authorize any entity that meets the following conditions and criteria:</p> <p>2.1. spatial, material and technical conditions;</p> <p>2.2. necessary equipment for conducting the seminars;</p>	<p style="text-align: center;">Član 120</p> <p style="text-align: center;">Obuke i seminari</p> <p>1. MŽSPPI izdaje program za održavanje osnovnih i periodičnih obuka i seminara iz oblasti vozačke dozvole, sa izuzetkom obuke.</p> <p>2. MŽSPPI će ovlastiti subjekat za osnovnu obuku koji ispunjava sledeće uslove i kriterijume:</p> <p>2.1. prostorni i materijalno-tehnički uslovi;</p> <p>2.2. neophodna oprema za održavanje seminara;</p>

<p>2.3. kuadër përkatës profesional që i plotësojnë kushtet sipas nenit 111 dhe 112 të këtij ligji;</p> <p>2.4. organizim të punës dhe strukturë që garanton realizim të punëve afatgjate dhe kualitative;</p> <p>2.5. përkrahje përkatëse në aspektin teknik.</p> <p>3. Subjekti i autorizuar do kompensohet nga taksat e shërbimeve të cilat përcaktohen nga Ministria, e të cilat arkëtohen me rastin e mbajtjes së trajnimeve dhe seminareve.</p>	<p>2.3. relevant professional staff in order to meet the requirements of Articles 111 and 112 of this Law;</p> <p>2.4. organization of work and structure that guarantees quality and long-term implementation of work;</p> <p>2.5. appropriate support in technical terms</p> <p>3. The authorized entity shall be compensated by service fees determined by the Ministry which shall be collected on the occasion of conducting the workshops and seminars.</p>	<p>2.3. odgovarajuće stručno osoblje koje ispunjava uslove iz člana 111. i 112. ovog zakona;</p> <p>2.4. organizacija i struktura rada koja garantuje realizaciju dugoročnih i kvalitetnih radova;</p> <p>2.5. relevantnu tehničku podršku.</p> <p>3. Ovlašćeni subjekat će biti nadoknađen porezom na usluge koje utvrđuje Ministarstvo, a koje se naplaćuju prilikom održavanja obuka i seminara.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 121 Autorizimi për trajnime</p> <p>1. Subjekti i autorizuar për trajnime të instruktorë shoferëve dhe për poligon për ngasje të sigurt është ai subjekt i cili është i akredituar nga Autoriteti kompetent i kualifikimeve.</p> <p>2. Subjektet e akredituara nga paragrafi 1. i këtij neni duhet të aplikojnë në MMPHI për marrjen e autorizimit për mbajtjen e</p>	<p style="text-align: center;">Article 121 Authorization for training sessions</p> <p>1. Authorized entity for the training in the area of a driving licence shall be the entity accredited by the competent qualifications authority.</p> <p>2. Entities accredited from paragraph 1 of this Article should apply to MESPI for obtaining authorization for conducting</p>	<p style="text-align: center;">Član 121 Ovlašćenje za obuku</p> <p>1. Ovlašćeno lice za obuku instruktora vozača i za poligon za bezbednu vožnju je lice koje je akreditovano od strane nadležnog organa za kvalifikacije.</p> <p>2. Subjekti akreditovani iz stava 1. ovog člana moraju podneti zahtev za dobijanje ovlašćenja za održavanje obuka iz stava 1.</p>

<p>trajnameve nga paragrafi 1 i këtij neni.</p> <p>3. Subjekti i autorizuar pas përfundimit të trajnimit kandidatit (personit) ia lëshon certifikatën.</p> <p>4. Për kundërvajtje, dënohet me gjobë në të holla prej pesë mijë (5.000) deri tetë mijë (8.000), subjekti i autorizuar nga paragrafi 2. i këtij neni që vepron në kundërshtim me rregullat e këtij neni dhe akteve nënligjore që nxirren në bazë të këtij ligji</p> <p>5. MMPHI-ës me akt nënligjor përcakton kushtet dhe kriteret për dhënien e autorizimit nga paragrafi 2. të këtij neni dhe çështjet tjera të lidhura me to.</p> <p style="text-align: center;">Neni 122 Revokimi i autorizimit i subjektit për trajnime</p> <p>1. Me propozimin e organit kompetent, Ministri i MMPHI me vendim mund t'ia revokojë (heqë) autorizimin subjektit të autorizuar nëse:</p>	<p>training courses in the area of driving licence.</p> <p>3. The authorized entity shall, after the completion of the training, issue the certificate to the candidate (person).</p> <p>4. The authorized entity from paragraph 2 of this Article acting in contradiction with the rules of this Article and bylaws issued based under this Law, shall be punished for a minor offence by a fine from five thousand (5.000) to eight thousand (8.000) Euro.</p> <p>5. MESPI shall, by a bylaw, define the conditions and criteria for granting authorization from paragraph 2 of this Article and other issues related thereof.²⁴</p> <p style="text-align: center;">Article 122 Revocation of the authorization of the training entity</p> <p>1. With the proposal of the competent body, the Minister of MMPHI can by decision revoke (remove) the authorization from the authorized subject if:</p>	<p>ovog člana MŽSPPI.</p> <p>3. Ovlašćeni subjekat izdaje sertifikat kandidatu (licu) po završetku obuke.</p> <p>4. Za prekršaj lice ovlašćeno iz stava 2. ovog člana koje postupi suprotno odredbama ovog člana i podzakonskim aktima koji su doneti, kazniće se novčanom kaznom u iznosu od pet hiljada (5.000) do osam hiljada dinara. (8.000) evra (€) na osnovu ovog zakona</p> <p>5. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje uslove i kriterijume za davanje ovlašćenja iz stava 2. ovog člana i druga srodna pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 122 Oduzimanje ovlašćenja subjektu za obuku</p> <p>1. Na predlog nadležnog organa, ministar MŽSPPI može rešenjem oduzeti ovlašćenje ovlašćenom subjektu ukoliko</p>
--	--	---

<p>1.1. ka pushuar që t'i plotësojë kushtet e caktuara për kryerjen e punëve të përcaktuara, sipas nenit 120 të këtij ligji dhe rregullave të miratuara në bazë të këtij ligji;</p> <p>1.2. kundër tij është ngritur procedura e falimentimit ose likuidimit;</p> <p>1.3. ka pushuar që të punojë në bazë të vendimit gjyqësor;</p> <p>1.4. nëse tregon përformancë të dobët profesionale.</p>	<p>1.1. has failed to fulfil the conditions set for performing the determined tasks according to Article 120 of this Law, and regulations adopted under this Law;</p> <p>1.2. bankruptcy or liquidation proceedings have been initiated against it;</p> <p>1.3. has ceased to work based on a court decision;</p> <p>1.4. if it shows poor professional performance</p>	<p>je:</p> <p>1.1. prestao da ispunjava određene uslove za obavljanje navedenih radova, prema članu 120 ovog zakona i pravilima usvojenim na osnovu ovog zakona;</p> <p>1.2. nad njim je pokrenut postupak stečaja ili likvidacije;</p> <p>1.3. prestao sa radom na osnovu odluke suda;</p> <p>1.4. pokazuje loše profesionalne performanse.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 123 Kufizimi i ushtrimit të veprimtarisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 123 Limitation of exercising the activity</p>	<p style="text-align: center;">Član 123 Ograničenje vežbanja aktivnosti</p>
<p>Personi i cili ka marrë pjesë në vlerësimin e kandidatëve për shoferë (në cilësinë e Ekzaminerit), nuk i lejohej të themelojë apo të punojë në çfarëdo funksioni në autoshkollë një (1) vit nga data e fundit e mbajtjes së provimit.</p>	<p>A person who has participated in the assessment of candidates for drivers (in the role of examiner) shall not be allowed to establish or work in any position in driving school for one (1) year from the last date of examination.</p>	<p>Licu koje je učestvovalo u ocenjivanju kandidata za vozače (u svojstvu ispitivača), nije dozvoljeno osnivanje niti rad na bilo kojoj funkciji u auto-školi, jednu (1) godinu od poslednjeg dana održavanja ispita.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 124 Mbikëqyrja profesionale</p>	<p style="text-align: center;">Article 124 Professional supervision</p>	<p style="text-align: center;">Član 124 Stručni nadzor</p>

<p>1. Mbikëqyrja profesionale është monitorimi i përmbajtjes, profesionalizmit, standardeve, cilësisë, efikasitetin e zbatimit të detyrave të kryera sipas rregullave të këtij ligji dhe akteve nënligjore të nxjerra përputhje me to, me qëllim të ngritjes së sigurisë në trafikun rrugor.</p> <p>2. Mbikëqyrja profesionale përfshinë mbikëqyrjen e standardeve dhe cilësisë të personave të cilët bëjnë trajnimin e kandidatëve për shoferë, personave të cilët e mbajnë provimin për patentë shoferë, provimet profesionale për licencim, mbarëvajtjen e punëve të subjekteve të autorizuar nga MMPHI dhe punët tjera që ndikojnë në rritjen e sigurisë në trafikun rrugor.</p> <p>3. MMPHI me akt nënligjor përcakton procedurat e zbatimit të mbikëqyrjes profesionale dhe masave ndaj subjekteve dhe personave nga paragrafi 2. i këtij neni të cilët tregojnë performancë të dobët profesionale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 125 Konflikti i interesit publik</p>	<p>1. Professional supervision shall be monitoring of content, professionalism, standards, quality, and efficiency in the implementation of the tasks carried out according to the rules of this Law and bylaws issued in compliance with these rules in order to increase road traffic safety</p> <p>2. Professional supervision includes oversight of the standards and quality of persons who conduct training for driver candidates, individuals who administer the driving licence exams, professional exams for licensing, the operation of entities authorized by MESPI and other activities that contribute to increasing road traffic safety</p> <p>3. MESPI shall, by a bylaw, determine the procedures for implementing professional supervision and measures against entities and individuals mentioned in paragraph 2 of this Article who demonstrate poor professional performance.</p> <p style="text-align: center;">Article 125 Public conflict of interest</p>	<p>1. Stručni nadzor je praćenje sadržaja, stručnosti, standarda, kvaliteta, efikasnosti sprovođenja poslova koji se obavljaju po pravilima ovog zakona i podzakonskim aktima donetim u skladu sa njima, u cilju povećanja bezbednosti saobraćaja na putevima.</p> <p>2. Stručni nadzor obuhvata nadzor nad standardima i kvalitetom lica koja osposobljavaju kandidate za vozače, lica koja polažu ispit za vozačku dozvolu, stručnih ispita za licenciranje, obavljanja poslova ovlašćenih lica od strane MŽSPPI-a i drugih poslova koji utiču na povećanje bezbednosti saobraćaja na putevima.</p> <p>3. MŽSPPI podzakonskim aktom uređuje postupke za sprovođenje stručnog nadzora i mera prema subjektima i licima iz stava 2. ovog člana koji pokažu loš stručni rad.</p> <p style="text-align: center;">Član 125 Javni sukob interesa</p>
--	--	--

<p>1. Zyrtari i Ministrisë i cili është përfshirë në trajnime të organizuara nga subjektet e autorizuara nga Ministria, nuk ka të drejtë të marrë pjesë në vlerësimin e provimit të tyre me rastin e licencimit apo të çfarëdo forme të vlerësimit të organizuar nga MMPHI.</p> <p>2. Zyrtari i MMPHI i cili vepron në kundërshtim me paragrafin 1. të këtij neni bën shkelje të rëndë të rregullave të punës.</p>	<p>1. A Ministry officer who is involved in training organized by entities authorized by the Ministry shall not have the right to participate in the evaluation of their exam during licensing or any form of evaluation organized by MESPI</p> <p>2. A MESPI officer who acts contrary to paragraph 1 of this Article shall commit a serious violation of the labour rules.</p>	<p>1. Službenik Ministarstva koji je učestvovao u obukama koje organizuju subjekti ovlašćeni od Ministarstva, nema pravo da učestvuje u ocenjivanju njihovog ispita u slučaju licenciranja ili bilo kojeg oblika ocjenjivanja u organizaciji MŽSPPI-a.</p> <p>2. Službeno lice MŽSPPI-a koje postupi suprotno stavu 1. ovog člana čini težu povredu pravila rada.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 126 Mbikëqyrja e punës së autoshkollës</p>	<p style="text-align: center;">Article 126 Supervision of the work of driving school</p>	<p style="text-align: center;">Član 126 Nadzor nad radom auto-škole</p>
<p>1. Mbikëqyrjen e punës së autoshkollës, ligjeruesit në autoshkollë dhe instruktor shoferit në teren në aspektin e plotësimit të kushteve të parapara.</p> <p>2. Mbikëqyrja përfshinë të gjitha punët administrative, dokumentacionin dhe evidencat në lidhje me trajnimin.</p> <p>3. Gjatë ushtrimit të detyrës inspektori i autoshkollave është i autorizuar si vijon:</p>	<p>1. The supervision of the work of the driving school, the instructors in the driving school and the driving instructor in the field in terms of fulfilling the conditions foreseen.</p> <p>2. Supervision shall include all administrative work, documentation, and records related to training.</p> <p>3. During his/her duties, the driving school inspector shall be authorized to:</p>	<p>1. Nadzor nad radom auto-škole, predavačima u auto-školi i instruktorima vožnje na terenu, u pogledu ispunjavanja propisanih uslova.</p> <p>2. Nadzor obuhvata sve administrativne poslove, dokumentaciju i dokaze vezane za obuku.</p> <p>3. Za vreme obavljanja dužnosti inspektor auto-škola ovlašćen je da:</p>

<p>3.1. inspekton dhe konstaton gjendjen momentale të punës së autoshkollave, se a janë duke iu përmbajtur planprogramit të paraparë me akte ligjore dhe nënligjore dhe a vazhdon t'i përmbahet kushteve të parapara për licencim.</p> <p>3.2. inspekton lokalet, pajisjet, automjetet, poligonin,</p> <p>3.3. instruktorët e shofereve në teren gjatë përgatitjes praktike të kandidatëve për shoferë,</p> <p>3.4. ligjëruesit profesional gjatë mbajtjes së ligjëratave, mbajtjen e evidencave dhe dokumentacionit administrativ, i cili duhet të mbahet gjatë kryerjes së punëve të përditshme në auto shkolla;</p> <p>3.5. në rastet kur gjatë inspektimit të punës së autoshkollave janë konstatuar parregullsi / mangësi, të cilat nuk prekun kushtet bazë për pajisje me licencë, me vendim me afat të caktuar kohor u jep vërejtje për përmirësimin/eliminimin e parregullsive/mangësive, të cilat janë konstatuar gjatë inspektimit;</p> <p>3.6. pezullon punën e autoshkollave,</p>	<p>3.1. inspect and assess the current state of driving school operations, checking whether they adhere to the prescribed curriculum pursuant to laws and bylaws and continue to meet the conditions required for licensing;</p> <p>3.2. inspect premises, equipment, vehicles, and driving range;</p> <p>3.3. inspect driving instructors in the area during the practical training of driver candidates;</p> <p>3.4. inspect professional lecturers during lectures, checking the maintenance of records and administrative documentation required for daily operations in driving schools;</p> <p>3.5. in cases where irregularities/deficiencies are found during the inspection that do not affect the basic conditions for licensing, issue a notice with a specified deadline for correcting/removing the irregularities/deficiencies identified during the inspection;</p> <p>3.6. Suspend the operations of driving</p>	<p>3.1. vrši uvid i konstatuje trenutno stanje rada auto-škola, da li se pridržavaju programa predviđenog zakonskim i podzakonskim aktima i da li nastavljaju da se pridržavaju uslova za licenciranje;</p> <p>3.2. pregleda prostorije, opremu, vozila, poligon,</p> <p>3.3. instruktore vožnje na terenu tokom praktične obuke kandidata za vozače,</p> <p>3.4. stručne predavače u toku predavanja, vođenje evidencije i administrativne dokumentacije, koja se mora voditi u toku svakodnevnog rada u auto-školi;</p> <p>3.5. u slučajevima kada se prilikom provere rada auto-škola utvrde nepravilnosti/nedostaci, koji ne utiču na osnovne uslove za opremu sa dozvolom, rešenjem sa određenim rokom, daje se opomena za poboljšanje/ otklanjanje nepravilnosti/nedostataka, koji su uočeni tokom inspekcijeskog nadzora;</p> <p>3.6. obustavlja rešenjem rad auto-škola,</p>
---	--	--

<p>instruktorëve të shofereve dhe ligjëruesve profesional me vendim. të cilat kanë humbur një (1) apo më shumë kushte të parapara për marrjen e lejës, ndërsa në rastet kur autoshkolla, nuk ka humbur asnjërin nga kushtet e parapara për marrjen e lejës, mirëpo, nuk punon sipas Ligjit dhe Udhëzimeve Administrative që e rregullojnë sektorin e autoshkollave, inicon procedurën për kundërvajtje në gjykatën me kompetencë përkatëse;</p> <p>3.7. inicon procedurën administrative brenda institucionit për revokimin e lejës së autoshkollës, instruktorit të shofereve , apo ligjëruesit profesional;</p> <p>3.8. inicon procedurën ligjore pranë gjykatave kompetente.</p> <p>4. Mbikëqyrjen e subjektit i cili e zhvillon lëndën mësimore dhënia e ndihmës së parë personave të lënduar në aksident të trafikut rrugor e bënë MSH-së</p> <p style="text-align: center;">Neni 127 Baza e të dhënave elektronike në fushën e patentë shoferit</p> <p>1.MMPHI - krijon, mirëmban dhe zhvillon një bazë të dhënash në fushën e patentë</p>	<p>schools, driving instructors, and professional lecturers by decision if they have lost one (1) or more of the required conditions for obtaining a license. If a driving school has not lost any of the required conditions but does not operate according to the Law and Administrative Instructions governing the driving school sector, initiate the minor offence procedure before the competent court;</p> <p>3.7. Initiate the administrative procedure within the institution for revoking the licence of the driving school, driving instructor or professional lecturer;</p> <p>3.8. Initiate the legal procedure before the competent courts.</p> <p>4. MH shall supervise the provision of first aid training for persons injured in road traffic accidents.</p> <p style="text-align: center;">Article 127 Electronic database in the area of driving licences</p> <p>1.MESPI shall establish, maintain and develop a database in the area of driving</p>	<p>instruktora vožnje i stručnih predavača koji su izgubili jedan (1) ili više uslova za dobijanje dozvole, dok u slučajevima kada auto-škola nije izgubila nijedan od uslova za dobijanje dozvole, međutim, ne radi po Zakonu i Administrativnim uputstvima koja regulišu sektor auto-škola, pokreće prekršajni postupak pri nadležnom sudu;</p> <p>3.7. pokreće upravni postupak u ustanovi za opoziv licence auto-školi, instruktoru vozača, odnosno stručnom predavaču;</p> <p>3.8. pokreće pravni postupak pred nadležnim sudovima.</p> <p>4. Nadzor nad predmetom kojim se razvija nastavni predmet pružanje prve pomoći licima povređenim u saobraćajnoj nezgodi vrši MZ-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 126 Elektronska baza podataka iz oblasti vozačke dozvole</p> <p>1.MŽSPPI kreira, održava i razvija bazu podataka iz oblasti vozačke dozvole.</p>
--	---	---

<p>shoferit.</p> <p>2. MMPHI me akt nënligjor përcakton mënyrën dhe procedurat për bazën e të dhënave nga paragrafi 1. i këtij neni dhe çështjet tjera të lidhura me to.</p> <p>3. MMPHI, subjektet që lëshojnë certifikata mjekësore, personi i autorizuar për kursin e ndihmës së parë dhe autoshkolla duhet të jenë të lidhura me njëri-tjetrin në sistemin elektronik.</p> <p>4. Autoshkolla e regjistronte kandidatin përmes sistemit elektronik të lidhur me MMPHI- Departamentin për Patentë Shofere dhe Automjete.</p>	<p>licences.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaw, define the manner and procedures for the database mentioned in paragraph 1 of this Article and other related matters.</p> <p>3. MESPI, medical certificate issuers, authorized first aid providers, and driving schools must be interconnected within the electronic system.</p> <p>4. The driving school shall register the candidate through the electronic system connected to MESPI, specifically to the Department of Driving Licences and Vehicles.</p>	<p>2. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje naćin i postupke za bazu podataka iz stava 1. ovog ćlana i druga pitanja u vezi sa tim.</p> <p>3. MŽSPPI, lica koja izdaju lekarska uverenja, ovlašćeno lice za kurs prve pomoći i auto škola moraju biti međusobno povezani u elektronskom sistemu.</p> <p>4. Auto-škola je registruje kandidata preko elektronskog sistema povezanog sa MŽSPPI – Odeljenje za vozaćke dozvole i vozila.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 128 Shërbimet digjitale</p> <p>1. Ministritë përkatëse, personat fizik dhe juridik të gjitha shërbimet në fushën e patentë shoferit i ofrojnë nëpërmes sistemit digjitale.</p> <p>2. MMPHI me akt nënligjor i përcakton rregullat për mënyren e funksionimit të sistemit nga paragrafi 1 i këtij neni dhe çështjet tjera të nderlidhura me to.</p>	<p style="text-align: center;">Article 126 Digital services</p> <p>1. Competent ministries, individuals and legal entities provide all services in the field of driver's license through the digital system.</p> <p>2. MMPHI with a bylaw determines the rules for the way the system operates from paragraph 1 of this article.</p>	<p style="text-align: center;">Ćlan 128 Digitalne usluge</p> <p>1. Nadležna ministarstva, fizićka i pravna lica pružaju sve usluge iz oblasti vozaćke dozvole putem digitalnog sistema.</p> <p>2. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje pravila rada sistema iz stava 1. ovog ćlana i druga pitanja u vezi sa njima.</p>

**KAPITULLI IX
DISPOZITAT KALIMTARE DHE
PËRFUNDIMTARE**

**Neni 129
Konflikti i ligjit**

Në rast të konfliktit të dispozitave ndëshkuese të këtij ligji dhe Kodit Penal të Republikës së Kosovës dhe Ligjit për Kundërvajtje, vlejnjë këto të fundit.

**Neni 130
Përgatitja e pyetjeve dhe testeve**

1. MMPHI i përpilon pyetjet në formë elektronike për kandidatë për patentë shoferi.
2. Pyetjet e kandidatëve për patentë shoferi nga paragrafi 1 i këtij neni janë publike për kategorinë "B".
3. Personat të cilët i përpilojnë pyetjet për vlerësimin e kandidatëve për shoferë, për instruktorë e për ligjërues profesionalë, për

**CHAPTER IX
TRANSITIONAL AND FINAL
PROVISIONS**

**Article 129
Applicable law**

In the event of a conflict between the punitive provisions of this Law and the Criminal Code of the Republic of Kosovo and the Law on Minor Offenses, the latter shall prevail.

**Article 130
Preparation of questions and tests**

1. MESPI shall compile the questions and tests for candidates for driving licence.
2. The questions of the candidates for driving licence of category B under paragraph 1 of this Article shall be public.
3. Persons who prepare questions for the assessment of driver candidates, instructors, professional lecturers,

**POGLAVLJE IX
PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE**

**Član 129
Sukob interesa**

U slučaju sukoba između kaznenih odredbi ovog zakona i Krivičnog zakona Republike Kosovo i Zakona o prekršajima, primenjuje se ovaj drugi.

**Član 130
Priprema pitanja i testova**

1. MŽSPPI sastavlja pitanja u elektronskoj formi za kandidate za vozačke dozvole.
2. Pitanja kandidata za vozačku dozvolu iz stava 1. ovog člana su javna za kategoriju "B".
3. Lica koja sastavljaju pitanja za ocenjivanje kandidata za vozače, za instruktore i stručne predavače, za

<p>ekzaminer e për trajner, duhet të kenë përgatitje universitare.</p> <p>4. Personat të cilët e mbajnë provimin teorik nuk mund të jenë ata të cilët kanë marrë pjesë në përpilimin e pyetjeve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 131 Të hyrat</p>	<p>examiners, and trainers must have a university education.</p> <p>4. Persons who administer the theoretical exam cannot be those who participated in the preparation of the questions.</p> <p style="text-align: center;">Article 130 Revenues</p>	<p>ispitivače i trenere moraju imati fakultetsku spremu.</p> <p>4. Ljudi koji polažu teorijski ispit ne mogu biti oni koji su učestvovali u sastavljanju pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 130 Prihodi</p>
<p>Të hyrat që realizohen nga shqiptimi i gjobave për kundërvajtje sipas këtij ligji do të trajtohen sipas ligjit për menaxhimin e financave publike.</p>	<p>The revenues deriving from fines for minor offences under this Law shall be treated according to the Law on Public Financial Management and Accountability.</p>	<p>Prihodi ostvareni po osnovu izricanja prekršajnih kazni po ovom zakonu biće obrađivani u skladu sa Zakonom o upravljanju javnim finansijama.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 131 Vlefshmëria e patentës se shoferit ekzistues</p> <p>Patentë shoferi ekzistues i lëshuar me vlefshmëri të pakufizuar për kategorinë B, vlenë deri më 31 janar 2033, siç është përcaktuar me nenin 3 paragrafin 3. të Direktivës 2006/126/EC të Parlamentit Evropian dhe Këshillit, ndërsa vazhdimi i tij pas kësaj date behët sipas nenit 94 të këtij ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 131 Validity of the current driving licence</p> <p>The existing driving licence issued with unlimited validity for category B shall be valid until 31cJanuary 2033, as specified in Article 3, paragraph 3 of Directive 2006/126/EC of the European Parliament and Council, while its renewal after this date shall be in accordance with Article 94 of this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 131 Važenje postojeće vozačke dozvole</p> <p>Postojeća vozačka dozvola izdata sa neograničenim rokom važenja za kategoriju B, važi do 31. januara 2033. godine, kako je definisano članom 3. stav 3. Direktive 2006/126/EC Evropskog parlamenta i Saveta, dok je njen nastavak nakon ovog datuma prema člana 94. ovog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 132</p>	<p style="text-align: center;">Article 132</p>	<p style="text-align: center;">Član 132</p>

<p>Vazhdimi i profesionit në fushën e patentë shoferit</p>	<p>Continuing the profession in the area of driving licenses</p>	<p>Nastavak profesije iz oblasti vozačke dozvole</p>
<p>1.Të gjithë personat që kanë ushtruar profesionin në fushën e patentë shoferit përkatësisht kanë licencë ose certifikatë para datës 10.06.2016 mund t'i nënshtrohen procedurave për vazhdimin e veprimtarisë së tyre në fushën përkatëse të patentë shoferit.</p> <p>2.MMPHI me akt nënligjor përcakton procedurat për vazhdimin e profesionit të personave nga paragrafi 1 i këtij neni dhe çështjet tjera të nderlidhura me to.</p>	<p>1. 1. All persons who have exercised their profession in the field of driver's license or have a license or certificate before 10.06.2016 may be subject to the procedures for continuing their activity in the relevant field of driver's license.</p> <p>2. MESPI shall, by a bylaw, define the procedures for continuing the profession of the persons from paragraph 1 of this Article and other related issues.</p>	<p>1. Sva lica koja su obavljala profesiju u oblasti vozačke dozvole ili imaju dozvolu ili certifikat do 10.06.2016.godine mogu biti predmet postupka za nastavak delatnosti u odgovarajućoj oblasti vozačke dozvole.</p> <p>2. MŽSPPI podzakonskim aktom utvrđuje postupak za nastavak zanimanja lica iz stava 1. ovog člana i druga povezana pitanja.</p>
<p>Neni 133 Të hyrat</p>	<p>Article 133 The income</p>	<p>Član 133 Prihodi</p>
<p>Të hyrat që realizohen nga shqiptimi i gjobave për kundërvajtje sipas këtij ligji do të trajtohen sipas ligjit për menaxhimin e financave publike.</p>	<p>Prihodi koji se ostvare po osnovu izricanja prekršajnih kazni po ovom zakonu će se tretirati po zakonu o upravljanju javnim finansijama.</p>	<p>Revenues generated from the imposition of misdemeanor fines under this law will be treated according to the law on public finance management.</p>
<p>Neni 134 Aktet nënligjor</p>	<p>Article 134 Revenues</p>	<p>Član 134 Podzakonski akti</p>
<p>1. Autoritetet kompetente për zbatim të këtij ligji janë përgjegjëse të nxjerrin aktet nënligjore brenda një (1) viti, pas hyrjes në</p>	<p>1.The competent authorities for the implementation of this Law shall be</p>	<p>1. Organi nadležni za sprovođenje ovog</p>

<p>fuqi të këtij ligji.</p> <p>2. Aktet nënligjore që janë në fuqi, vazhdojnë të zbatohen deri në nxjerrjen e akteve të reja, me kusht që të mos jenë në kundërshtim me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 135 Direktivat evropiane</p> <p>Në rast ndryshimi të Direktivave evropiane që janë të përfshira në këtë ligj ose në aktet nënligjore, plotësimi i të njëjtave do të zbatohet edhe në legjislacionit tonë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 136 Shfuqizimi i dispozitave</p> <p>Në ditën e hyrjes në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Ligji Nr.05/L-064 Për Patentë Shoferi dhe Ligjit Nr. 06/L-066 për Ndryshimin dhe plotësim e ligjit Nr.05/L-064 Për Patentë Shoferi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 137</p>	<p>responsible for issuing bylaws within one (1) year after the entry into force of this Law.</p> <p>2. By-laws that are in force continue to be applied until the adoption of new acts, provided that they do not conflict with this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 135 European Directives</p> <p>Should the European Directives included in this law or the bylaws be amended, the amendments shall also be implemented in our legislation.</p> <p style="text-align: center;">Article 136 Abrogation of provisions</p> <p>On the day this law enters into force, Law No. 05/L-064 on Driver's License is repealed and Law no. 06/L-066 on amendments to law No. 05/L-064 on Driver's License.</p> <p style="text-align: center;">Article 137</p>	<p>zakona odgovorni su za donošenje podzakonskih akata u roku od jedne (1) godine od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p>2. Podzakonski akti koji su na snazi nastavljaju da se primenjuju do donošenja novih akata, pod uslovom da nisu u suprotnosti sa ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 135 Evropske direktive</p> <p>U slučaju izmena evropskih direktiva koje su sadržane u ovom zakonu ili podzakonskim aktima, dopuna istih će se primenjivati u našem zakonodavstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 137 Ukidanje odredbi</p> <p>Danom stupanja na snagu ovog zakona, Zakon br. 05/L-064 o vozačkoj dozvoli se stavlja van snage i Zakon br. 06/L-066 o izmenama i dopunama Zakon br. 05/L-064 o vozačkoj dozvoli.</p> <p style="text-align: center;">Član 137</p>
--	--	---

Hyrja në fuqi	Entry into force	Stupanje na snagu
<p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Data_____</p> <p>Kryetari i KK</p>	<p>This Law shall enter into force fifteen (15) days following its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Date_____</p> <p>Chairman of AK</p>	<p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest dana (15) po objavljivanju u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p>Datum_____</p> <p>Predsednik SK</p>